叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. Zeta 交换：一个地球帝国的故事(zeta Exchange A Terran Empire Story) 000001

2. Zeta 交换：一个地球帝国的故事(zeta Exchange A Terran Empire Story) 000002

3. Zeta 交换：一个地球帝国的故事(zeta Exchange A Terran Empire Story) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Zeta 交换：一个地球帝国的故事(Zeta Exchange A Terran Empire story)

第1/3页

[kri'eɪtɪv] ['kɒmənz] ['laɪs(ə)ns]
Creative Commons Licence
有创造力的 公共领域 执照

知识共享许可

['zi:tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]
ZETA EXCHANGE
泽塔 交换

ZETA交易所

[ə; eɪ] ['terən] ['empaɪə(r)] ['stɔ:ri]
A Terran Empire Story
一个 泰伦 帝国 故事

泰伦帝国的故事

[baɪ] [æn] ['wɪlsn]
by Ann Wilson
经过 安 威尔逊

作者：安·威尔逊

['kɒpiraɪt] ([si:]) - [baɪ] [æn] ['wɪlsn]
Copyright (C) 1992 by Ann Wilson
版权 (C) - 经过 安 威尔逊

版权所有 (C) 1992 安·威尔逊

[di:p] [speɪs] , - [ˌsi: 'i:]
Deep Space , 2669 CE
深的 空间 , - 中央电气

深空，公元2669年

['reɪndʒə(r)] [dʒeɪmz] [mɛdɑ:rt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['kæptɪn] [dʒi:n] ['wɪlis] - [kən'trəʊl] [tʃeə(r)] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['emprəs] ['lɪndnər] ,
Ranger James Medart was standing beside Captain Jean Willis ' control chair aboard the Empress Lindner ,
游骑兵 詹姆斯 美达特 曾是 常设 旁 队长 让 威利斯 - 控制 椅子 船上 这 皇后 林德纳 ,

詹姆斯·梅达特游骑兵当时正站在"林德纳皇后号"上让·威利斯船长的指挥椅旁边。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [trɪp] [bæk] [tu:; tə] ['terə] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [kru:z] .
enjoying the peaceful trip back to Terra after a surprisingly uneventful cruise .
享受 这 和平 旅行 后退 到 泰拉 后 一个 出奇 平静无事 巡航 .

结束了出乎意料地平静的游轮之旅，享受着返回地球的宁静旅程。

[id] [kept] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bɔ:dəm] , [bʌt; bət] [ðɛəd] [bi:n] [nəʊ] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [kɔ:lz] ,
He'd kept busy enough to avoid boredom , but there'd been no emergency calls ,
他会 保留 忙碌的 足够的 到 避免 无聊 , 但 那里 到过 不 紧急情况 呼叫 ,

他一直忙个不停，不至于感到无聊，但也没有接到任何紧急电话。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kru:z] ['ɔ:lməʊst] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
which made the cruise almost a vacation .
哪个 制成 这 巡航 几乎 一个 假期 .

这使得这次邮轮之旅几乎变成了一次度假。

['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Pleasant as it had been , he found himself almost wishing for the
令人愉快的 作为 它 有 到过 ， 他 成立 他自己 几乎 祝 为了 这
['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
challenge of an emergency .
挑战 的 一个 紧急情况 .

虽然这段经历很愉快，但他却发现自己几乎渴望迎接紧急情况带来的挑战。

[nɒt] [kwaɪt] ,
Not quite ,
不是 相当 ，

不完全是。

[sɪns] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['reɪndʒərz] [ə'tenʃ(ə)n] [ment] [ðə; ði]
since an emergency serious enough to require a Ranger's attention meant the
自从 一个 紧急情况 严肃的 足够的 到 要求 一个 护林员的 注意力 意思是 这
['empaɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
Empire was in trouble ,
帝国 曾是 在 麻烦 ，

既然出现了需要游骑兵出动处理的严重紧急情况，那就意味着帝国遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hiː; hi][dɪd] .
and that part he didn't like — but the challenge he did .
和 那 部分 他 没有 喜欢 — 但 这 挑战 他 做过 .

他不喜欢那部分内容，但他喜欢挑战。

['meɪbi] [id] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] ['juːnivəːs] [wɪð] [æn; ən]
Maybe he'd ask for a tour in one of the alternate universes with an
或许 他会 问 为了 一个 旅游 在 一 的 这 备用 宇宙 和 一个
['empaɪə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] ['stɑːtɪd] ,
Empire just getting started ,
帝国 只是 获得 开始 ，

或许他会要求参观一下某个刚刚建立起帝国的平行宇宙。

[wʌn] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['kwəʊtə][ɒv; əv] [həʊm] - [grəʊn] ['reɪndʒəz][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði]
one that didn't have a full quota of home - grown Rangers to cope with the
一 那 没有 有 一个 满的 配额 的 家 - 生长 游骑兵队 到 应付 和 这
['meni] ['prɔːbləmz][ɒv; əv][ə; eɪ][brænd] - [njuː] ['empaɪə(r)] .
many problems of a brand - new Empire .
许多 问题 的 一个 品牌 - 新的 帝国 .

一个没有足够数量的本土游骑兵来应对一个全新帝国的诸多问题的帝国。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['vɪzɪtɪŋ] [si'erə] [ə'gen] ;
He wouldn't mind visiting Sierra again ;
他 不会 头脑 访问 塞拉 再次 ；

他不介意再次造访塞拉；

[id] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [bəuθ][ɪts] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] ,
he'd had a hand in selecting both its Sovereign and her Successor ,
他会 有 一个 手 在 选择 两个都 它是 主权 和 她 接班人 ，

他曾参与挑选该国的君主及其继承人。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] [wel] - ['biːɪŋ] .
so he had a personal interest in its well - being .
所以 他 有 一个 个人的 兴趣 在 它是 出色地 - 存在 .

所以他非常关心它的福祉。

[id] ['beəli] [kəm'plitɪd] [ðæt] [θɔːt] [wen] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [dɪsə'pɪəd] .
He'd barely completed that thought when his surroundings disappeared .
他会 仅仅 完全的 那 想法 什么时候 他的 周围环境 消失 .

他刚想完这件事，周围的一切就消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['taɪmləs] ['sensəri] [ˌdeprɪ'veɪʃn] —
He was nowhere , in some sort of timeless sensory deprivation —
他 曾是 无处 ， 在 一些 种类 的 永恒 感官 剥夺 —

他仿佛置身于某种永恒的感官剥夺之中，无处可寻——

— [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['pentəgræm] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ʌðə(r)]
— then he was standing in the middle of a pentagram surrounded by other
— 然后 他 曾是 常设 在 这 中间 的 一个 五芒星 包围 经过 其他
['sɪmbəlz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] ,
symbols he didn't recognize ,
符号 他 没有 认出 ，

——然后他发现自己站在一个五芒星的中央，周围环绕着他不认识的其他符号。

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
facing a woman in a uniform identical to his own .
面向 一个 女士 在 一个 制服 完全相同的 到 他的 自己的 .

他面对的是一位身穿与他相同制服的女子。

[sɪns] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði]['wʊmən] [hɜː'self] ,
Since he didn't know the woman herself ,
自从 他 没有 知道 这 女士 她自己 ，

因为他不认识这位女士本人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɪti] [klɪə(r)] [id] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ɔːl'tɜːnət] - ['juːnɪvɜːs] ['empaɪə(r)] —
it seemed pretty clear he'd been brought to an alternate - universe Empire —
它 似乎 漂亮的 清除 他会 到过 带来 到 一个 备用 - 宇宙 帝国 —
[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [help] ,
and that had to mean it needed help ,
和 那 有 到 意思是 它 需要 帮助 ，

很明显，他被带到了一个平行宇宙的帝国——这意味着这个帝国需要帮助。

['bædli] .
badly .
糟糕 .

很糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
It looked like he was getting the challenge he wanted ,
它 看起来 喜欢 他 曾是 获得 这 挑战 他 通缉 ，

看来他如愿以偿地得到了自己想要的挑战。

[ðəʊ] [nɒt][ɪn]['eni] [wei] [hiː; hi] ['kʊdv] [ɪk'spektɪd] .
though not in any way he could've expected .
尽管 不是 在 任何 方式 他 本来可以 预期的 .

虽然这完全出乎他的意料。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] - ['juːnɪvɜːs] ['kɒliːg] .
He grinned at his other - universe colleague .
他 咧嘴一笑 在 他的 其他 - 宇宙 同事 .

他朝另一个宇宙的同事咧嘴一笑。

" [aɪm][dʒeɪmz][mɛdɑːrt] , [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnət] ['ælfə] [praɪm] .
" I'm James Medart , of Alternate Alpha Prime .
" 我是 詹姆斯 美达特 ， 的 备用 阿尔法 主要的 .

“我是来自 Alternate Alpha Prime 的 James Medart。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒbləm] ? "
What's your problem ? "
是什么 你的 问题 ？ "

你有什么问题？

" ['eəriəl][ɒv; əv] - , ['ziːtə] [praɪm] .
" Ariel of Rolian , Zeta Prime .
" 爱丽儿 的 - , Zeta 主要的 .

"罗利安的艾瑞尔，泽塔普莱姆。

" [ðə; ði]['wʊmən] [smaɪld] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'liːvd] .
" The woman smiled , looking relieved .
" 这 女士 微笑 , 寻找 松了口气 .

女人露出了笑容，看起来如释重负。

" [jʊr; jər][ɔːl] [raɪt] ? "
" You're all right ? "
" 你是 全部 正确的 ? "

你没事吧?

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

"美好的。"

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

[ɪn'tɜː(r)] - ['juːnɪvɜːs] ['sʌmənɪŋ] [spelz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [rʌf] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz]
Inter - universe summoning spells are sometimes as rough on the subject as
国际 - 宇宙 召唤 咒语 是 有时 作为 粗糙的 在 这 主题 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ;
they are on the magician ;
他们 是 在 这 魔术师 ;

跨宇宙召唤咒语有时对被召唤物和对施法者一样残酷;

[aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [speəd] [ðæt] .
I'm glad you were spared that .
我是 高兴的 你 是 幸存 那 .

我很高兴你没遭遇那种事。

[bʌt; bət][ai] ['wʌznt] , [səʊ][ai] [niːd] [tuː; tə][rest] [bɪ'fɔː(r)][ai] [briːf] [juː; jʊ] .
But I wasn't , so I need to rest before I brief you .
但 我 不是 , 所以 我 需要 到 休息 前 我 简短的 你 .

但我当时不在，所以我需要休息一下才能向你汇报。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɪntrə'djuːs][juː; jʊ] ,
I'll take you to the bridge and introduce you ,
患病的 拿 你 到 这 桥 和 介绍 你 ,

我带你到桥边，并介绍你们认识。

[ðen] [let][juː; jʊ][get] [ə'kweɪntɪd] [waɪl] [ai] [rɪ'kuːpəreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] . "
then let you get acquainted while I recuperate for three or four hours . "
然后 让 你 得到 熟人 尽管 我 疗养 为了 三 或者 四 小时 . "

然后让你们互相认识一下，我则休息三四个小时恢复体力。

" [jʊr; jər][ðə; ði]['ekspɜːt][hɪə(r)] , " [mɛdɑːrt] [ə'griːd] .
" You're the expert here , " Medart agreed .
" 你是 这 专家 这里 , " 美达特 同意 .

"你是这方面的专家,"梅达特同意道。

" [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['pentəgræm] ? "
" It's safe to leave the pentagram ? "
" 它是 安全的 到 离开 这 五芒星 ? "

"离开五芒星安全吗？"

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

" [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] .
" She frowned .
" 她 皱眉 .

她皱起了眉头。

" [jʊr; jər] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['mædʒɪk] ? "
" You're not familiar with magic ? "
" 你是 不是 熟悉的 和 魔法 ? "

你不了解魔法吗?

" ['əʊnli] [wɒt] [aɪv] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['fæntəsi] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [geɪmz] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ['tʌnlz] .
" Only what I've picked up from fantasy stories and games of Treasure Tunnels .
" 仅有的 什么 我已经 挑选 向上 从 幻想 故事 和 游戏 的 宝藏 隧道 .

“只是我从奇幻故事和寻宝隧道游戏中汲取的灵感。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] [ɪn] ['ælfə] [praɪm] — [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['juːnivəːs] [aɪv] ['vɪzɪtɪd] [tɪl]
It doesn't work in Alpha Prime — or in any of the other universes I've visited till
它 不 工作 在 阿尔法 主要的 — 或者 在 任何 的 这 其他 宇宙 我已经 到访 直到
[naʊ] , ['aɪðə(r)] .
now , either .
现在 , 任何一个 .

它在 Alpha Prime 中不起作用——在我迄今为止访问过的任何其他宇宙中也不起作用。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [ʃəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pentək(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪndʒə(r)] [huː]
But when I show up in the middle of a pentacle with a Ranger who
但 什么时候 我 展示 向上 在 这 中间 的 一个 五芒星 和 一个 游骑兵 WHO
['ɒbviəsli] [teɪks] ['mædʒɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,
obviously takes magic for granted ,
明显地 需要 魔法 为了 的确 ,

但当我出现在五芒星阵中央，身边却是一个明显把魔法视为理所当然的游侠时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɪti] [klɪə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
it seems pretty clear this is one where it does .
它 似乎 漂亮的 清除 这 是 一 在哪里 它 做 .

很明显，这种情况确实存在。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['reɪndʒə(r)] [fraʊnd] [ə'gen] .
" The other Ranger frowned again .
" 这 其他 游骑兵 皱眉 再次 .

另一名游骑兵又皱起了眉头。

" [ðæts] [streɪndʒ] .
" That's strange .
" 那就是 奇怪的 .

“真奇怪。”

[jʊr; jər] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˌprɒbə'bɪləti] [ɔːl'tɜːnət] , [ðen] — [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [tek'nɒlədʒi] ,
You're from a high - probability alternate , then — sophisticated technology ,
你是 从 一个 高的 - 可能性 备用 , 然后 — 复杂的 技术 ,

那么，你来自一个高概率的平行宇宙——拥有尖端科技的宇宙。

[nəʊ] ['mædʒɪk] — [bʌt; bət] [maɪ] [spel] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊəd]
no magic — but my spell was designed to summon a high - powered
不 魔法 — 但 我的 拼写 曾是 设计 到 召唤 一个 高的 - 动力
['sɔːsərə(r)] .
sorcerer .
巫师 .

没有魔法——但我的咒语是用来召唤一位强大的巫师的。

" [mɛdɑːrt] ['tʃʌkl] .
" Medart chuckled .
" 美达特 轻笑 .

梅达特轻笑了一声。

" ['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [glɪtʃ] , [ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Either it glitched , or I am one and don't know it .
" 任何一个 它 故障 , 或者 我 是 一 和 不 知道 它 .

"要么是它出了故障，要么我就是故障者却不知道。"

[aɪv] [pleɪd] ['tʌnlz] ['kærəktəz] [huː] [juːst] ['mædʒɪk] ,
I've played Tunnels characters who used magic ,
我已经 玩 隧道 人物 WHO 用过的 魔法 ,

我玩过一些使用魔法的《地牢》角色，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːks] . "
but I don't know a thing about the way it really works . "
但 我 不 知道 一个 事物 关于 这 方式 它 真的 作品 . "

但我对它的运作原理一无所知。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ'd] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" In that case , I'd say you are and don't know it .
" 在 那 案件 , ID 说 你 是 和 不 知道 它 .

"在这种情况下，我会说你就是，只是你不知道而已。"

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [spel] [mɪs] [ɪts] [mɑːk] [ðæt] [fɑː(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ɪn]['mɪd(ə)l] [skuːl] .
I haven't had a spell miss its mark that far since I was in middle school .
我 还没有 有 一个 拼写 错过 它是 标记 那 远的 自从 我 曾是 在 中间 学校 .

自从中学以来，我的咒语还没有偏离目标这么远过。

[wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['kæptɪn] - , [ðəʊ] .
We'll find out for sure when you meet Captain Chavvorth , though .
出色地 寻找 出去 为了 当然 什么时候 你 见面 队长 - , 尽管 .

不过，等你见到查沃斯船长的时候，我们就会知道了。

[hiːz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] , [hiː; hi][kæn; kən] [sens] [θɪŋz] [ə'baʊt] [juː; jʊ][dʒʌst] ['biːɪŋ] [ɪn]
He's what we call a Reader , he can sense things about you just being in
他是 什么 我们 称呼 一个 读者 , 他 能 感觉 事物 关于 你 只是 存在 在
[jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
your presence .
你的 在场 .

他就是我们所说的"读心者"，他只要待在你身边就能感知到你的一些事情。

" ['eəriəl] [saɪd] , ['ʃəʊɪŋ] [fə'tiːg] [ʃɪd] [kən'siːld] [bɪ'fɔː(r)] .
" Ariel sighed , showing fatigue she'd concealed before .
" 爱丽儿 叹了口气 , 显示 疲劳 棚 暗 前 .

"艾瑞尔叹了口气，露出了之前一直隐藏的疲惫。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tend] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [sɪns] [æn; ən][ɪn'tɜː(r)] - ['juːnɪvɜːs] ['sʌmənɪŋ]
" And he tends to worry about me , since an inter - universe summoning
" 和 他 倾向于 到 担心 关于 我 , 自从 一个 间 - 宇宙 召唤
[kæn; kən][biː; bi] ['trɪki] .
can be tricky .
能 是 棘手 .

"而且他总是很担心我，因为跨宇宙召唤可能会很棘手。"

[nɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['deɪndʒərəs] , [ɪf] [juː; jʊ][tæp]['ɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] [ɔːl'tɜːnət] .
Not to mention dangerous , if you tap into the wrong alternate .
不是 到 提到 危险的 , 如果 你 轻敲 进入 这 错误的 备用 .

更别提如果接错了备用电源，还有危险性了。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)] [naʊ] ? "
Would you mind if we go there now ? "
会 你 头脑 如果 我们 去 那里 现在 ? "

我们现在可以去那里吗?

" ['sɒri] — [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" Sorry — of course not .
" 对不起 — 的 课程 不是 .

“抱歉——当然不是。”

" [mɛdɑːrt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] - ['dekəreɪtɪd] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː]
" Medart followed her out of the symbol - decorated room and through
" 美达特 随后 她 出去 的 这 象征 - 装饰 房间 和 通过
['kɔːrɪdɔːrz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɪm'pɪəriəl] ['neɪvi] [ʃɪps] ,
corridors that looked like a standard Imperial Navy ship's ,
走廊 那 看起来 喜欢 一个 标准 帝国 海军 船的 ,

“梅达特跟着她走出了装饰着各种符号的房间，穿过看起来像是帝国海军标准舰船的走廊，

[ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɪnpɔɪnt] [raɪt] [ə'weɪ] [siːmd] [ɒd] — ['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪŋ] ,
though something he couldn't pinpoint right away seemed odd — something missing ,
尽管 某物 他 不能 查明 正确的 离开 似乎 奇怪的 — 某物 丢失的 ,
['meɪbi] .
maybe .
或许 .

虽然他一时也说不上来哪里不对劲，但总觉得哪里不对劲——也许是少了点什么。

" [ai][kæn; kən] [ək'sept] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , [ðæt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][baɪ]['mædʒɪk]
" I can accept , though I don't understand , that you brought me here by magic
" 我 能 接受 , 尽管 我 不 理解 , 那 你 带来 我 这里 经过 魔法
.
.
.

“虽然我不理解，但我可以接受你用魔法把我带到这里。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [fiːlz] [laɪk] [ðə; ði] ['haɪpədraɪv] [ʃɪps] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['saɪdɑːm] [lʊks] [laɪk]
But this feels like the hyperdrive ships I know , and your sidearm looks like
但 这 感觉 喜欢 这 超光速引擎 船舶 我 知道 , 和 你的 手枪 看起来 喜欢
[æn; ən] ['ɪʃuː] ['blɑːstə(r)] .
an issue blaster .
一个 问题 爆能枪 .

但这感觉就像我熟悉的超光速飞船，而且你的副武器看起来像是制式爆能枪。

[ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['mædʒɪk][ænd; ənd] ['saɪəns] ['dɪd(ə)nt][mɪks] . "
I was under the impression magic and science didn't mix . "
我 曾是 在下面 这 印象 魔法 和 科学 没有 混合 . "

我一直以为魔法和科学是水火不容的。

" [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][doʊnt] , " ['eəriəl] [rɪ'plaɪd] .
" They usually don't , " Ariel replied .
" 他们 通常 不 , " 爱丽儿 回复 .

“他们通常不会,”艾瑞尔回答道。

" ['mædʒɪk] - ['juːzɪŋ] ['juːnivəːs] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæn; ðən][ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l][wʌnz] ,
" Magic - using universes are much lower probability than technological ones ,
" 魔法 - 使用 宇宙 是 很多 降低 可能性 比 技术 一个 ,

“魔法宇宙出现的概率远低于科技宇宙。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] / [tek'nɒlədʒi] [mɪks][ɪz][fɑː(r)]['ləʊə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] — [bʌt; bət][ðeə(r)]
and the magic / technology mix is far lower even than that — but there
和 这 魔法 / 技术 混合 是 远的 降低 甚至 比 那 — 但 那里
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ,
are a few ,
是 一个 很少 ,

魔法/科技融合的比例甚至更低——但还是有一些的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn] .
and this is one .
和 这 是 一 .

这是其中之一。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɪm] .
" She smiled back at him .
" 她 微笑 后退 在 他 .

她对他笑了笑。

" ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv] [jɔːz] , [ɪn]
" Other than that , this universe should be almost a duplicate of yours , in
" 其他 比 那 , 这 宇宙 应该 是 几乎 一个 复制 的 你的 , 在
['evriθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
everything important .
一切 重要的 .

除此之外，这个宇宙在所有重要方面都应该与你的宇宙几乎完全相同。

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet] [jʊd] ['iːv(ə)n]['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ʃɪps] [ˌdezɪg'neɪʃn] , ['meɪbi] [neɪm] —
I'd be willing to bet you'd even recognize this ship's designation , maybe name —
ID 是 愿意的 到 赌注 你会 甚至 认出 这 船的 指定 , 或许 姓名 —
['aɪbiː'siː] ['empərə(r)]['bɑːtən] . "
IBC Emperor Barton . "
中型散装容器 皇帝 巴顿 . "

我敢打赌，你甚至会认出这艘船的编号，或许是它的名字——IBC 巴顿皇帝号。

" [ai][duː; də] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" I do , " Medart said .
" 我 做 , " 美达特 说 .

“我愿意，”梅达特说。

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['bæt(ə)l]['kruːzə(r)] , [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [twelfθ] ['sɒvrɪn] .
An Imperial Battle Cruiser , named after the twelfth Sovereign .
一个 帝国 战斗 巡洋舰 , 命名 后 这 第十二 主权 .

一艘帝国战列巡洋舰，以第十二任君主的名字命名。

" [ðen] [frɒm; frəm] [wɒt] [juːv] [sed] [ə'baʊt] ['kæptɪn] - , [aɪ'd][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" Then from what you've said about Captain Chavvorth , I'd expect him to be a
" 然后 从 什么 你已经 说 关于 队长 - , ID 预计 他 到 是 一个
- . "
Traiti . "
- . "

“那么，根据你对查沃斯船长的描述，我估计他应该是个特雷蒂人。”

" [hiː; hi][ɪz] .
" He is .
" 他 是 .

他是。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ] [ðen] ; [ðə; ði][dɔː(r)][slɪd]['əʊpən][tuː; tə][əd'mɪt][ðem; ðəm] ,
" They were at the Bridge by then ; the door slid open to admit them ,
" 他们 是 在 这 桥 经过 然后 ; 这 门 滑行 打开 到 承认 他们 ,

“那时他们已经到了桥边；门滑开了，让他们进来了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tʃeə(r)] [stʊd] , ['ʃəʊɪŋ] ['əʊpən] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi]
and the Traiti in the command chair stood , showing open relief as he
和 这 - 在 这 命令 椅子 站立 , 显示 打开 宽慰 作为 他
['skruːtənaɪzd]['eəriəl] .
scrutinized Ariel .
仔细审查 爱丽儿 .

坐在指挥椅上的特拉伊提人站了起来，他仔细打量着阿里尔，脸上露出了明显的如释重负的表情。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] , - ['reɪndʒə(r)] !
" You are well , ka'naya Ranger !
" 你 是 出色地 , - 游骑兵 !

“你没事吧，卡纳亚游侠！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [faɪn] , ['kæptɪn] .
" Fine , Captain .
" 美好的 , 队长 .

“好的，船长。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kɒliːg] [frɒm; frəm] ['ælfə] [praɪm] , [dʒeɪmz][mɛdɑːrt] .
This is my colleague from Alpha Prime , James Medart .
这 是 我的 同事 从 阿尔法 主要的 , 詹姆斯 美达特 .

这是我的同事，来自 Alpha Prime 的 James Medart。

" [ðə; ði] - [baʊd] , ['krɒsɪŋ] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn] [ðæt] [reɪsɪz] ['fɔːm(ə)l]['dʒestʃə(r)] .
" The Traiti bowed , crossing arms over his chest in that race's formal gesture .
" 这 - 鞠躬 , 过境 武器 超过 他的 胸部 在 那 种族 正式的 手势 .

“特拉伊蒂鞠躬，双臂交叉抱在胸前，这是该赛马比赛的正式姿势。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] , ['reɪndʒə(r)][mɛdɑːrt] .
" I am honored , Ranger Medart .
" 我 是 荣幸 , 游骑兵 美达特 .

“我感到非常荣幸，梅达特游骑兵。”

" [mɛdɑːrt] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['dʒestʃə(r)] .
" Medart returned the gesture .
" 美达特 返回 这 手势 .

Medart也做出了回应。

" ['laɪkwaɪz] , ['kæptɪn] - .
" Likewise , Captain Chavvorth .
" 同样地 , 队长 - .

“查沃斯上尉也是如此。”

[aɪm] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hjuːmənz][ænd; ənd] - [ʃeə(r)] [ðə; ði]['empaɪə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
I'm pleased to see that humans and Traiti share the Empire even in a
我是 高兴 到 看 那 人类 和 - 分享 这 帝国 甚至 在 一个
['juːnɪvɜːs] [səʊ] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [maɪn] . "
universe so distant from mine . "
宇宙 所以 遥远 从 矿 . "

我很高兴看到，即使在与我的宇宙如此遥远的宇宙中，人类和特莱提人仍然共享着帝国。

" [æz; əz][ˌeɪ 'em][ai] — [ðəʊ] [ai] [sens] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)][ɪn] [jɔːz] ,
" As am I — though I sense that until recently we were at war in yours ,
" 作为 是 我 — 尽管 我 感觉 那 直到 最近 我们 是 在 战争 在 你的 ,

“我也是——尽管我感觉直到最近，在你们那里我们还处于战争状态，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [kɪld] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['faɪtəz] . "
and you were nearly killed by one of our fighters . "
和 你 是 几乎 被杀 经过 一 的 我们的 战士 . "

你差点被我们的一名战士杀死。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

"正确的。

" [mɛdɑːrt] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
" Medart tried to hide his astonishment ,
" 美达特 尝试 到 隐藏 他的 惊讶 ,

梅达尔试图掩饰自己的惊讶，

[ænd; ənd][rɪ'plaɪ][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['nɔːm(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt]
and reply as though it were normal for someone in such a remote
和 回复 作为 尽管 它 是 普通的 为了 某人 在 这样的 一个 偏僻的
['juːnɪvɜːs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['diːteɪl] .
universe to know that kind of personal detail .
宇宙 到 知道 那 种类 的 个人的 细节 .

并像在如此遥远的宇宙中，有人知道这种个人细节是很正常的事一样回复。

" [ai] [ˌwʊdnt] [kɔːl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ]['riːs(ə)nt] ,
" I wouldn't call a hundred years ago recent ,
" 我 不会 称呼 一个 百 年 前 最近的 ,

我不会把一百年前的事情称为近期的事情，

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ... [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tɔːn] [ɪn][hɑːf] ,
but I suppose to a Traiti it would be ... I was almost torn in half ,
但 我 认为 到 一个 - 它 会 是 ... 我 曾是 几乎 撕裂 在 一半 ,

但我想对特莱蒂人来说，情况大概是……我几乎被撕成了两半。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [sə'vaivd] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['kɒliːg] [stiːv] ['tɑːlɑːk] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)]
and your people survived only because my colleague Steve Tarlac took your
和 你的 人们 幸存下来 仅有的 因为 我的 同事 史蒂夫 塔拉克 采取 你的
[ɔː'diːl] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [ðen] [daɪd] ,
Ordeal of Honor and then died ,
考验 的 荣誉 和 然后 死亡 ,

你们的人民之所以能幸存下来，全赖我的同事史蒂夫·塔拉克替你们接受了荣誉考验，然后牺牲了。

[bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][gɒdz] .
becoming one of your gods .
成为 一 的 你的 神 .

成为你们的神之一。

- [ɛ'stɛbən] . "
Peacelord Esteban . "
- 埃斯特班 . "

"和平领主埃斯特班。"

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [kept] [ðæt] [wɔː(r)][frɒm; frəm] ['hæpənɪŋ] [baɪ]['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)] , " [ðə; ði]
" The one who kept that war from happening by doing the same here , " the
" 这 一 WHO 保留 那 战争 从 发生 经过 正在做 这 相同的 这里 , " 这
- [sed] .
Traiti said .
- 说 .

"正是他在这里做了同样的事情，才阻止了那场战争的发生，"特拉伊蒂说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnsɪdənt] ,
" He was able to determine the reason for the first incident ,
" 他 曾是 有能力的 到 决定 这 原因 为了 这 第一的 事件 ,

"他能够确定第一次事件的原因，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌeskə'leɪʃ(ə)n] .
and then the way to prevent escalation .
和 然后 这 方式 到 防止 升级 .

然后是防止事态升级的方法。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [seɪvd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] . "
His courage in coming to us alone , we believe , saved millions of lives . "
他的 勇气 在 未来 到 我们 独自的 , 我们 相信 , 已保存 百万 的 生活 . "

我们相信，他独自前来寻求帮助的勇气拯救了数百万人的生命。

" [traɪ] ['bɪljənz] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" Try billions , " Medart said .
" 尝试 数十亿 , " 美达特 说 .

"试试数十亿,"梅达特说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['ækjərət] ['kæʒuəlti] ['fɪgəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [best]
" We were never able to determine accurate casualty figures , but the best
" 我们 是 绝不 有能力的 到 决定 准确的 伤亡 数据 , 但 这 最好的
['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [saɪdz] ,
estimate for both sides ,
估计 为了 两个都 侧面 ,

"我们始终无法确定准确的伤亡数字，但对双方来说，最好的估计是……"

['mɪlətri] [ænd; ənd][sə'vɪliən] , [ɪz] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [ten] ['bɪljən] , ['məʊstli] - .
military and civilian , is between eight and ten billion , mostly Traiti .
军队 和 平民 , 是 之间 八 和 十 十亿 , 大多 - .

军事和民用，规模在 80 亿到 100 亿之间，主要来自 Traiti。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn'taɪəli] [tuː] [dæm] [kləʊz] [tuː; tə]['dʒenəsaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [stiːv] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]
And we came entirely too damn close to genocide before Steve was able
和 我们 来了 完全 也 该死 关闭 到 种族灭绝 前 史蒂夫 曾是 有能力的
[tuː; tə][end][ðə; ði][wɔː(r)] . "
to end the war . "
到 结尾 这 战争 . "

在史蒂夫结束战争之前，我们离种族灭绝真的太近了。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] , " - [sed] ['kɑːmli] ,
" But he did , " Chavvorth said calmly ,
" 但 他 做过 , " - 说 平静地 ,

"但他确实这么做了,"查沃斯平静地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['empaɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][dɪd][hɪə(r)] .
" and we took our proper place in your Empire as we did here .
" 和 我们 采取 我们的 恰当的 地方 在 你的 帝国 作为 我们 做过 这里 .

"我们在你们的帝国中也占据了我们应有的位置，就像我们在这里一样。"

" [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [tɔːt] .
" His expression became taut .
" 他的 表达 成为 紧绷 .

他的表情变得紧绷起来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] - ? "
" Have you encountered the Sandemans ? "
" 有 你 遭遇 这 - ? "

你遇到过桑德曼一家吗?

" [jes] , [ˌsɪks'tiːn] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - [wɔː(r)] .
" Yes , sixteen years before the Traiti War .
" 是的 , 十六 年 前 这 - 战争 .

"是的，在特拉伊提战争爆发前十六年。"

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ə'gəʊ] .
A century and a quarter ago .
一个 世纪 和 一个 四分之一 前 .

一百二十五年前。

" [mɛdɑːrt] [fraʊnd] , [skænd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [kruː] .
" Medart frowned , scanned the Bridge crew .
" 美达特 皱眉 , 扫描 这 桥 全体人员 .

梅达特皱起眉头，扫视了一眼舰桥上的船员。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [id] [θɔːt] [streɪndʒ] ['ɜːlɪə(r)] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ,
That was what he'd thought strange earlier — there were none of the small ,
那 曾是 什么 他会 想法 奇怪的 早些时候 — 那里 是 没有任何 的 这 小的 ,

这就是他之前觉得奇怪的地方——一个小型的，

[dɑːk] - [skɪnd] [blɒnd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ælfə] [praɪmz] ['mɪlətri] .
dark - skinned blonds who were such a significant part of Alpha Prime's military .
黑暗的 - 去皮 金发女郎 WHO 是 这样的 一个 重要的 部分 的 阿尔法 首相 军队 .

黑皮肤的金发女郎是阿尔法至尊军队的重要组成部分。

[ðæt] , [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [ɒv; əv] - ['kwestʃən] ,
That , the phrasing of Chavvorth's question ,
那 , 这 措辞 的 - 问题 ,

也就是说，查沃斯问题的措辞，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [θret] [tuː; tə] [ðɪs] ['empaɪə(r)] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [æz; əz]
and a major threat to this Empire came together in a conclusion as
和 一个 主要的 威胁 到 这 帝国 来了 一起 在 一个 结论 作为
['fraɪt(ə)nɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['ɒbviəs] .
frightening as it was suddenly obvious .
令人恐惧 作为 它 曾是 突然 明显的 .

对这个帝国的重大威胁最终汇聚成一个既令人恐惧又显而易见的结论。

[mɛdɑːrt] [ə'laʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['kwaɪət] , [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [ˌʌnˌkærəktə'rɪstɪk] [əʊθ] .
Medart allowed himself a quiet , intense , and uncharacteristic oath .
美达特 允许 他自己 一个 安静的 , 激烈的 , 和 异常 誓言 .

梅达特平静地、强烈地、反常地发了个誓。

" ['həʊli][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] !
" Holy Creator and all the gods !
" 圣 创作者 和 全部 这 神 !

“神圣的造物主和众神啊！

[juː; jʊ][dʒʌst][met][ðem; ðəm] ! "
You just met them ! "
你 只是 遇见 他们 ! "

你才刚认识他们！

" [jes] , " ['eəriəl] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [fə'tiːg] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [ɪn] ['iːgənəs] .
" Yes , " Ariel said , her fatigue seeming to vanish in eagerness .
" 是的 , " 爱丽儿 说 , 她 疲劳 似乎 到 消失 在 渴望 .

“是的，”艾瑞尔说道，她的疲惫似乎被热情所取代。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ? "
" You were able to defeat them ? "
" 你 是 有能力的 到 击败 他们 ? "

“你打败了他们？”

" [wiː; wi] ['kʊdv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nesəsəri] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" We could've , but it wasn't necessary , " Medart said .
" 我们 本来可以 , 但 它 不是 必要的 , " 美达特 说 .

“我们本来可以这么做，但没有必要，”梅达特说。

" [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][pə'sweɪʒ(ə)n] [ɪn'sted] — [ə'lɒŋ] [wɪð] [faɪv]['bæt(ə)l] [fliːts] [tuː; tə] [ʃəʊ]
" I was able to use persuasion instead — along with five battle fleets to show
" 我 曾是 有能力的 到 使用 劝说 反而 — 沿着 和 五 战斗 舰队 到 展示
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə] [piːs] .
them the alternative to peace .
他们 这 选择 到 和平 .

“我转而运用说服力——并派出五支舰队向他们展示和平之外的另一种选择。”

[ðeid] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)]['ɔːlməʊst][hɑːf] [ɒv; əv]['sektə(r)] [faɪv] [baɪ] [ðen] ,
They'd managed to take over almost half of Sector Five by then ,
他们会 管理 到 拿 超过 几乎 一半 的 行业 五 经过 然后 ,

到那时，他们已经占领了第五区近一半的区域。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌænek'seɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌb'sektə] , [ænd; ənd] [ðev] [biːn] ['lɒɪəl] ['sɪtəznz]
but they accepted annexation as a Subsector , and they've been loyal citizens
但 他们 公认 吞并 作为 一个 子行业 , 和 他们有 到过 忠诚 公民
['evə(r)] [sɪns] . "
ever since . "
曾经 自从 . "

但他们接受了被吞并成为次级区，并且从那以后就一直是忠诚的公民。

" [juː; jʊ] [mɪst] [ə; eɪ] ['sændɪmən] [wɔː(r)] , " ['eəriəl] [sed] ['θɔːtfəli] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [mɪst] [ə; eɪ]
" You missed a Sandeman war , " Ariel said thoughtfully , " and we missed a
" 你 错过 一个 桑德曼 战争 , " 爱丽儿 说 深思熟虑 , " 和 我们 错过 一个
- [wɔː(r)] .
Traiti war .
- 战争 .

“你们错过了桑德曼战争，”艾瑞尔若有所思地说，“而我们也错过了特雷蒂战争。”

[stiːv] ['tɑːlɑːk] [ə'vɔɪdɪd] [ɔː(r)] [endid] [ðə; ði] - [wɔː(r)][ɪn][bəuθ] ,
Steve Tarlac avoided or ended the Traiti war in both ,
史蒂夫 塔拉克 避免 或者 结束 这 - 战争 在 两个都 ,

史蒂夫·塔拉克避免或结束了特雷蒂战争，这两个国家都是如此。

[ænd; ənd][maɪ] [spel] ['sʌmənz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['sændɪmən] [wɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] .
and my spell summons the one who avoided the Sandeman war in his .
和 我的 拼写 传票 这 一 WHO 避免 这 桑德曼 战争 在 他的 .

我的咒语召唤出了躲过了沙人战争的那个人。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [θriː] [j'iəz] , [ai][kæn; kən][deə(r)][tuː; tə][həʊp] .
I think that for the first time in three years , I can dare to hope .
我 思考 那 为了 这 第一的 时间 在 三 年 , 我 能 敢 到 希望 .

我想，三年来我第一次可以敢于抱有希望了。

" ['kæptɪn] - [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" Captain Chavvorth turned to her .
" 队长 - 转向 到 她 .

查沃斯上尉转向她。

" [ai]['ɔːlsəʊ] , ['reɪndʒə(r)] .
" I also , Ranger .
" 我 还 , 游骑兵 .

“我也是，游骑兵。”

[bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'spekt] , [ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ][gəʊ] [rest] .
But with respect , I suggest you go rest .
但 和 尊重 , 我 建议 你 去 休息 .

但恕我直言，我建议您去休息。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] , [ai][kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['reɪndʒə(r)][mɛdɑːrt][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]
While you are doing that , I can begin teaching Ranger Medart to use his
尽管 你 是 正在做 那 , 我 能 开始 教学 游骑兵 美达特 到 使用 他的
[meɪdʒ] - ['paʊə(r)] . "
mage - power . "
法师 - 力量 . "

趁你忙这些的时候，我可以开始教游侠梅达特使用他的魔法能力了。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [ðen] !
" He is a magician , then !
" 他 是 一个 魔术师 , 然后 !

"那他就是位魔术师！"

" ['eəriəl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [rɪ'liːf] .
" Ariel exclaimed in relief .
" 爱丽儿 惊呼 在 宽慰 .

"爱丽儿如释重负地惊呼道。"

" [maɪ] [spel] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [haʊ] ['paʊəf(ə)l] ? "
" My spell said he should be , but when he denied it — How powerful ? "
" 我的 拼写 说 他 应该 是 , 但 什么时候 他 否认 它 — 如何 强大的 ? "

"我的咒语说他应该如此，但他却否认了——这咒语的力量有多强大？"

" [ðə; ði] [strɒgɪst] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [felt] , [sɜː(r)] .
" The strongest I have ever felt , sir .
" 这 最强 我 有 曾经 毛毡 , 先生 .

"先生，这是我感受过的最强烈的一次。"

" [ðə; ði] - [smaɪld] [æt; ət][mɛdɑːrt] , ['dʒestʃə] [æz; əz][hiː; hi] [m'ɜːməd] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]
" The Traiti smiled at Medart , gestured as he murmured something , and
" 这 - 微笑 在 美达特 , 做手势 作为 他 低声说道 某物 , 和
[wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
was holding a candle .
曾是 保持 一个 蜡烛 .

"特雷蒂人朝梅达特笑了笑，一边低声说着什么，一边做了个手势，手里拿着一支蜡烛。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
" You have had no instruction ,
" 你 有 有 不 操作说明 ,

你没有接受过任何指示，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [rɔː] ['paʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [lait] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ]['kɒns(ə)ntreɪt] .
but your raw power should be adequate to light this if you concentrate .
但 你的 生的 力量 应该 是 足够的 到 光 这 如果 你 集中 .

但如果你集中注意力，你的力量应该足以点燃它。

" [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] ,
" The equivalent , Medart thought ,
" 这 相等的 , 美达特 想法 ,

"梅达特心想，这相当于……"

[ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ˌpiː'keɪ]['tælənt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɒlɪkjuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪk] [tuː; tə][ɪg'nɪʃ(ə)n]
of someone with PK Talent exciting the molecules of the wick to ignition
的 某人 和 PK 天赋 激动人心 这 分子 的 这 灯芯 到 点火
['temprətʃə(r)] .
temperature .
温度 .

拥有PK天赋的人激发灯芯分子达到燃点温度。

[id] ['nevə(r)] [ʃəʊn] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['æspekt] — [hɪz; ɪz]['əʊnli]['tælənts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['beɪsɪk]
He'd never shown any trace of that aspect — his only Talents , besides the basic
他会 绝不 所示 任何 痕迹 的 那 方面 — 他的 仅有的 天赋 , 除了 这 基本的
[maɪnd] - [skriːn] [ænd; ənd] [tə'lepəθi] ,
mind - screen and telepathy ,
头脑 - 屏幕 和 心灵感应 ,

他从未表现出任何这方面的迹象——除了基本的心灵感应和心灵屏障之外，他唯一的天赋就是……

[wɜː(r); wə(r)] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] - — [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['mædʒɪk]
were healing and darlas — but this was supposed to be magic
是 康复 和 - — 但 这 曾是 据称 到 是 魔法
, [nɒt] [saɪ'ɒnɪk] ;
, not psionics ;
, 不是 灵能学 ;

是治愈和达拉斯——但这应该是魔法，而不是心灵异能；

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n] [nɒt][tuː; tə][traɪ] .
he had no reason not to try .
他 有 不 原因 不是 到 尝试 .

他没有理由不去尝试。

[hiː; hi] ['fəʊkəst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['kænd(ə)l] ,
He focused his attention on the candle ,
他 专注 他的 注意力 在 这 蜡烛 ,

他将注意力集中在蜡烛上，

['fɒləʊɪŋ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lait] .
following an impulse to point at it as he willed it to light .
下列的 一个 冲动 到 观点 在 它 作为 他 意志 它 到 光 .

他凭着一股冲动，用手指着它，仿佛用意念让它发光。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔːmθ] [fləʊ] ['ɪntuː][hɪm][ænd; ənd] ['tʃæn(ə)l] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] —
He felt a sensation of warmth flow into him and channel along his arm —
他 毛毡 一个 感觉 的 温暖 流动 进入 他 和 渠道 沿着 他的 手臂 —
[ðen] [fleɪm] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
then flame erupted from his fingers ,
然后 火焰 爆发 从 他的 手指 ,

他感到一股暖流涌入体内，沿着手臂流淌——然后火焰从他的指尖迸发而出。

[ɪn'veləpɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] .
enveloping both the candle and the hand that held it .
包围 两个都 这 蜡烛 和 这 手 那 握住 它 .

包裹住蜡烛和握着蜡烛的手。

['ɪnstəntli] , [mɛdɑːrt] [brəʊk] [hɪz; ɪz][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
Instantly , Medart broke his concentration .
即刻 , 美达特 打破 他的 专注 .

梅达特瞬间分了神。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sægɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [hænd]
The candle was burning , but it was sagging , and the Traiti's hand
这 蜡烛 曾是 燃烧 , 但 它 曾是 下垂 , 和 这 - 手
[wɒz; wəz] ['redən] .
was reddened .
曾是 发红 .

蜡烛还在燃烧，但已经摇摇欲坠，特拉伊提人的手也烧红了。

- [bluː] [aʊt][ðə; ði]['kænd(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'mjuːzd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Chavvorth blew out the candle , his expression bemused , and put it down .
- 吹 出去 这 蜡烛 , 他的 表达 困惑 , 和 放 它 向下 .

查沃斯吹灭了蜡烛，一脸困惑，然后把它放下。

" [ðæt] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ... [drə'mætɪk][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , ['reɪndʒə(r)] . "
" That was more ... dramatic than I had expected , Ranger . "
" 那 曾是 更多的 ... 戏剧性 比 我 有 预期的 , 游骑兵 . "

"这比我想象的还要……惊险刺激，Ranger。"

" [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] , " [mɛdɑ:rt] [sed] .
" A hell of a lot more than I expected , " Medart said .
" 一个 地狱 的 一个 很多 更多的 比 我 预期的 , " 美达特 说 .

"比我预想的要多得多,"梅达特说。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] .
" Let me see your hand .
" 让 我 看 你的 手 .

让我看看你的手。

" [ðə; ði] - [əu'bei] .
" The Traiti obeyed .
" 这 - 服从 .

"特拉伊提人服从了。"

[mɛdɑ:rt] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ə'gen] — [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ,
Medart took it , concentrating again — but this time it was a familiar ,
美达特 采取 它 , 集中 再次 — 但 这 时间 它 曾是 一个 熟悉的 ,
[treɪnd] [ə'bɪləti] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɒn] .
trained ability he called on .
受过训练 能力 他 称为 在 .

梅达特接过它，再次集中精神——但这一次，他调用的是一种熟悉的、经过训练的能力。

['rednəs] ['feɪdɪd] , ['vænɪʃd] ; [hi:; hi] [rɪ'li:st] [ðə; ði][hænd] .
Redness faded , vanished ; he released the hand .
发红 褪色 , 消失了 ; 他 发布 这 手 .

红肿消退，消失了；他松开了手。

" [ðeə(r)] .
" There .
" 那里 .

"那里。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][əʊ'keɪ] [naʊ] .
You should be okay now .
你 应该 是 好的 现在 .

你现在应该没事了。

" - [flekst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ɪk'stendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] .
" Chavvorth flexed his fingers , extending and retracting his claws .
" - 弯曲 他的 手指 , 扩展 和 缩回 他的 爪子 .

"查沃斯活动手指，伸出又缩回爪子。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faɪn] — [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [spel] . "
" It is fine — but that was not a spell . "
" 它 是 美好的 — 但 那 曾是 不是 一个 拼写 . "

"没关系——但这并不是魔法。"

" [nəʊp] .
" Nope .
" 没有 .

"没有。

[ðæt] [wɒz; wəz][saɪ'ɒnɪk]['tælənt] , [ə; eɪ][reə(r)][bʌt; bət] ['pɜ:fɪktli] ['nɔ:m(ə)l] [ə'bɪləti] . "
That was psionic Talent , a rare but perfectly normal ability . "
那 曾是 心灵异能 天赋 , 一个 稀有的 但 完美 普通的 能力 . "

那是心灵异能，一种罕见但完全正常的能力。

" [səʊ][ɪz][meɪdʒ] - ['paʊə(r)] , [hɪə(r)] , " ['eəriəl][pʊt][ɪn] .
" So is mage - power , here , " Ariel put in .
" 所以 是 法师 - 力量 , 这里 , " 爱丽儿 放 在 .

"所以，魔法力量也是如此，"艾瑞尔插话道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
" I'd like to stay and talk ,
" ID 喜欢 到 停留 和 讲话 ,

我想留下来聊聊，

[bʌt; bət][ðə; ði] [spel] - [ri'ækʃənz] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ai] [kænt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
but the spell - reaction's getting me to the point I can't function much longer .
但 这 拼写 - 反应 获得 我 到 这 观点 我 不能 功能 很多 更长 .

但是这种法术反应让我快要无法正常生活了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] ['sʌmpleɪs] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [waɪl] [ai] [rɪ'kuːpəreɪt] ?
Why don't you two go someplace comfortable and keep getting acquainted while I recuperate ?
为什么 不 你 二 去 某个地方 舒服的 和 保持 获得 熟人 尽管 我 疗养 ?

你们俩不如找个舒服的地方继续加深了解，趁我休息的时间吧?

- [kæn; kən] [briːf] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [dʒeɪmz] . "
Chavvorth can brief you on the Sandemans as well as I could , James . "
- 能 简短的 你 在 这 - 作为 出色地 作为 我 可以 , 詹姆斯 . "

詹姆斯，查沃斯可以像我一样向你介绍桑德曼家族的情况。

" [dʒɪmz] [faɪn] — [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Jim's fine — sounds good to me .
" 吉姆的 美好的 — 声音 好的 到 我 .

"吉姆没事——我觉得挺好。"

['kæptɪn] ? "
Captain ? "
队长 ? "

船长?

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'griːəb(ə)l] .
" I am agreeable .
" 我 是 同意 .

我同意。

" - [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .
" Chavvorth turned to one of his officers .
" - 转向 到 一 的 他的 警官 .

查沃斯转向他的一名军官。

" [lef'tenənt] ['dɔːsən] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kɒn] .
" Lieutenant Dawson , you have the con .
" 中尉 道森 , 你 有 这 康 .

"道森中尉，你抓到骗子了。"

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][mɛdɑːrt][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['siːniə(r)] ['ɒfɪsəz] - [laʊndʒ] , ['drɪŋkɪŋ] ['kɒfi] [ænd; ənd] - .
" Ten minutes later Medart and Chavvorth were sitting in the senior officers ' lounge , drinking coffee and chovas .
" 十 分钟 之后 美达特 和 - 是 坐着 在 这 高级的 警官 - 休息室 , 喝 咖啡 和 - .

十分钟后，梅达特和查沃斯坐在高级军官休息室里，喝着咖啡和科瓦斯酒。

[mɛdɑːrt][hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mædʒɪk][fɑː(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][tuː; tə]
Medart had adjusted to the idea of magic far more easily than to
美达特 有 调整 到 这 主意 的 魔法 远的 更多的 容易地 比 到
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - [æz; əz] ['enəmɪz] ;
the idea of Sandemans as enemies ;
这 主意 的 - 作为 敌人 ;

梅达特更容易接受魔法的概念，而不是桑德曼人是敌人的概念；

['mædʒɪk][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] , ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]
magic was , for all practical purposes , something new , which made it easy
魔法 曾是 , 为了 全部 实际的 目的 , 某物 新的 , 哪个 制成 它 简单的
[tuː; tə] [ək'sept] .
to accept .
到 接受 .

从实际意义上讲，魔法是一种全新的事物，因此很容易被人们接受。

- [æz; əz] ['enəmɪz] , [ðəʊ] ,
Sandemans as enemies , though ,
- 作为 敌人 , 尽管 ,

不过，桑德曼人是敌人。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)]
was a total reversal of something that had been a given for over
曾是 一个 全部的 逆转 的 某物 那 有 到过 一个 给定 为了 超过
[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .
a century and a quarter .
一个 世纪 和 一个 四分之一 .

这完全颠覆了过去一个多世纪以来人们习以为常的事情。

[ænd; ənd] - [huːd] [hæd; həd] [ðæt] ['ekstrə] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [əd'vɑːns]
And Sandemans who'd had that extra time to grow and advance
和 - 谁会 有 那 额外的 时间 到 生长 和 进步
[ˌteknə'lɒdʒɪkli] — [ænd; ənd] ['mædʒɪkli] ,
technologically — and magically ,
技术上 — 和 神奇地 ,

而桑德曼一家则利用这段额外的时间在技术上——以及魔法上——发展壮大。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] — [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːsəm] ['enəmi] .
he was sure — would be an awesome enemy .
他 曾是 当然 — 会 是 一个 惊人的 敌人 .

他确信——这将是一个可怕的敌人。

" [frɒm; frəm] [wɒt] ['reɪndʒə(r)]['eəriəl] [sed] , " [mɛdɑːrt] ['stɑːtɪd] ,
" From what Ranger Ariel said , " Medart started ,
" 从 什么 游骑兵 爱丽儿 说 , " 美达特 开始 ,

“根据护林员艾瑞尔所说,”梅达特开口道，“

" [aɪ]['gæðə(r)][juː; jʊ][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] - [ə'baʊt] [θriː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
" I gather you ran into the Sandemans about three years ago .
" 我 收集 你 跑 进入 这 - 关于 三 年 前 .

“我听说你大约三年前遇到了桑德曼一家。”

[ðə; ði] [ʃ'eɪpəz] ['mʌstv] [gɒn] [ə; eɪ][lɒt] ['fɜːðə(r)] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['ælfə]
The Shapers must've gone a lot further out in this universe than they did in Alpha
这 成型者 肯定有 已消失 一个 很多 更远 出去 在 这 宇宙 比 他们 做过 在 阿尔法
[praɪm] . "
Prime . "
主要的 . "

在这个宇宙中，塑造者们一定比在阿尔法星上走得更远了。

" [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃ'eɪpəz] ?
" Who or what are the Shapers ?
" WHO 或者 什么 是 这 成型者 ?

"塑造者是谁或是什么？"

" [mɛdɑːrt] [saɪd] .
" Medart sighed .
" 美达特 叹了口气 .

梅达特叹了口气。

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'baʊt][ðə; ði] - ? "
" You don't have much intelligence about the Sandemans ? "
" 你 不 有 很多 智力 关于 这 - ? "

"你对桑德曼家族了解不多吗？"

" ['ɔːlməʊst] [nʌn] , " - [sed] .
" Almost none , " Chavvorth said .
" 几乎 没有任何 , " - 说 .

"几乎没有，"查沃斯说。

" [fjuː] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] , [nʌn] [sək'sesfəli] [ɪn'terəgeɪtɪd] — [fjuː] [sək'sesfəli] [held] , [ɪn] [fækt] .
" Few have been captured , none successfully interrogated — few successfully held , in fact .
" 很少 有 到过 捕获 , 没有任何 成功地 审问 — 很少 成功地 握住 , 在 事实 .

"被抓获的人寥寥无几，没有一人被成功审讯——事实上，被成功拘留的人也寥寥无几。"

[məʊst][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kʌndʒə(r)][ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌstədi] ,
Most are able to conjure their way out of custody ,
最多 是 有能力的 到 变戏法 他们的 方式 出去 的 保管 ,

大多数人都能想方设法逃脱监禁。

['iːv(ə)n] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [mə'dʒɪʃn] [wʊd] [faɪnd] ['nesəsəri] .
even denied the materials an Imperial magician would find necessary .
甚至 否认 这 材料 一个 帝国 魔术师 会 寻找 必要的 .

甚至连帝国魔法师所需的材料都被剥夺了。

" [mɛdɑːrt] ['tʃʌkl] .
" Medart chuckled .
" 美达特 轻笑 .

梅达特轻笑了一声。

" ['sʌmhaʊ] [ðæt] ['dʌznt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] .
" Somehow that doesn't surprise me .
" 不知何故 那 不 惊喜 我 .

"这倒没让我感到意外。"

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] - ,
Do you have anything like a mindprobe ,
做 你 有 任何事物 喜欢 一个 - ,

你们有类似心灵探测器的东西吗？

[səʊ][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ai] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ? "
so I can give you everything I know in a hurry ? "
所以 我 能 给 你 一切 我 知道 在 一个 匆忙 ? "

所以我可以尽快把我所知道的一切都告诉你吗？

" [nɒt] [jet] , " - [sed] [rɪ'gretfəli] .
" Not yet , " Chavvorth said regretfully .
" 不是 然而 , " - 说 遗憾的是 .

"还没有，"查沃斯遗憾地说。

" [wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [steɪdʒ] ,
" One is in the development stage ,
" 一 是 在 这 发展 阶段 ,

"其中一项正处于研发阶段，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'lɒŋ] [tuː; tə]
but it will be several months at least before it is far enough along to
但 它 将要 是 一些 几个月 在 至少 前 它 是 远的 足够的 沿着 到
[ɪk'sperɪmənt] [wɪð] ['hjuːmənz] [ɒn] . "
experiment with humans on . "
实验 和 人类 在 . "

但至少还需要几个月的时间，这项技术才能发展到足以进行人体试验的程度。

" [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [hɑːd] [wei] , [ðen] .
" We do it the hard way , then .
" 我们 做 它 这 难的 方式 , 然后 .

"那我们就走最艰难的路吧。"

['empərə(r)] ['bɑːtən] ? "
Emperor Barton ? "
皇帝 巴顿 ? "

巴顿皇帝?

" [jes] , ['reɪndʒə(r)] [mɛdɑːrt] , " [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , Ranger Medart , " the ship replied .
" 是的 , 游骑兵 美达特 , " 这 船 回复 .

"是的，游骑兵梅达特，"飞船回答道。

" [wɒt] ['ækses] ['lev(ə)l] [duː; də] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] ? "
" What access level do I have in this universe ? "
" 什么 使用权 等级 做 我 有 在 这 宇宙 ? "

我在这个宇宙中拥有怎样的权限?

" [fʊl] ['ækses] , ['reɪndʒə(r)] . "
" Full access , Ranger . "
" 满的 使用权 , 游骑兵 . "

"完全权限，护林员。"

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændəd] [ɪn] ['evri] ['empaɪə(r)] [id] ['vɪzɪtɪd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
" That was standard in every Empire he'd visited or heard of ,
" 那 曾是 标准 在 每一个 帝国 他会 到访 或者 听到 的 ,

"在他到访过或听说过的每个帝国，这都是惯例。"

[bʌt; bət] [sɪns] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] , ['itəd] [siːmd] [best] [tuː; tə] [ɑːsk] ['rɑːðə(r)]
but since neither had applied to this one , it'd seemed best to ask rather
但 自从 两者都不 有 应用 到 这 一 , 它会 似乎 最好的 到 问 相当
[ðæn; ðən] [ə'sjuːm] .
than assume .
比 认为 .

但由于这两种方法都不适用于这种情况，所以最好还是询问而不是假设。

" ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['evriθɪŋ] [ai] [seɪ] [ə'baʊt] - , [ðen] ,
" Record everything I say about Sandemans , then ,
" 记录 一切 我 说 关于 - , 然后 ,

"那就把我说的关于桑德曼斯的一切都记录下来。"

[ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] ['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]
and pass it along to IntelDiv for summary and conversion to a
和 经过 它 沿着 到 - 为了 概括 和 转换 到 一个
['tiːtʃɪŋ] [teɪp] .
teaching tape .
教学 磁带 .

并将其传递给 IntelDiv 进行总结和转换成教学录像带。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['kæviæt] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['ælfə] [praɪm] [ænd; ənd]
They should include a caveat that this information comes from Alpha Prime and
他们 应该 包括 一个 注意 那 这 信息 来 从 阿尔法 主要的 和
[meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði]['ziːtə] [praɪm] - . "
may or may not apply to the Zeta Prime Sandemans . "
可能 或者 可能 不是 申请 到 这 Zeta 主要的 - . "

他们应该加上一条免责声明，说明这些信息来自 Alpha Prime，可能适用于 Zeta Prime Sandemans，也可能不适用。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , ['reɪndʒə(r)] . "
" It will be done , Ranger . "
" 它 将要 是 完毕 , 游骑兵 . "

“一定会完成的，游骑兵。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [mɛdɑːrt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['kæptɪn] - .
" Medart turned his attention back to Captain Chavvorth .
" 美达特 转向 他的 注意力 后退 到 队长 - .

“梅达特将注意力重新转向查沃斯上尉。”

" [ðə; ði] [ʃeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒə'netɪk] [ˌendʒə'nɪr] [huː] [left] ['terə] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [lɒst]
" The Shapers were genetic engineers who left Terra in 2130 and deliberately lost
" 这 成型者 是 基因 工程师 WHO 左边 泰拉 在 - 和 故意地 丢失的
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“塑造者是基因工程师，他们在 2130 年离开了地球，并故意隐匿了自己。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
Not long after that ,
不是 长的 后 那 ,

此后不久，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [dʒɜːm] ['plæzəm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['sændɪmən] [reɪs] [æz; əz]
they began using their own germ plasm to create the Sandeman race as
他们 开始 使用 他们的 自己的 细菌 血浆 到 创造 这 桑德曼 种族 作为
[ɪm'prʊvmənt] [ɒn] [hjuː'mænəti] .
improvements on humanity .
改进 在 人类 .

他们开始利用自己的种质创造沙人种族，作为对人类的改良。

[ðə; ði] ['idiəts] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [wɪð] [ðæt] , [ðəʊ] .
The idiots didn't stop with that , though .
这 白痴 没有 停止 和 那 , 尽管 .

然而，这些白痴并没有就此罢休。

[ðeɪ] [dɪˈzaɪnd] [ə; eɪ] [ˈkɒmpleks] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [treɪts] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]
They designed a complex of physical and psychological traits that made a
他们 设计 一个 复杂的 的 身体的 和 心理 特征 那 制成 一个
[pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] [ˈɪntuː] [dʒəˈnetɪkli] - [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈwɒrɪəz] [huː] [nɒt] [ˈəʊnli] [laɪk] [tuː; tə]
percentage of the males into genetically - determined warriors who not only like to
百分比 的 这 男性 进入 基因 - 决定 战士 WHO 不是 仅有的 喜欢 到
[faɪt] — [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] — [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈaɪðə(r)] [faɪt] [ɔː(r)] [meɪk]
fight — it's one of their favorite occupations — they have to either fight or make
斗争 — 它是 一 的 他们的 最喜欢的 职业 — 他们 有 到 任何一个 斗争 或者 制作
[lʌv] [æt; ət] [ˈregjələ(r)] [ˈɪntərvlz] [dʒʌst] [tuː; tə] [steɪ] [ˈhelθi] .
love at regular intervals just to stay healthy .
爱 在 常规的 间隔 只是 到 停留 健康 .

他们设计了一套复杂的生理和心理特征，使一部分男性成为基因决定的战士，他们不仅喜欢战斗——这是他们最喜欢的职业之一——而且他们必须定期战斗或做爱才能保持健康。

" - [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] .
" Chavvorth stared at him .
" - 凝视 在 他 .

查沃斯盯着他看。

" [dʒəˈnetɪkli] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈwɒrɪəz] ?
" Genetically determined warriors ?
" 基因 决定 战士 ?

“基因决定的战士？”

[ðæt] [wʊd] [ɪkˈspleɪn] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [biː; bi] [səʊ] [ˈstjuːpɪd] ?
That would explain much about them — but how could anyone be so stupid ?
那 会 解释 很多 关于 他们 — 但 如何 可以 任何人 是 所以 愚蠢的 ?

这就能解释他们的很多行为了——但怎么会有人这么愚蠢呢？

" [mɛdɑːrt] [ʃrʌg] .
" Medart shrugged .
" 美达特 耸了耸肩 .

梅达特耸了耸肩。

" [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] .
" We don't know .
" 我们 不 知道 .

我们不知道。

[wen] [ˈaʊə(r)] - [ˌəʊvəˈθruː] [ðeə(r)] [ʃˈeɪpəz] , [ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʃeɪpə(r)] [ˈrekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)]
When our Sandemans overthrew their Shapers , almost all the Shaper records were
什么时候 我们的 - 推翻 他们的 成型者 , 几乎 全部 这 塑形器 记录 是
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

当我们的桑德曼人推翻了他们的塑造者时，几乎所有的塑造者记录都被销毁了。

[maɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] [ˈærəgəns] . "
My personal opinion is that it was sheer arrogance . "
我的 个人的 观点 是 那 它 曾是 透明 傲慢 . "

我个人认为，这纯粹是傲慢自大。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [krɪˈeʃən] , " - [sed] .
" Which they passed along to their creations , " Chavvorth said .
" 哪个 他们 通过了 沿着 到 他们的 作品 , " - 说 .

“他们把这些传递给了他们的作品，”查沃斯说道。

[mɛdɑːrt] [ˈtʃʌkl] .
Medart chuckled .
美达特 轻笑 .

梅达特轻笑了一声。

" [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] — ['ðer] [strɒŋgə(r)] , [fɑːstə(r)] ,
" They have some justification , you must admit — they're stronger , faster ,
" 他们 有 一些 理由 , 你 必须 承认 — 它们是 更强 , 快点 ,
[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stændəd] ['hjuːmən] [nɔːm] . "
and more intelligent than the standard human norm . "
和 更多的 聪明的 比 这 标准 人类 规范 . "

“你必须承认，他们的说法有一定的道理——他们比一般人类更强壮、更快、更聪明。”

" [truː] , " - [sed] ['grʌdʒɪŋli] .
" True , " Chavvorth said grudgingly .
" 真的 , " - 说 勉强 .

“没错，”查沃斯不情愿地说。

" [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv]['greɪtə(r)][meɪdʒ] - ['paʊə(r)] ,
" They also have greater mage - power ,
" 他们 还 有 更大的 法师 - 力量 ,

“他们也拥有更强大的魔法力量，

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [di'djuːst] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðeə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə]
as you must have deduced from what I told you about their ability to
作为 你 必须 有 推断 从 什么 我 讲述 你 关于 他们的 能力 到
[ɪ'skeɪp] . "
escape . "
逃脱 . "

正如我之前跟你说的他们有能力逃脱一样。”

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] .
" Uh - huh .
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

[ɪn][maɪ] ['juːnɪvɜːs] , [ðev] [gɒt]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl]['tælənt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] .
In my universe , they've got greater than usual Talent , especially the warriors .
在 我的 宇宙 , 他们有 得到 更大的 比 通常 天赋 , 尤其 这 战士 .

在我的世界里，他们拥有远超常人的天赋，尤其是战士们。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːznəbl] [ðæt] [hɪə(r)] [ðeid] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [ə'maʊnt]
So it seems reasonable that here they'd have more than the normal amount
所以 它 似乎 合理的 那 这里 他们会 有 更多的 比 这 普通的 数量
[ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l] [ə'bɪləti] .
of magical ability .
的 神奇 能力 .

所以，他们拥有比常人更强的魔法能力似乎是合情合理的。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɒv; əv] ['kɒfi] , ['grɪməsɪŋ; grɪ'meɪsɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" He took a swallow of coffee , grimacing when he found it was
" 他 采取 一个 吞 的 咖啡 , 龇牙咧嘴 什么时候 他 成立 它 曾是
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

他喝了一口咖啡，发现咖啡是冷的，不禁皱起了眉头。

" [dʒʌst] [haʊ] [bæd][ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
" Just how bad is the situation ? "
" 只是 如何 坏的 是 这 情况 ? "

“情况到底有多糟糕？”

" [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdli] ['luːzɪŋ] [mɔː(r)] .

" We have lost about a quarter of the Empire , and are rapidly losing more .

" 我们 有 丢失的 关于 一个 四分之一 的 这 帝国 , 和 是 快速 输 更多的 .

"我们已经失去了帝国大约四分之一的领土，而且还在迅速失去更多。"

['terə] [ɪt'self] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .

Terra itself will be in danger within six months .

泰拉 本身 将要 是 在 危险 之内 六 几个月 .

地球本身将在六个月内面临危险。

" [mɛdɑːrt] [wins] .

" Medart winced .

" 美达特 畏缩 .

梅达特畏缩了一下。

" [ðæt] [mʌtʃ] [ðæt] ['kwɪkli] ?

" That much that quickly ?

" 那 很多 那 迅速地 ?

"这么多，这么快？"

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ! "

They must have one hell of a big civilization ! "

他们 必须 有 一 地狱 的 一个 大的 文明 ! "

他们的文明一定非常庞大！

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [səʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] . "

" We believe so , but we have no way of being sure . "

" 我们 相信 所以 , 但 我们 有 不 方式 的 存在 当然 . "

"我们认为是这样，但我们无法确定。"

" - .

" Mmpf .

" - .

"嗯。

" [mɛdɑːrt][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

" Medart was silent for a moment , then he said ,

" 美达特 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 然后 他 说 ,

梅达特沉默了一会儿，然后说道：

" [dæmd] [ɪf] [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [ɔːl'redi] ['teɪkən][aʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['empaɪə(r)] ,

" Damned if I know what you expect one person to be able to do about something that's already taken out a quarter of your Empire ,

" 该死的 如果 我 知道 什么 你 预计 一 人 到 是 有能力的 到 做 关于 某物 那就是 已经 已采取 出去 一个 四分之一 的 你的 帝国 ,

"我真不知道你指望一个人能对付什么，毕竟这件事已经摧毁了你帝国的四分之一。"

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][traɪ] .

but I've got to try .

但 我已经 得到 到 尝试 .

但我必须试一试。

[fɜːst] [θɪŋ] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] — [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [hɪə(r)] —

First thing , I think , is to get in touch with His Majesty — or Her Majesty , here —

第一的 事物 , 我 思考 , 是 到 得到 在 触碰 和 他的 威严 — 或者 她 威严 , 这里 —

我认为，首先要做的是联系陛下——或者女王陛下——

[let] @ [nəʊ]
let @ know
让 @ 知道

请告知@

[aɪm][ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [rɪ'sɔːsɪz] [ai][kæn; kən][juːz] .
I'm available , and find out what resources I can use .
我是 可用的 , 和 寻找 出去 什么 资源 我 能 使用 .

我目前有空，请告诉我我可以利用哪些资源。

['empərə(r)] ['bɑːtən] ? "
Emperor Barton ? "
皇帝 巴顿 ? "

巴顿皇帝?

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [ðə; ði] [ʃɪp] [sed] , " [ɪz]['empərə(r)] [reɪ] ['kɛnɑːrd] ,
" His Majesty , " the ship said , " is Emperor Ray Kennard ,
" 他的 威严 , " 这 船 说 , " 是 皇帝 射线 肯纳德 ,

“陛下,”船上说，“是雷·肯纳德皇帝。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
and he has been informed of your arrival .
和 他 有 到过 知情的 的 你的 到达 .

他已被告知你的到来。

[ɒn] ['reɪndʒə(r)]['ɛəriəlz] ['ɔːdərs] , [ai] [biːmd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] - ,
On Ranger Ariel's orders , I beamed an account to his personal comset ,
在 游骑兵 艾瑞尔的 订单 , 我 光束 一个 帐户 到 他的 个人的 - ,

奉游侠艾瑞尔之命，我将一个账户传送到了他的个人电脑上。

[kəm'pliːt] [æz; əz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] . "
complete as of your departure from the Bridge . "
完全的 作为 的 你的 离开 从 这 桥 . "

在你离开桥梁时，一切就绪。

" [gʊd] — [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Good — thank you .
" 好的 — 感谢 你 .

“好的，谢谢。”

[ɪn][maɪ] ['juːnɪvɜːs] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
In my universe under these circumstances ,
在 我的 宇宙 在下面 这些 情况 ,

在我的世界里，在这样的情况下，

[id] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][kɔːl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he'd be the one to call as soon as I made it to the top of his
他会 是 这 一 到 称呼 作为 很快 作为 我 制成 它 到 这 顶部 的 他的
[praɪ'ɒrəti][lɪst] ;
priority list ;
优先事项 列表 ;

一旦我成为他优先考虑的对象，他就会第一时间打电话给我；

[wʊd] [ðæt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪə(r)] ? "
would that be safe to assume here ? "
会 那 是 安全的 到 认为 这里 ? "

在这里这样假设是否安全?

" [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [bɪ'liːv] [səʊ] . "
" Yes , sir , I believe so . "
" 是的 , 先生 , 我 相信 所以 . "

“是的，先生，我相信是这样。”

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

" - [ə'tenʃ(ə)n] [went] [bæk] [tuː; tə] - .
" Medart's attention went back to Chavvorth .
" - 注意力 去 后退 到 - .

“梅达特的注意力又回到了查沃斯身上。”

[ðeid] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] ,
They'd been expecting a visitor ,
他们会 到过 期待 一个 游客 ,

他们一直在等一位访客，

[səʊ] [ðεəd] [biː; bi] ['kwɔːtəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['eəriə] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
so there'd be quarters ready for him — and since he usually worked in his living area rather than his office ,
所以 那里 是 四分之一 准备好 为了 他 — 和 自从 他 通常 工作 在 他的 活的 区域 相当 比 他的 办公室 ,

这样就能给他准备好住处——而且因为他通常在起居区而不是办公室工作，

[ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [pleɪs] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [kɔːl] .
that seemed a reasonable place to wait for His Majesty's call .
那 似乎 一个 合理的 地方 到 等待 为了 他的 陛下的 称呼 .

那似乎是个等待陛下召见的合理地点。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] ['kwɔːtəz] , ['kæptɪn] ? "
" Shall we continue this discussion in my quarters , Captain ? "
" 将 我们 继续 这 讨论 在 我的 四分之一 , 队长 ? "

“船长，我们去我的房间继续讨论吧？”

" [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [sɜː(r)] .
" As you wish , sir .
" 作为 你 希望 , 先生 .

“如您所愿，先生。”

" [ðə; ði] [tuː] [rəʊz] , [ænd; ənd] [mεdɑːrt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] - [ə'gen] , ['θɪŋkɪŋ] .
" The two rose , and Medart followed the Traiti again , thinking .
" 这 二 玫瑰 , 和 美达特 随后 这 - 再次 , 思维 .

“两人起身，梅达特再次跟在特拉伊提身后，陷入沉思。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [reɪ] ['kεnɑːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːnɪvɜːs] [hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [ˌpriːkɒg'nɪʃn] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tælənt] ;
The Emperor Ray Kennard in his universe had limited precognition as part of his Talent ;
这 皇帝 射线 肯纳德 在 他的 宇宙 有 有限的 预知 作为 部分 的 他的 天赋 ;

在他所处的宇宙中，皇帝雷·肯纳德拥有有限的预知能力，这是他天赋的一部分；

[ɪf] ['pærəlels] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['juːnivəːs] [held] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ,
if parallels between the two universes held as well as they seemed to ,
如果 平行线 之间 这 二 宇宙 握住 作为 出色地 作为 他们 似乎 到 ,

如果两个宇宙之间的相似之处真如表面看起来那样确凿无疑，

[ðə; ði] [wʌn] [hɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt] [miːnz] [ɒv; əv] [fɔː'siːɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
the one here should have some equivalent means of foreseeing parts of the future .
这 一 这里 应该 有 一些 相等的 方法 的 预见 部分 的 这 未来 .

这里的人应该有某种类似的方法来预测未来的某些方面。

[wɪtʃ] [mait] [miːn] [id] [fɔː'siːn] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
Which might mean he'd foreseen a solution .
哪个 可能 意思是 他会 预见 一个 解决方案 .

这或许意味着他已经预见到了解决办法。

[ɔː(r)] [mait] [miːn] [id] [fɔː'siːn] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [wʊd] ['aɪðə(r)][biː; bi][ɔː(r)] [brɪŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
Or might mean he'd foreseen the visitor would either be or bring a solution .
或者 可能 意思是 他会 预见 这 游客 会 任何一个 是 或者 带来 一个 解决方案 .

或者可能意味着他预料到来访者要么是解决方案的提供者，要么会带来解决方案。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [ðəʊ]
In that case , Medart thought , he was likely to be disappointed — though
在 那 案件 , 美达特 想法 , 他 曾是 可能 到 是 失望的 — 尽管
[mɛdɑːrt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .
Medart intended to do his best .
美达特 故意的 到 做 他的 最好的 .

那样的话，梅达特心想，他可能会失望——尽管梅达特打算尽力而为。

[hiː; hi] [snɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] .
He snorted to himself .
他 哼了一声 到 他自己 .

他低声嗤笑了一声。

[id] ['gɒtn] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ɔːl] [raɪt] — ['gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [speɪdz] ,
He'd gotten the challenge he wanted , all right — gotten it in spades ,
他会 获得 这 挑战 他 通缉 , 全部 正确的 — 获得 它 在 黑桃 ,

他确实得到了他想要的挑战——而且是超额完成的。

[ænd; ənd] ['veri] ['pɒsəbli] [mɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .
and very possibly more of one than he could handle .
和 非常 可能 更多的 的 一 比 他 可以 处理 .

而且很可能数量还超过他能应付的程度。

[æz; əz] [id] [təʊld] ['kæptɪn] - , [ðəʊ] , [id] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [miːt] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ]
As he'd told Captain Chavvorth , though , he'd have to try to meet even such
作为 他会 讲述 队长 - , 尽管 , 他会 有 到 尝试 到 见面 甚至 这样的
[æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] - ['siːmɪŋ] ['tʃælɪndʒ] .
an impossible - seeming challenge .
一个 不可能的 - 似乎 挑战 .

不过，正如他告诉查沃斯上尉的那样，他必须努力应对这种看似不可能的挑战。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [haʊ] [id] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He had no idea at the moment how he'd meet it ,
他 有 不 主意 在 这 片刻 如何 他会 见面 它 ,

他当时完全不知道该如何与它相遇。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]['itəd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] .
but he was sure it'd have to be something unconventional .
但 他 曾是 当然 它会 有 到 是 某物 非传统 .

但他确信这一定是某种非常规的做法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðɪs] [ˌjuːnɪˌvɜːrsɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['evri] [bɪt][æz; əz] ['kɒmpɪtənt] [æz; əz]
He was positive that this universe's people were every bit as competent as
他 曾是 积极的 那 这 宇宙的 人们 是 每一个 少量 作为 胜任的 作为
[ðə; ði][wʌnz][æt; ət] [həʊm] ;
the ones at home ;
这 一个 在 家 ;

他坚信这个宇宙中的人们和我们家乡的人们一样能干；

[ðeid] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
they'd have done all the conventional things as well as he could .
他们会 有 完毕 全部 这 传统的 事物 作为 出色地 作为 他 可以 .

他们会像他一样，把所有常规的事情都做好。

['prɒbəbli] ['betə(r)] , [sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
Probably better , since this was their universe and they knew how it worked .
大概 更好的 , 自从 这 曾是 他们的 宇宙 和 他们 知道 如何 它 工作 .

或许这样更好，因为这是他们的世界，他们知道它是如何运作的。

- [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .
Chavvorth interrupted his train of thought .
- 中断 他的 火车 的 想法 .

查沃斯打断了他的思路。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiː] [ðə; ði] [lɒk] , [sɜː(r)] ? "
" If you will key the lock , sir ? "
" 如果 你 将要 钥匙 这 锁 , 先生 ? "

“先生，您能帮忙配把钥匙吗？”

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

" [mɛdɑːrt] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːrz] [lɒk] - [pleɪt] , ['kiːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɑːm] - [prɪnt] .
" Medart placed his hand against the door's lock - plate , keying it to his palm - print .
" 美达特 放置 他的 手 反对 这 门的 锁 - 盘子 , 键控 它 到 他的 棕榈 - 打印 .

“梅达特将手放在门锁板上，用自己的掌纹开锁。

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [slɪd] ['əʊpən] ;
The two entered when the door slid open ;
这 二 进入 什么时候 这 门 滑行 打开 ;

门滑开时，两人走了进去；

[mɛdɑːrt] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['pæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .
Medart immediately went to the service panel for a fresh cup of coffee .
美达特 立即地 去 到 这 服务 控制板 为了 一个 新鲜的 杯子 的 咖啡 .

梅达特立即前往服务台，要了一杯新鲜的咖啡。

" [wɒnt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] - ? "
" Want some more chovas ? "
" 想 一些 更多的 - ? "

“还要来点芝士吗？”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" No , thank you .
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [bluː] ['dʒɪndʒə(r)] , [pə'hæps] ? "
A cup of Blue Ginger , perhaps ? "
一个 杯子 的 蓝色的 姜 , 也许 ? "

来杯蓝姜茶怎么样？

" [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
" You got it .
" 你 得到 它 .

“你明白了。”

" [mɛdɑːrt] ['entəd] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['ɔːdə(r)] , [tʊk] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [kʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,
" Medart entered the appropriate order , took the steaming cup when it appeared ,
" 美达特 进入 这 合适的 命令 , 采取 这 蒸煮 杯子 什么时候 它 出现 ,

“梅达特下了相应的订单，接过那杯热气腾腾的杯子，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [siːt] .
and handed it to the Traiti , then took his own seat .
和 递交 它 到 这 - , 然后 采取 他的 自己的 座位 .

然后把它交给特拉伊蒂，然后自己坐了下来。

" [juː; jʊ] [sed] [jʊd] [stɑːt] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ['mædʒɪk] .
" You said you'd start teaching me magic .
" 你 说 你会 开始 教学 我 魔法 .

你说过你会开始教我魔法。

[ai] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
I know better than to tell a teacher how to teach ,
我 知道 更好的 比 到 告诉 一个 老师 如何 到 教 ,

我很清楚自己不应该去指导老师该如何教书。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['wʌznt] ['weərɪŋ] [wen]
but I have a feeling I'm going to need something I wasn't wearing when
但 我 有 一个 感觉 我是 去 到 需要 某物 我 不是 穿着 什么时候
['reɪndʒə(r)] ['eəriəl] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] .
Ranger Ariel summoned me .
游骑兵 爱丽儿 被召唤 我 .

但我感觉我需要一件游侠艾瑞尔召唤我时我没穿的东西。

[səʊ] [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betə(r)] [lɜːn] [ðæt] ['sʌmənɪŋ] [spel] [fɜːst] .
So I think I'd better learn that summoning spell first .
所以 我 思考 ID 更好的 学习 那 召唤 拼写 第一的 .

所以我觉得我最好先学会召唤术。

" - [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Chavvorth looked uncomfortable , but shook his head .
" - 看起来 不舒服 , 但 摇晃 他的 头 .

查沃斯看起来很不自在，但他摇了摇头。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmənɪŋ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [mə'dʒɪʃn] — [fɑː(r)] [tuː]
" Such a summoning is dangerous even for an experienced magician — far too
" 这样的 一个 召唤 是 危险的 甚至 为了 一个 经验丰富的 魔术师 — 远的 也
['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nɒvɪs] ,
dangerous for a novice ,
危险的 为了 一个 新手 ,

“即使对于经验丰富的魔法师来说，这样的召唤也很危险——对于新手来说就更危险了。”

[pə'tɪkjələli] [wʌn] [huː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['reɪndʒə(r)] .
particularly one who is also a Ranger .
特别 一 WHO 是 还 一个 游骑兵 .

尤其是一位同时也是游骑兵的人。

[nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [spel] .
No , I will not teach you that spell .
不 , 我 将要 不是 教 你 那 拼写 .

不，我不会教你那个咒语。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [maɪ'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː]
But I will attempt to summon this object myself , if you will describe it
但 我 将要 试图 到 召唤 这 目的 我 , 如果 你 将要 描述 它
.
.
.

如果你能描述一下这个物体，我会尝试自己召唤它。

" [mɛdɑːrt] [fraʊnd] .
" Medart frowned .
" 美达特 皱眉 .

梅达特皱起了眉头。

[hiː; hi] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwests] [rɪ'fjuːzd] ,
He wasn't used to having his requests refused ,
他 不是 用过的 到 拥有 他的 请求 拒绝 ,

他很不习惯自己的请求被拒绝。

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] — [ə; eɪ] ['reɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
even for his own safety — a Ranger was presumed to be able to
甚至 为了 他的 自己的 安全 — 一个 游骑兵 曾是 假定 到 是 有能力的 到
[ɪ'væljueɪt] [rɪsks] [ænd; ənd] [teɪk] ['əʊnli] ['nesəsəri] [wʌnz] .
evaluate risks and take only necessary ones .
评价 风险 和 拿 仅有的 必要的 一个 .

即使是为了自身安全——人们认为游骑兵能够评估风险，并且只采取必要的行动。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]
On the other hand , he didn't know enough about magic to make such an
在 这 其他 手 , 他 没有 知道 足够的 关于 魔法 到 制作 这样的 一个
[ɪˌvælju'eɪʃn] ['ækjərətli] ,
evaluation accurately ,
评估 准确 ,

另一方面，他对魔法了解不够，无法做出准确的评价。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɪndʒəd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ɒfɪsə(r)] ...
and his first attempt at using it had injured an Imperial officer ...
和 他的 第一的 试图 在 使用 它 有 受伤 一个 帝国 官 ...

他第一次使用这种武器就伤到了一名帝国军官……

[səʊ] ['meɪbi] [id] ['betə(r)] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] ['greɪsfəli] .
so maybe he'd better accept the refusal gracefully .
所以 或许 他会 更好的 接受 这 拒绝 优雅地 .

所以他或许最好优雅地接受拒绝。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] .
" All right , Captain .
" 全部 正确的 , 队长 .

“好的，船长。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [ðæt] ['deɪndʒərəs] , [aɪ'd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən] - ['kæptɪn] , ['aɪðə(r)] .
But if it's that dangerous , I'd hesitate to risk an IBC's captain , either .
但 如果 它是 那 危险的 , ID 犹豫 到 风险 一个 - 队长 , 任何一个 .

但如果真那么危险，我也不会轻易让IBC的船长冒险。

[doʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['mædʒɪk(ə)l] ['speʃəlɪsts] ? "
Don't you have any magical specialists ? "
不 你 有 任何 神奇 专家 ? "

你们没有魔法专家吗?

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[nekst] [tuː; tə] ['reɪndʒə(r)] ['eəriəl] , ['meɪdʒə(r)] - [ɪz] ['aʊə(r)] [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] [mə'dʒɪʃn] ,
Next to Ranger Ariel , Major Treschler is our most accomplished magician ,
下一个 到 游骑兵 爱丽儿 , 主要的 - 是 我们的 最多 完成 魔术师 ,

除了游侠艾瑞尔之外，特雷施勒少校是我们最杰出的魔术师。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [sʌmənɪŋz] . "
and he has been successful with summonings . "
和 他 有 到过 成功的 和 传唤 . "

他通过传唤取得了成功。

" [get] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] .
" **Get him to do it , then .**
" 得到 他 到 做 它 ， 然后 .

“那就让他去做。”

[ai] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [niːd] ,
I may be able to do better than a description of what I need ,
我 可能 是 有能力的 到 做 更好的 比 一个 描述 的 什么 我 需要 ，

我或许能比描述我的需求做得更好，

[ðəʊ] — [aɪˈd] [ˈbetə(r)] [biː; bi] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
though — I'd better be , or there won't be any point in getting it .
尽管 — ID 更好的 是 ， 或者 那里 惯于 是 任何 观点 在 获得 它 .

不过——我最好是这样，否则就没必要买了。

[ˈempərə(r)] [ˈbɑːtən] , [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrekɔːdz] [ɪnˈkluːd] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [ˌentəˈteɪnmənt] [teɪps] ?
Emperor Barton , do your records include twentieth - century entertainment tapes ?
皇帝 巴顿 ， 做 你的 记录 包括 第二十 - 世纪 娱乐 磁带 ？
"
"
"

巴顿皇帝，您的档案里有二十世纪的娱乐录像带吗？

" [jes] , [ˈreɪndʒə(r)] .
" **Yes , Ranger .**
" 是的 ， 游骑兵 .

“是的，游骑兵。”

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [sɪˈlekʃ(ə)n] . "
I have a complete selection . "
我 有 一个 完全的 选择 . "

我这里有全套选择。

" [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst] [hɪə(r)] , [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [stɑː(r)] [wˈɔːz] [muːvɪz] . "
" **Then if they exist here , you've got the Star Wars movies . "**
" 然后 如果 他们 存在 这里 ， 你已经 得到 这 星星 战争 电影 . "

“如果它们真的存在，那你就能看到《星球大战》电影了。”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir .**
" 是的 ， 先生 .

“是的，先生。”

[ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] . "
They do , and I have . "
他们 做 ， 和 我 有 . "

他们确实有，我也有过。

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 ！

“好的！

[aɪˈd] [laɪk] [kləʊz] - [ˌjuː piː ˈes] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈveɪdərz] [laɪtˈseɪ.bə(ɹ)] , [pliːz] , [frɒm; frəm] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈæŋglz]
I'd like close - ups of Lord Vader's lightsaber , please , from as many angles
ID 喜欢 关闭 - UPS 的 主 维达的 光剑 ， 请 ， 从 作为 许多 角度
[æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] . "
as possible . "
作为 可能的 . "

请给我几张达斯·维达光剑的特写镜头，尽可能多角度拍摄。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
" It will be about ten seconds .
" 它 将要 是 关于 十 秒 .

大概需要十秒钟。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] , [ðen] [sed] , " [kəm'pliːtɪd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
" The ship paused for that time , then said , " Completed ; they are in your
" 这 船 暂停 为了 那 时间 , 然后 说 , " 完全的 ; 他们 是 在 你的
['fəbrɪkeɪtə(r)] . "
fabricator . "
制造商 . "

“飞船停顿了一会儿，然后说：‘完成了；它们在你的制造机里。’”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [mɛdɑːrt] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['eəriə] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɪlz] ,
" Medart went into the sleeping area to get the stills ,
" 美达特 去 进入 这 睡眠 区域 到 得到 这 静止画面 ,

“梅达特进入睡眠区去拿蒸馏器，

[ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['eəriə] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - .
then returned to the living area and handed them to Chavvorth .
然后 返回 到 这 活的 区域 和 递交 他们 到 - .

然后回到起居室，把它们交给了查沃斯。

" [maɪn] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] .
" Mine looks like this .
" 矿 看起来 喜欢 这 .

我的长这样。

[ɪts] [ɪn] [maɪ] ['kwɔːtəz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['emprəs] ['lɪndnər] .
It's in my quarters aboard the Empress Lindner .
它是 在 我的 四分之一 船上 这 皇后 林德纳 .

它就在我位于“林德纳皇后号”上的房间里。

" - [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] , ['klɪəli] ['pʌz(ə)ld] .
" Chavvorth took the pictures , clearly puzzled .
" - 采取 这 图片 , 清楚地 困惑 .

“查沃斯拍下了这些照片，显然他感到困惑。”

" [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [ˌentə'teɪnmənt] [teɪp] ? "
" An object from an old entertainment tape ? "
" 一个 目的 从 一个 老的 娱乐 磁带 ? "

“是老式娱乐录像带里的物品吗？”

" [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [ˌrekə'mend] [kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːvɪz] , [tuː] — [lɔːd] ['veɪdər] [ɪn]
" Right , and I'd recommend close study of the movies , too — Lord Vader in
" 正确的 , 和 ID 推荐 关闭 学习 的 这 电影 , 也 — 主 维达 在
[pə'tɪkjələ(r)] .
particular .
特别的 .

“没错，我也建议仔细研究一下电影——尤其是达斯·维达。”

[ðə; ði] - [æt; ət] [həʊm] [rɪ'gɑːd] [ðəʊz] [muːvɪz] [æz; əz] ['klæsɪks] ,
The Sandemans at home regard those movies as classics ,
这 - 在 家 看待 那些 电影 作为 经典 ,

桑德曼一家在家把这些电影视为经典之作。

[ænd; ənd] [beɪst] ['sevrəl] ['æspekts][ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌltʃə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .
and based several aspects of their culture on them .
和 基于 一些 方面 的 他们的 文化 在 他们 .
并以此为基础发展了他们文化的多个方面。

[ðə; ði][fɜːst][klæn] [fɔːmd] ['ɑːftə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɪz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['veɪdər] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The first clan formed after Overthrow is named for Lord Vader , for instance ,
这 第一的 氏族 形成 后 推翻 是 命名 为了 主 维达 , 为了 实例 ,
例如，推翻政权后成立的第一个氏族以达斯·维达的名字命名。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] [kɔːl] ['ɒnə(r)] - [blæk] [ɪz] [beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [rəʊbz] .
and the clothing they call honor - black is based on his armor and robes .
和 这 衣服 他们 称呼 荣誉 - 黑色的 是 基于 在 他的 盔甲 和 长袍 .
他们称之为"荣誉黑"的服装，是以他的盔甲和长袍为原型设计的。

[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efət] ['ɪntuː] [dɪ'veləpɪŋ] ['riːəl] ['laɪtˌseɪbərz] ,
They put a lot of effort into developing real lightsabers ,
他们 放 一个 很多 的 努力 进入 发展 真实的 光剑 ,
他们投入了大量精力来研发真正的光剑，

[tuː] — [ai][gɒt] [maɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [deθ] - [gɪft] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɒriə(r)] [liː] - ,
too — I got mine as a death - gift from the warrior Leigh DarVader ,
也 — 我 得到 矿 作为 一个 死亡 - 礼物 从 这 战士 莉 - ,
我也是——我的那件是战士利·达维德送给我的临终礼物。

[ænd; ənd][ai][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'keɪʒnz] [ɔː(r)] [wen] [aɪm][ɪn] ['sændɪmən] ['terətri] .
and I wear it on ceremonial occasions or when I'm in Sandeman territory .
和 我 穿 它 在 仪式 场合 或者 什么时候 我是 在 桑德曼 领土 .
我会在正式场合或身处桑德曼领地时佩戴它。

" - [keɪm] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] ['fraʊnɪŋ] [æz; əz] [məʊst] - [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
" Chavvorth came as close to frowning as most Traiti could manage .
" - 来了 作为 关闭 到 皱眉 作为 最多 - 可以 管理 .
"查沃斯皱起了眉头，这是大多数特莱蒂人所能做到的极限了。"

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] . "
" I hope you do not intend to confront them personally . "
" 我 希望 你 做 不是 打算 到 面对 他们 亲自 . "
"我希望你不要打算亲自与他们对峙。"

" [ai] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] .
" I think I'm going to have to .
" 我 思考 我是 去 到 有 到 .
我想我得这么做。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['reɪndʒəz] [kænt] ;
There isn't anything I can do long - range that your own Rangers can't ;
那里 不是 任何事物 我 能 做 长的 - 范围 那 你的 自己的 游骑兵队 不能 ;
我能做的远程攻击，你们的游骑兵都能做到；

[wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][ɪz] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmz] . "
what I can do is talk to them on their own terms . "
什么 我 能 做 是 讲话 到 他们 在 他们的 自己的 条款 . "
我能做的就是用他们能接受的方式和他们交谈。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] .
" I understand .
" 我 理解 .
"我明白。

" - [rəʊz] .
" Chavvorth rose .
" - 玫瑰 .
"查沃斯升起。"

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ðiːz] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] - [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [stɑːt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
" I will give these to Major Treschler and ask him to start preparations
" 我 将要 给 这些 到 主要的 - 和 问 他 到 开始 准备工作
[ɪ'miːdiətli] . "
immediately . "
立即地 . "

"我会把这些交给特雷施勒少校，并要求他立即开始准备工作。"

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

"谢谢。

" [mɛdɑːrt] [wɒtʃt] [hɪm] [liːv] , [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['beɪsɪk]['mædʒɪk][tekst] .
" Medart watched him leave , then asked the ship for a basic magic text .
" 美达特 观看 他 离开 , 然后 问 这 船 为了 一个 基本的 魔法 文本 .

"梅达特目送他离开，然后向船上索要了一份基础魔法文本。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kən'frʌnt] ['hɒstaɪl] - [ə'gen] ,
If he was going to have to confront hostile Sandemans again ,
如果 他 曾是 去 到 有 到 面对 敌对的 - 再次 ,

如果他不得不再次与敌对的桑德曼斯对抗，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
he wanted every bit of knowledge and skill he could manage .
他 通缉 每一个 少量 的 知识 和 技能 他 可以 管理 .

他渴望掌握自己所能获得的一切知识和技能。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [teɪp] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp]
He was perhaps a third of the way through the tape when the ship
他 曾是 也许 一个 第三 的 这 方式 通过 这 磁带 什么时候 这 船
[ɪn'fɔːmd] [hɪm][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
informed him the Emperor was calling .
知情的 他 这 皇帝 曾是 呼叫 .

他大概听了三分之一的录音带时，飞船通知他皇帝来电了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] ,
He went to the screen ,
他 去 到 这 屏幕 ,

他走到屏幕前，

[pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['juːnɪˌvɜːrsɪz] ['sɒvrɪn] [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [wel]
pleased to see that this universe's Sovereign looked like he was standing up well
高兴 到 看 那 这 宇宙的 主权 看起来 喜欢 他 曾是 常设 向上 出色地
[tuː; tə][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
to the strains of war .
到 这 菌株 的 战争 .

很高兴看到这个宇宙的至高神似乎能够很好地承受战争的压力。

" ['reɪndʒə(r)][dʒeɪmz][mɛdɑːrt][ɒv; əv] ['ælfə] [praɪm] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" Ranger James Medart of Alpha Prime , Your Majesty .
" 游骑兵 詹姆斯 美达特 的 阿尔法 主要的 , 你的 威严 .

"阿尔法星游骑兵詹姆斯·梅达特，陛下。"

[aɪm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['ɛmpaɪrz] ['sɜːvɪs] . "
I'm at your Empire's service . "
我是 在 你的 帝国的 服务 . "

我愿为您的帝国效力。

" [aɪm] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['reɪndʒə(r)][mɛdɑːrt] ,
" I'm pleased to meet you , Ranger Medart ,
" 我是 高兴 到 见面 你 , 游骑兵 美达特 ,

"很高兴见到你，梅达特护林员。"

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
though I must apologize for having you taken away from your own
尽管 我 必须 道歉 为了 拥有 你 已采取 离开 从 你的 自己的
['empaɪə(r)] . "
Empire . "
帝国 . "

但我必须为将你从你自己的帝国带走而道歉。

" [nəʊ] [ep'ɒlədʒɪz] ['ni:dɪd] , [sɜ:(r)] .
" No apologies needed , sir .
" 不 致歉 需要 , 先生 .

先生，您不必道歉。

[θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['kwaɪət][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]
Things were quiet at home , and I was planning to ask for
事物 是 安静的 在 家 , 和 我 曾是 规划 到 问 为了
['temprəri] [aʊt] - ['ju:nɪvɜ:s] ['dju:ti] .
temporary out - universe duty .
暂时的 出去 - 宇宙 责任 .

家里风平浪静，我正打算申请暂时调到宇宙外执行任务。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [aɪv] [meɪd] [frendz] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌrənt] ['enəmɪz] [wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] ,
It seems I've made friends out of your current enemies once before ,
它 似乎 我已经 制成 朋友们 出去 的 你的 当前的 敌人 一次 前 ,

看来我以前就曾和你们现在的敌人交过朋友。

[səʊ][ai][get][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
so I get the challenge of trying to do it again .
所以 我 得到 这 挑战 的 尝试 到 做 它 再次 .

所以我接受了再次挑战的挑战。

" [ðə; ði]['empərə(r)] [smaɪld] .
" The Emperor smiled .
" 这 皇帝 微笑 .

皇帝笑了。

" [aɪm][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [wei] , ['reɪndʒə(r)] .
" I'm glad to hear you feel that way , Ranger .
" 我是 高兴的 到 听到 你 感觉 那 方式 , 游骑兵 .

“很高兴听到你这么想，Ranger。”

[aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] ['itl] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [frendz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
I'm not sure it'll be possible to make friends out of the Sandemans ,
我是 不是 当然 它将 是 可能的 到 制作 朋友们 出去 的 这 - ,

我不确定能否和桑德曼一家成为朋友。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ;
but I'm not asking for a miracle ;
但 我是 不是 问 为了 一个 奇迹 ;

但我并没有要求奇迹发生；

['itl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][stɒp][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [di'strɔi] [ðə; ði]['empaɪə(r)] .
it'll be enough if you can just stop them from destroying the Empire .
它将 是 足够的 如果 你 能 只是 停止 他们 从 摧毁 这 帝国 .
"
"
"

只要能阻止他们摧毁帝国就足够了。

" [aɪl] [du:; də][maɪ][best] , [sɜ:(r)] .
" I'll do my best , sir .
" 患病的 做 我的 最好的 , 先生 .

我会尽我所能，先生。

[wɒt] [rɪ'sɔːsɪz] [kæn; kən][ai][kɔːl][ɒn] ? "
What resources can I call on ? "
什么 资源 能 我 称呼 在 ? "

我可以动用哪些资源?

" ['eniθɪŋ] [ðæts] [nɒt] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɒmbæt] .
" Anything that's not actually engaged in combat .
" 任何事物 那就是 不是 实际上 已订婚的 在 战斗 .

"任何没有真正参与战斗的行动。"

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði]
Or anything that is , if you consider it essential , including myself and the
或者 任何事物 那 是 , 如果 你 考虑 它 基本的 , 包括 我 和 这
['reɪndʒəz] . "
Rangers . "
游骑兵队 . "

或者任何你认为必不可少的东西，包括我自己和游骑兵队。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" Thank you , Your Majesty .
" 感谢 你 , 你的 威严 .

"谢谢您，陛下。"

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [best] ['mædʒɪk] ['tiːtʃə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ;
In that case , I'd like to borrow the best magic teacher available ;
在 那 案件 , ID 喜欢 到 借 这 最好的 魔法 老师 可用的 ;

在这种情况下，我想借用最好的魔法老师;

[ai][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['riːəl] [gʊd] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən][kən'trəʊl][ðə; ði]['paʊə(r)][ai] [ˌæksɪ'dentəli] [bɜːnd]
I won't be much real good until I can control the power I accidentally burned
我 惯于 是 很多 真实的 好的 直到 我 能 控制 这 力量 我 偶然 烧伤
['kæptɪn] - [wɪð] .
Captain Chavvorth with .
队长 - 和 .

除非我能控制住我不小心用来灼伤查沃斯船长的那股力量，否则我不会变得真正强大。

" [ðə; ði]['empərə(r)] [fraʊnd] .
" The Emperor frowned .
" 这 皇帝 皱眉 .

皇帝皱起了眉头。

" [ai] [sɔː] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [teɪp] [ɒv; əv] [ðæt] , [dʒɪm] .
" I saw the record tape of that , Jim .
" 我 锯 这 记录 磁带 的 那 , 吉姆 .

"吉姆，我看过那盘录音带。"

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv]['eni] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] ['paʊə(r)]
We don't have any teachers who can give you control of that much power
我们 不 有 任何 教师 WHO 能 给 你 控制 的 那 很多 力量
[wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [mait] ['iːv(ə)n] [kʌm] [kləʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
without limiting it — the only ones who might even come close are the
没有 限制 它 — 这 仅有的 一个 WHO 可能 甚至 来 关闭 是 这
- ,
Sandemans ,
- ,

我们这里没有任何老师能在不限制你的情况下赋予你如此大的权力——唯一可能接近的或许只有桑德曼一家了。

[ænd; ənd] ['ðer] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] . "
and they're not likely to want to help an Imperial . "
和 它们是 不是 可能 到 想 到 帮助 一个 帝国 . "

他们不太可能愿意帮助帝国军。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
" In that case ,
" 在 那 案件 ,

“在这种情况下，

[aɪ'd] [laɪk] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [smɔːl] [ʃɪp] [ə'veɪləb(ə)l] — ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] —
I'd like the fastest small ship available — something on the order of a courier —
ID 喜欢 这 最快 小的 船 可用的 — 某物 在 这 命令 的 一个 导游 —
[wɪð] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kruː] ,
with a volunteer crew ,
和 一个 志愿者 全体人员 ,

我想要一艘速度最快的小型船只——类似快递船那种——船员都是志愿者。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['sændɪmən] ['terətri] .
to take me to Sandeman territory .
到 拿 我 到 桑德曼 领土 .

带我去桑德曼的地盘。

[aɪl] [teɪp] ['evriθɪŋ] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
I'll tape everything I know about them on the way ,
患病的 磁带 一切 我 知道 关于 他们 在 这 方式 ,

我会在路上把我了解到的所有关于他们的信息都录下来。

[səʊ] [jʊl] [hæv; həv] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
so you'll have that information whatever happens to me . "
所以 你会 有 那 信息 任何 发生 到 我 . "

所以无论我发生什么事，你都会知道这些信息。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [plæn] [tuː; tə] [duː; də] ? "
" What do you plan to do ? "
" 什么 做 你 计划 到 做 ? "

你打算怎么做?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , [ɪg'zæktli] , " [mɛdɑːrt] [əd'mɪtɪd] .
" I don't know , exactly , " Medart admitted .
" 我 不 知道 , 确切地 , " 美达特 承认 .

“我不太清楚，”梅达特承认道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒn] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['kləʊsli] [ðiːz] - ['pærəlel] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] ['ælfə]
" That depends a lot on exactly how closely these Sandemans parallel the ones in Alpha
" 那 取决于 一个 很多 在 确切地 如何 密切 这些 - 平行线 这 一个 在 阿尔法
[praɪm] — [ænd; ənd] [ɒn] [haʊ] [ðeɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðeə(r)] .
Prime — and on how they feel about some incidents that took place there .
主要的 — 和 在 如何 他们 感觉 关于 一些 事件 那 采取 地方 那里 .

“这很大程度上取决于这些桑德曼人与阿尔法星上的桑德曼人有多相似，以及他们对那里发生的一些事件有何感受。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nəʊ] , [æz; əz] [ai] [təʊld] ['kæptɪn] - ,
But I do know , as I told Captain Chavvorth ,
但 我 做 知道 , 作为 我 讲述 队长 - ,

但我知道，正如我告诉查沃斯船长的那样，

[ðæt] [ai] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [kænt] [duː; də] [æt; ət] [liːst]
that I can't do anything at long range that your people can't do at least
那 我 不能 做 任何事物 在 长的 范围 那 你的 人们 不能 做 在 至少
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

我无法做到的远距离攻击，你们的人至少也能做到。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt][ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]
The only thing I have that they don't is over a hundred and a quarter
这 仅有的 事物 我 有 那 他们 不 是 超过 一个 百 和 一个 四分之一
[j'iəz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] - . "
years of friendship with Sandemans . "
年 的 友谊 和 - . "

我唯一拥有而他们没有的，就是我和桑德曼家族一百多年来的友谊。

" [ðæt] [lɒŋ] ?
" That long ?
" 那 长的 ?

“那么久？”

" [ðə; ði]['empərə(r)] [lʊkt] [kən'sɜːnd] .
" The Emperor looked concerned .
" 这 皇帝 看起来 担心的 .

皇帝面露忧色。

" [dʒʌst] [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['reɪndʒə(r)][mɛdɑːrt] ? "
" Just how old are you , Ranger Medart ? "
" 只是 如何 老的 是 你 , 游骑兵 美达特 ? "

“梅达特游骑兵，你到底多大了？”

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] — [bʌt; bət][ðə; ði]['ænti] - -
" A hundred and seventy - five , Your Majesty — but the anti - agathics
" 一个 百 和 七十 - 五 , 你的 威严 — 但 这 反对 - -
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [faɪn] ;
are still working fine ;
是 仍然 在职的 美好的 ;

“陛下，一百七十五——但是反宗教人士仍然运作良好；

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bɪlətiz] [ai][dɪd] [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] . "
I have the same physical abilities I did when I started them at eighteen . "
我 有 这 相同的 身体的 能力 我 做过 什么时候 我 开始 他们 在 十八 . "

我的身体机能和18岁刚开始训练时一样。

" [ˌʌndə'stʊd] .
" Understood .
" 理解 .

明白了。

[ɔːl] [raɪt] , ['reɪndʒə(r)] ; [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊl] ['djuːti] ,
All right , Ranger ; you were on full duty ,
全部 正确的 , 游骑兵 ; 你 是 在 满的 责任 ,

好的，游骑兵；你当时正在全力执行任务。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɒbviəsli] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] ,
and you obviously know more about them than we do ,
和 你 明显地 知道 更多的 关于 他们 比 我们 做 ,

显然你比我们更了解他们。

[səʊ][ai][kænt] ['riːz(ə)nəbli] ['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] ,
so I can't reasonably order you to stay away ,
所以 我 不能 合理 命令 你 到 停留 离开 ,

所以我不能合理地命令你远离。

[haʊ'evə(r)] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] . "
however dangerous a situation I believe you're going into . "
然而 危险的 一个 情况 我 相信 你是 去 进入 . "

然而，我认为你即将进入的处境非常危险。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] — [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ɪˈljʊʒən] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" It is dangerous , Your Majesty — I don't have any illusions about that .
" 它 是 危险的 , 你的 威严 — 我 不 有 任何 幻觉 关于 那 .

“陛下，这很危险——对此我毫不怀疑。”

[ai] [fɔːt] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [ˈempaɪə(r)] ,
I fought them before I brought them into our Empire ,
我 战斗 他们 前 我 带来 他们 进入 我们的 帝国 ,

我先与他们交战，然后才将他们纳入我们的帝国版图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [skeəd] [ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [ðen] .
and they scared the stuffing out of me then .
和 他们 害怕的 这 馅 出去 的 我 然后 .

他们当时可把我吓坏了。

[ðiːz] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈekstrə] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈveləpmənt] , [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [bɪgə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
These have an extra century and a quarter of development , a hell of a lot bigger civilization ,
这些 有 一个 额外的 世纪 和 一个 四分之一 的 发展 , 一个 地狱 的 一个 很多 大 文明 ,

这些文明比我们多发展了一个多世纪，拥有更加庞大的文明规模。

[ænd; ənd] [ˈmædʒɪk] , [səʊ] [ðeɪ] [skeə(r)] [ˌem ˈiː] [ˈiːv(ə)n] [wɜːs] .
and magic , so they scare me even worse .
和 魔法 , 所以 他们 吓 我 甚至 更糟 .

还有魔法，所以它们更让我害怕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [tʃɑːns] [ai] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈempaɪə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] ,
But the only chance I see for your Empire is going in ,
但 这 仅有的 机会 我 看 为了 你的 帝国 是 去 在 ,

但我认为你们帝国唯一的出路就是进攻。

[səʊ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .
so I have to do it .
所以 我 有 到 做 它 .

所以我不得不这么做。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ai] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] [wɪð] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ˈælfə] [praɪmz] [ˈempərə(r)] [ˈkɛnɑːrd] .
" I was brought here with no chance to inform Alpha Prime's Emperor Kennard .
" 我 曾是 带来 这里 和 不 机会 到 通知 阿尔法 首相 皇帝 肯纳德 .

“我被带到这里时，根本没有机会通知阿尔法至尊的皇帝肯纳德。”

[ɪf] [aɪm] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] , [ai] [kæn; kən] [ɪkˈspleɪn] [θɪŋz] [maɪˈself] ; [ɪf] [ai] [kænt] ,
If I'm able to return , I can explain things myself ; if I can't ,
如果 我是 有能力的 到 返回 , 我 能 解释 事物 我 ; 如果 我 不能 ,

如果我能回去，我可以自己解释；如果我不能回去，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [ˈriːz(ə)n] , [aɪˈd] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [jʊd] [ˈnəʊtɪfaɪ] [maɪ] [ˈsɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] . "
for whatever reason , I'd appreciate it if you'd notify my Sovereign of the circumstances . "
为了 任何 原因 , ID 欣赏 它 如果 你会 通知 我的 主权 的 这 情况 . "

无论出于何种原因，如果您能将情况告知我的君主，我将不胜感激。

" [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['reɪndʒə(r)] .
" I'll see to it , Ranger .
" 患病的 看 到 它 , 游骑兵 .

“我会处理的，游骑兵。”

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ? "
Is there anything else ? "
是 那里 任何事物 别的 ? "

还有其他问题吗?

" [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" Just one thing , if I can indulge my curiosity .
" 只是 一 事物 , 如果 我 能 放纵 我的 好奇心 .

“就一件事，如果可以满足我的好奇心的话。”

" [ðə; ði]['empərə(r)] ['tʃʌkl] .
" The Emperor chuckled .
" 这 皇帝 轻笑 .

皇帝轻笑了一声。

" [ə; eɪ] ['wiːknəs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [ʃeə(r)] .
" A weakness you know I share .
" 一个 弱点 你 知道 我 分享 .

“你知道，这也是我的弱点。”

[gəʊ] [ə'hed] . "
Go ahead . "
去 前方 . "

前进。”

" [ɪn][maɪ] ['juːnɪvɜːs] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [ˌpriːkɒg'nɪʃn] .
" In my universe , you have limited precognition .
" 在 我的 宇宙 , 你 有 有限的 预知 .

在我的世界里，你的预知能力是有限的。

[duː; də][juː; jʊ] [fɔː'siː] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n] [wɪd] [bəuθ] [laɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
Do you foresee the kind of solution we'd both like as a result of bringing
做 你 预见 这 种类 的 解决方案 我们会 两个都 喜欢 作为 一个 结果 的 带来
[ˌem 'iː][hɪə(r)] ? "
me here ? "
我 这里 ? "

你认为我来这里之后，我们双方都希望达成什么样的解决方案?

" [ai] [fɔː'siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['empərə(r)] [sed] ['sləʊli] .
" I foresee a chance of it , " the Emperor said slowly .
" 我 预见 一个 机会 的 它 , " 这 皇帝 说 缓慢地 .

“我预见到这种情况会发生,”皇帝缓缓说道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [tʃɑːns] .
" Not a good chance , but without the summoning , there would be no chance .
" 不是 一个 好的 机会 , 但 没有 这 召唤 , 那里 会 是 不 机会 .

“机会不大，但如果没有传唤，就一点机会也没有。”

" [mɛdɑːrt] [n'ɒdɪd] .
" Medart nodded .
" 美达特 点头 .

梅达特点了点头。

" [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
" You had to do it , then .
" 你 有 到 做 它 , 然后 .

“当时你不得不这么做。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
Thank you , sir . "
感谢 你 , 先生 . "

谢谢您，先生。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['reɪndʒə(r)][mɛdɑːrt] .
" Thank you , Ranger Medart .
" 感谢 你 , 游骑兵 美达特 .

“谢谢你，护林员梅达特。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruː] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] — [ænd; ənd] [ɪn]
The ship and crew you want will meet you as soon as possible — and in
这 船 和 全体人员 你 想 将要 见面 你 作为 很快 作为 可能的 — 和 在
[ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
the meantime ,
这 与此同时 ,

您想要的船只和船员将尽快与您会面——与此同时，

[aɪ'd] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] [nɒt] ['stʌdi] ['mædʒɪk] .
I'd recommend you not study magic .
ID 推荐 你 不是 学习 魔法 .

我建议你不要学习魔法。

[juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] ['lɪmɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] [help]
You don't want our version limiting you if you are able to get any help
你 不 想 我们的 版本 限制 你 如果 你 是 有能力的 到 得到 任何 帮助
[frɒm; frəm] [ðə; ði] - . "
from the Sandemans . "
从 这 - . "

如果你能从桑德曼一家那里得到帮助，你肯定不希望我们的版本限制你。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪl] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['evriθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðen] .
I'll concentrate on recording everything I can remember about them , then .
患病的 集中 在 记录 一切 我 能 记住 关于 他们 , 然后 .

那我决定集中精力记录下我能记住的关于他们的一切。

" [mɛdɑːrt] [wɒtʃt] [ðə; ði] - ['hedɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɪəriəl] [speɪs] .
" Medart watched the lifecraft heading back for Imperial space .
" 美达特 观看 这 - 标题 后退 为了 帝国 空间 .

“梅达特目送着救生艇返回帝国领空。”

[hɪz; ɪz] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kruː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] [tuː; tə] [nɪə(r)] - ['sændɪmən] [speɪs] ,
His volunteer crew had given him a good ride to near - Sandeman space ,
他的 志愿者 全体人员 有 给定 他 一个 好的 骑 到 靠近 - 桑德曼 空间 ,

他的志愿者船员们载他愉快地飞到了近桑德曼太空。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ,
and had been reluctant to leave him to face them alone ,
和 有 到过 不情愿的 到 离开 他 到 脸 他们 独自的 ,

他们一直不愿让他独自面对他们，

[bʌt; bət] [ðeid] ['faɪnəli] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [left] .
but they'd finally obeyed his orders and left .
但 他们会 最后 服从 他的 订单 和 左边 .

但他们最终还是服从了他的命令，离开了。

[wʌns] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['sensə(r)] [reɪndʒ] , [mɛdɑːrt] [swɪtʃt] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʊriə(r)]
Once the lifecraft was out of sensor range , Medart switched on all the courier
一次 这 - 曾是 出去 的 传感器 范围 , 美达特 切换 在 全部 这 导游
[ʃɪps] [ɪk'stɜːn(ə)l] [laɪts] ,
ship's external lights ,
船的 外部的 灯 ,

救生艇驶出传感器范围后，美达特打开了快递船的所有外部照明灯。

['æktɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪtə(r)] ['biːkən] , [ænd; ənd] [set] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
activated the locator beacon , and set course for the center of the
活性 这 定位器 信标 , 和 放 课程 为了 这 中心 的 这
['sændɪmən] [sfɪə(r)] .
Sandeman sphere .
桑德曼 领域 .

启动定位信标，并设定航向桑德曼球体的中心。

[ðə; ði] - [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['reɪndʒəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌnz]
The Sandemans at home had become familiar with Rangers , but the ones
这 - 在 家 有 变得 熟悉的 和 游骑兵队 , 但 这 一个
[hɪə(r)] [stɪl] [wɜːrnt] ,
here still weren't ,
这里 仍然 不是 ,

家乡的桑德曼一家已经熟悉了游骑兵队，但这里的桑德曼一家还不熟悉。

[səʊ] [id] [dʌn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mjɔːlnɪər] ['kɒnfərəns] :
so he'd done as he had for the Mjolnir Conference :
所以 他会 完毕 作为 他 有 为了 这 雷神之锤 会议 :

所以他像在雷神之锤大会上那样做了：

['treɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'vɪliən] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd]
traded his military title and uniform for his civilian title and
交易 他的 军队 标题 和 制服 为了 他的 平民 标题 和
[ə'prəʊpriət] [kləʊðz] ,
appropriate clothes ,
合适的 衣服 ,

他用军衔和军装换回了平民身份和合适的服装。

[wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
which meant a lot more to them .
哪个 意思是 一个 很多 更多的 到 他们 .

这对他们来说意义重大。

[ðə; ði] - [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ə'lɜːt] , [kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [æz; əz]
The Sandemans here were as alert , quick to respond , and curious as
这 - 这里 是 作为 警报 , 快的 到 回应 , 和 好奇的 作为
[ðə; ði] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm] ;
the ones at home ;
这 一个 在 家 ;

这里的桑德曼一家和家乡的桑德曼一家一样机敏、反应迅速、充满好奇心；

[les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃælɪndʒd] .
less than an hour later , he was challenged .
较少的 比 一个 小时 之后 , 他 曾是 挑战 .

不到一个小时后，他就受到了挑战。

[ə; eɪ] [dɑːk] - [skɪnd] [feɪs] [wɪð] [lait] [blɒnd] [heə(r)] [ænd; ənd] [peɪl] [greɪ] [aɪz] [ə'pɪəd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
A dark - skinned face with light blond hair and pale grey eyes appeared on his
一个 黑暗的 - 去皮 脸 和 光 金发 头发 和 苍白 灰色的 眼睛 出现 在 他的
- .
comscreen .
- .

他的电脑屏幕上出现了一张肤色黝黑、有着浅金色头发和浅灰色眼睛的脸。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [in'truːd] , [ɪm'pɪəriəl] .
" You are intruding , Imperial .
" 你 是 入侵 , 帝国 .

"你这是在侵犯我的领地，帝国。"

[aɪ'dentɪfaɪ] [jɔː'self] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə][blɑːst][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] . "
Identify yourself and give us a reason not to blast you out of existence . "
确认 你自己 和 给 我们 一个 原因 不是 到 爆炸 你 出去 的 存在 . "

表明你的身份，并给我们一个不把你从这个世界上抹杀的理由。

" [dʒeɪmz][mɛdɑːrt] , [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] ['empaɪə(r)] — [bʌt; bət][æn; ən]['empaɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['juːnɪvɜːs] .
" James Medart , Prince of the Terran Empire — but an Empire in a different universe .
" 詹姆斯 美达特 , 王子 的 这 泰伦 帝国 — 但 一个 帝国 在 一个 不同的 宇宙 .

"詹姆斯·梅达特，地球帝国的王子——但却是另一个宇宙中的帝国。"

[æt; ət] [həʊm] , [wɪr] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [hɪə(r)] .
At home , we're friends , and I'd like the same to be true here .
在 家 , 是 朋友们 , 和 ID 喜欢 这 相同的 到 是 真的 这里 .

在家里，我们是朋友，我希望在这里也能如此。

" [hiː; hi] [ʌn'hʊkt] [ðə; ði][laɪt'seɪ.bə(ɹ)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ði] ['sændɪmən] [kʊd; kəd] [siː] .
" He unhooked the lightsaber from his belt , held it where the Sandeman could see .
" 他 解开 这 光剑 从 他的 腰带 , 握住 它 在哪里 这 桑德曼 可以 看 .

他从腰带上取下光剑，举到沙人能看到的地方。

" [ai][wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði]['wɒriə(r)] [liː] [ɒv; əv][klæn]['veɪdər] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [lɑːst] [gɪft] .
" I was bequeathed this by the warrior Leigh of Clan Vader , for giving him Last Gift .
" 我 曾是 遗赠 这 经过 这 战士 莉 的 氏族 维达 , 为了 给予 他 最后的 礼物 .

"这是我从维达氏族的战士利那里得到的遗赠，因为我给了他最后的礼物。"

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['wɒriə(r)] [kiːθ] , [ɒv; əv][klæn] - , [nemd] [ˌem 'iː][æz; əz]['bæt(ə)l] - [kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɜːvɪs] ,
Both he and the warrior Keith , of Clan Lewies , named me as battle - companion for that service ,
两个都 他 和 这 战士 基思 , 的 氏族 - , 命名 我 作为 战斗 - 伴侣 为了 那 服务 ,

他和路易斯氏族的战士基思都指派我作为他的战友参与那次战役。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [kleɪmd] [ðə; ði][laɪf] - [det] [əud] [baɪ]['aɪðə(r)][klæn] . "
and I have never claimed the life - debt owed by either clan . "
和 我 有 绝不 声称 这 生活 - 债务 欠款 经过 任何一个 氏族 . "

我从未要求过偿还这两个家族欠我的命债。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [θɪŋz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] , [prɪns] [dʒeɪmz] , " [ðə; ði] ['sændɪmən] [sed] .
" You know things you should not , Prince James , " the Sandeman said .
" 你 知道 事物 你 应该 不是 , 王子 詹姆斯 , " 这 桑德曼 说 .

"詹姆斯王子，你知道一些你不应该知道的事情，"桑德曼说道。

" [duː; də][juː; jʊ][kleɪm][laɪf] - [det] [naʊ] ? "
" Do you claim life - debt now ? "
" 做 你 宣称 生活 - 债务 现在 ? "

你现在要索要人命债吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

" [mɛdɑːrt] [grɪnd] .
" Medart grinned .
" 美达特 咧嘴一笑 .

梅达特咧嘴一笑。

" [ai] [wʊd] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] ,
" I would if I thought it were necessary ,
" 我 会 如果 我 想法 它 是 必要的 ,

"如果我认为有必要，我会这么做。"

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ai] [naʊ] [wʊd] [biː; bi]['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðeə(r)]
but the Sandemans I know would be curious enough to invite me to their
但 这 - 我 知道 会 是 好奇的 足够的 到 邀请 我 到 他们的
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

但我认识的桑德曼人会非常好奇，并邀请我上他们的船。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['sændɪmən] [ɪt'self] , [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
or to Sandeman itself , to talk about it . "
或者 到 桑德曼 本身 , 到 讲话 关于 它 . "

或者直接和桑德曼谈谈这件事。"

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ? "
" You wish to surrender ? "
" 你 希望 到 投降 ? "

"你想投降吗？"

" [nɒt] ['hɑːdli] — [bʌt; bət][ai] [wɪl] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk]
" Not hardly — but I will , if that's what it takes to get a chance to talk
" 不是 几乎 — 但 我 将要 , 如果 那就是 什么 它 需要 到 得到 一个 机会 到 讲话
[tuː; tə][juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

"不太可能——但如果这是获得和你交谈机会的必要条件，我会的。"

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wɔrliːdɚ] [ɒn] [ðæt] , [prɪns] .
" I will have to consult the Warleader on that , Prince .
" 我 将要 有 到 咨询 这 战争领袖 在 那 , 王子 .

"王子，这件事我需要向战争领袖请教。"

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [brɔːt] [ə'bɔːd] ['aʊə(r)]['kruːzə(r)] — [rɪ'liːs]
In the meantime , I will have your ship brought aboard our cruiser — release
在 这 与此同时 , 我 将要 有 你的 船 带来 船上 我们的 巡洋舰 — 发布
[jɔː(r); jə(r)][kən'trəʊlz][tuː; tə]['aʊə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s] .
your controls to our operators .
你的 控制 到 我们的 运营商 .

与此同时，我会安排人将你的船开到我们的巡洋舰上——把你的船的控制权交给我们的操作员。

" [mɛdɑːrt][dɪd][səʊ] , [n'ɒdɪd] .
" Medart did so , nodded .
" 美达特 做过 所以 , 点头 .

梅达特照做了，点了点头。

" [juː; jʊ][hæv; həv][kən'trəʊl] .
" You have control .
" 你 有 控制 .

"你拥有控制权。"

" [ðə; ði] ['sændɪmən] [dɪsə'pɪəd] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [speɪs] .
" The Sandeman disappeared , his place taken by a view of space .
" 这 桑德曼 消失 , 他的 地方 已采取 经过 一个 看法 的 空间 .

"沙人消失了，取而代之的是一片太空景象。"

[ə; eɪ] [ʃɪp] - ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ,
A ship - image was growing ,
一个 船 - 图像 曾是 生长 ,

一艘船的影像逐渐清晰起来，

[ænd; ənd] - ['sensəz] [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] — [nɒt] [kwaɪt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]
and Medart's sensors told him it was a big one — not quite as large as
和 - 传感器 讲述 他 它 曾是 一个 大的 一 — 不是 相当 作为 大的 作为
[æn; ən] ['aɪ'biː'siː] ,
an IBC ,
一个 中型散装容器 ,

Medart的传感器告诉他，那是一个很大的物体——虽然没有IBC那么大。

[bʌt; bət] [kləʊz] .
but close .
但 关闭 .

但很接近了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] ,
Shortly afterward ,
不久 之后 ,

不久之后，

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['træktə(r)] [biːm] [lɒk] - [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [gruː] [mɔː(r)] ['kwɪkli] —
he felt the surge of tractor beam lock - on and the ship grew more quickly —
他 毛毡 这 涌 的 拖拉机 光束 锁 - 在 和 这 船 生长 更多的 迅速地 —
[fɑːst] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wʌrid] ,
fast enough he would have worried ,
快速地 足够的 他 会 有 担心 ,

他感觉到牵引光束锁定的冲击力，飞船迅速增大——速度之快让他感到担忧。

[ɪf] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sændɪmən] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .
if anyone but a Sandeman had been at the controls .
如果 任何人 但 一个 桑德曼 有 到过 在 这 控制 .

如果驾驶座上的不是桑德曼人，而是其他人。

[wɪð] [ðeə(r)]['riːfleks] [spiːd] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['stændəd] [nɔːm] , [ðəʊ] ,
With their reflex speed double that of the human standard norm , though ,
和 他们的 反射 速度 双倍的 那 的 这 人类 标准 规范 , 尽管 ,

虽然他们的反应速度是人类标准水平的两倍，

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ;
the speed of his approach was perfectly safe ;
这 速度 的 他的 方法 曾是 完美 安全的 ;

他的接近速度完全安全；

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɒkɪŋ] [beɪ] [ænd; ənd]['lændɪd] , [hiː; hi] ['dʌb(ə)l] -
as his ship was brought into the docking bay and landed , he double -
作为 他的 船 曾是 带来 进入 这 对接 湾 和 登陆 , 他 双倍的 -
[tʃekt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
checked his appearance .
已检查 他的 外貌 .

当他的船驶入停泊港并靠岸时，他再次检查了自己的仪容。

[hiː; hi] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['juːnɪfɔːm] ,

He wasn't used to seeing himself in anything but uniform ,

他 不是 用过的 到 看到 他自己 在 任何事物 但 制服 ,

他习惯了看到自己穿制服以外的任何衣服。

[sɪns] [hiː; hi] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'bɔːd] [ɪm'pɪəriəl] ['neɪvi] [ʃɪps] .

since he spent so much time aboard Imperial Navy ships .

自从 他 花费 所以 很多 时间 船上 帝国 海军 船舶 .

因为他曾在帝国海军舰艇上待过很长时间。

[bʌt; bət] [id] [wɔːn] ['sɪmələ(r)] ['kləʊðɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mjɔːlnɪər] ['kɒnfərəns] ,

But he'd worn similar clothing during the Mjolnir Conference ,

但 他会 磨损 相似的 衣服 期间 这 雷神之锤 会议 ,

但他在雷神之锤会议期间也穿过类似的衣服。

[wɪð] [ðə; ði] - [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ræŋk] : ['sɪlvəri] [ʃɜːt] ,

with the Sandemans there thinking it appropriate for his rank : silvery shirt ,

和 这 - 那里 思维 它 合适的 为了 他的 秩 : 银色 衬衫 ,

['emərəld] - [griːn] [pænts] ,

emerald - green pants ,

翠 - 绿色的 裤子 ,

桑德曼一家认为这身装扮很符合他的军衔：银色衬衫，翠绿色裤子。

[blæk] ['juːnɪfɔːm] [buːts] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] / ['wepənz] [belt] , [t'ɒpt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [griːn] ,

black uniform boots and equipment / weapons belt , topped by his green ,

黑色的 制服 靴子 和 设备 / 武器 腰带 , 顶峰 经过 他的 绿色的 ,

黑色制服靴子和装备/武器腰带，上面戴着他的绿色……

['sɪlvə(r)] - [frɪndʒd] [ɑːmz] ['bɔːldrɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [pɪn] [ɒn] [ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] .

silver - fringed arms baldric with his arms pin on the left shoulder .

银 - 流苏 武器 肩带 和 他的 武器 别针 在 这 左边 肩膀 .

他的手臂上佩戴着镶有银边的臂章，左肩上别着一枚臂章。

[id] [wɔːn] [hɪz; ɪz] ['kɒrənet] [æz; əz] [wel] , [ðeə(r)] ,

He'd worn his coronet as well , there ,

他会 磨损 他的 冠 作为 出色地 , 那里 ,

他当时也戴着他的小冠冕。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['reɪndʒəz] [id] [kɔːld] [ɪn]

but that had been to distinguish him from the other Rangers he'd called in

但 那 有 到过 到 区分 他 从 这 其他 游骑兵队 他会 称为 在

;

;

;

但那是为了将他与其他他召集来的游骑兵区分开来；

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'striːm] [hɪə(r)] .

he saw no reason to go to that extreme here .

他 锯 不 原因 到 去 到 那 极端 这里 .

他认为没有必要走到那一步。

['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəlɒk] .

Satisfied , he went to the airlock .

使满意 , 他 去 到 这 气闸 .

他满意地点点头，走向气闸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] ['iːkwəlaɪzd] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ,

As soon as the pressure equalized , he opened it and left the little ship ,

作为 很快 作为 这 压力 均衡 , 他 打开 它 和 左边 这 小的 船 ,

压力平衡后，他打开舱门，离开了这艘小船。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ɪts] [hʌl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [krɒst] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] — [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] .
leaning against its hull with his arms crossed to wait for his hosts — or his captors .
倾斜 反对 它是 船体 和 他的 武器 交叉 到 等待 为了 他的 主持人 — 或者 他的 俘虏者 .

他倚靠在船体上，双臂交叉，等待着他的主人——或者他的俘虏。

['moʊmənts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [beɪz] ['ɪnə(r)] [lɒk] ['saɪkld] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,
Moments later the bay's inner lock cycled open and a small group of warriors approached him ,
瞬间 之后 这 海湾的 内 锁 循环 打开 和 一个 小的 团体 的 战士 接近 他 ,

片刻之后，海湾的内闸打开，一小群战士向他走来。

[ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn] ['weərɪŋ] ['ɒnə(r)] - [blæk] .
the central one wearing honor - black .
这 中央 一 穿着 荣誉 - 黑色的 .

中间那位身穿荣誉黑衣。

[mɛdɑːrt] ['streɪt(ə)nd] , [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðæt] [wʌn] .
Medart straightened , then bowed and addressed that one .
美达特 拉直 , 然后 鞠躬 和 已解决 那 一 .

梅达特站直身子，然后鞠躬向那个人讲话。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [prɪns] [dʒeɪmz] [mɛdɑːrt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] ['ælfə] [praɪm] .
" I am Prince James Medart of the Empire in Alternate Alpha Prime .
" 我 是 王子 詹姆斯 美达特 的 这 帝国 在 备用 阿尔法 主要的 .

“我是来自平行宇宙阿尔法星帝国的詹姆斯·梅达特王子。”

[juː; jʊ] [duː; də] [ˌem 'iː] ['ɒnə(r)] , [wɔrliːdɚ] , ['weərɪŋ] [ˌserə'məʊniːəlz] .
You do me honor , Warleader , wearing ceremonials .
你 做 我 荣誉 , 战争领袖 , 穿着 仪式 .

战将，你身着礼服，为我争光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Zeta 交换：一个地球帝国的故事(Zeta Exchange A Terran Empire story)

第2/3页

[ˌeɪ ˈem][ai]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɔː(r)] [gest] ?
Am I prisoner , or guest ?
是 我 囚犯 ， 或者 客人 ？

我是囚犯，还是客人？

" [ðə; ði] ['sændɪmən] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
" The Sandeman returned the bow .
" 这 桑德曼 返回 这 弓 .

沙人归还了弓箭。

" [ai][ˌeɪ ˈem]['raɪən] , [ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɒv; əv][klæn]['veɪdər][ænd; ənd] [wɔrliːdɚ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fliːt] .
" I am Ryan , a warrior of Clan Vader and Warleader of this fleet .
" 我 是 瑞安 ， 一个 战士 的 氏族 维达 和 战争领袖 的 这 舰队 .

"我是瑞恩，维达氏族的战士，也是这支舰队的战争领袖。"

[juː; jʊ] [pleɪs] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ][laɪt'seɪ.bə(ɹ)][juː; jʊ][kleɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]
You place me in a difficult position , bearing a lightsaber you claim was a
你 地方 我 在 一个 难的 位置 ， 轴承 一个 光剑 你 宣称 曾是 一个
[deθ] - [gɪft] ,
death - gift ,
死亡 - 礼物 ，

你让我陷入两难境地，手里拿着一把你声称是死亡礼物的激光剑。

[ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [klæn]['veɪdər] [stɪl] [əʊz] [juː; jʊ][laɪf] - [det] .
and claiming further that Clan Vader still owes you life - debt .
和 声称 更远 那 氏族 维达 仍然 欠款 你 生活 - 债务 .

并进一步声称，维达氏族仍然欠你一条命。

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɪz] [truː] ,
If either is true ,
如果 任何一个 是 真的 ，

如果其中任何一个属实，

[ai] ['kænɒt] ['ɒnərəbli] [həʊld][juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] — [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ænd; ənd]
I cannot honorably hold you prisoner — but I have only your word and
我 不能 光荣地 抓住 你 囚犯 — 但 我 有 仅有的 你的 单词 和
[ə; eɪ][laɪt'seɪ.bə(ɹ)] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] ['wɒriə(r)][ɪn]
a lightsaber that could have been taken from a dead or captured warrior in
一个 光剑 那 可以 有 到过 已采取 从 一个 死的 或者 捕获 战士 在
[ðɪs] ['juːnɪvɜːs] . "
this universe . "
这 宇宙 . "

我不能以体面的方式囚禁你——但我只有你的证词和一把光剑，而这把光剑可能是从这个宇宙中阵亡或被俘的战士身上缴获的。

" [aɪ'd][biː; bi]['skeptɪk(ə)l] [tuː] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" I'd be skeptical too , in your position , " Medart said .
" ID 是 怀疑论者 也 ， 在 你的 位置 ， " 美达特 说 .

"如果我是你，我也会持怀疑态度，"梅达特说。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][fækt][ai] [keɪm] [hɪə(r)][ə'ləʊn] , [dɪ'lɪbərətli] , [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] .
" Even the fact I came here alone , deliberately , could be a trick .
" 甚至 这 事实 我 来了 这里 独自的 ， 故意地 ， 可以 是 一个 诡计 .

"甚至我独自一人特意来到这里这件事，也可能是一个圈套。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
It isn't , but it could be .
它 不是 , 但 它 可以 是 .

现在还不是，但也有可能。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] , [ðəʊ] ;
There's a way to convince you , though ;
有 一个 方式 到 说服 你 , 尽管 ;

不过，有一种方法可以说服你；

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n][juː; jʊ]
I'm sure you have some way of questioning people and being certain you
我是 当然 你 有 一些 方式 的 提问 人们 和 存在 肯定 你
[get] ['truːθfl] ['ɑːnsəz] .
get truthful answers .
得到 真实 答案 .

我相信你一定有办法询问别人，并确保得到真实的答案。

" [ðə; ði] [wɔrliːdɚ] [fraʊnd] .
" The Warleader frowned .
" 这 战争领袖 皱眉 .

战争领袖皱起了眉头。

" [wiː; wi][duː; də] , [prɪns] .
" We do , Prince .
" 我们 做 , 王子 .

"我们确实有，王子。"

[ai][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [juː; jʊ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kəm'pʌlʃn] [spel] ,
I could question you under a compulsion spell ,
我 可以 问题 你 在下面 一个 强迫症 拼写 ,

我可以对你施以催眠术进行审问。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk(ə)l] [dɪ'fɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['duːɪŋ] [səʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
but your magical defenses are strong enough that doing so would be the
但 你的 神奇 防御 是 强的 足够的 那 正在做 所以 会 是 这
[ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] — [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [nɒt] ['ɒnərəbli] [hæv; həv][juː; jʊ][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ɪf]
equivalent of torture — which I may not honorably have you subjected to if
相等的 的 酷刑 — 哪个 我 可能 不是 光荣地 有 你 受 到 如果
[juː; jʊ][dɪd] [ɪn'diːd] [gɪv] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['klænzmən][lɑːst] [gɪft] .
you did indeed give one of my clansmen Last Gift .
你 做过 的确 给 一 的 我的 氏族成员 最后的 礼物 .

但你的魔法防御力非常强大，这样做就相当于酷刑——如果你真的给了我的族人最后的礼物，我可能不会让你遭受这种酷刑。

" [mɛdɑːrt] [wins] [æt; ət] [ðæt] .
" Medart winced at that .
" 美达特 畏缩 在 那 .

梅达特听到这话，不禁皱起了眉头。

['sændɪmən] ['kʌstəmz] [ə'laʊd] ['enəmi] ['wɒrɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Sandeman customs allowed enemy warriors to be tortured for information ,
桑德曼 海关 允许 敌人 战士 到 是 受折磨 为了 信息 ,

桑德曼人的习俗允许对敌方战士施以酷刑以获取情报，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wɒrɪəz] [æz; əz]['bæt(ə)l] - [kəm'pænjənz] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][kləusɪst]['pɒsəb(ə)l][nɒn] -
and having warriors as battle - companions made him the closest possible non -
和 拥有 战士 作为 战斗 - 同伴 制成 他 这 最接近 可能的 非 -
['sændɪmən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] .
Sandeman equivalent of a warrior .
桑德曼 相等的 的 一个 战士 .

拥有战士作为战斗伙伴，使他成为除沙人之外最接近战士的存在。

[æz; əz]['raɪən] [sed] , ['gɪvɪŋ] [lɑːst] [gɪft] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ɪ'mjuːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [ʌn'plezntnəs] ,
As Ryan said , giving Last Gift had made him immune from that particular unpleasantness ,
作为 瑞安 说 , 给予 最后的 礼物 有 制成 他 免疫 从 那 特别的 不愉快 ,

正如瑞恩所说，送出最后的礼物让他免受了那种不愉快的事情的困扰。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][klæn]['veɪdər][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [laɪk] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔːri]['ʌndə(r)] [ðæt] [kəm'pʌlʃn] [spel] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [id] [biː; bi] [bɪ'liːvd] .
at least as far as Clan Vader was concerned — but it also looked like telling his story under that compulsion spell was the only way he'd be believed .
在 至少 作为 远的 作为 氏族 维达 曾是 担心的 — 但 它 还 看起来 喜欢 讲述 他的 故事 在下面 那 强迫症 拼写 曾是 这 仅有的 方式 他会 是 相信 .

至少在维达氏族看来是这样——但看起来，只有在那种强迫咒语的作用下讲述他的故事，他才能被人相信。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] - [ʌn'sɜːt(ə)n] [plæn][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
And for his already - uncertain plan to have any chance of success ,
和 为了 他的 已经 - 不确定 计划 到 有 任何 机会 的 成功 ,

而为了让他那原本就充满不确定性的计划有任何成功的机会，

[id] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɪ'liːf] ;
he'd have to have more than belief ;
他会 有 到 有 更多的 比 信仰 ;

他必须要有的不只是信仰；

[id] [niːd] ['æktɪv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [klæn] - [tʃiːfs] [huː] [əud] [hɪm][laɪf] - [det] .
he'd need active cooperation from at least one of the two clan - chiefs who owed him life - debt .
他会 需要 积极的 合作 从 在 至少 一 的 这 二 氏族 - 酋长们 WHO 欠款 他 生活 - 债务 .

他至少需要得到欠他性命的两位氏族首领中一位的积极合作。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [dɪ'pendɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Which in turn depended , of course ,
哪个 在 转动 取决于 , 的 课程 ,

当然，这又取决于……

[ɒn] ['weðə(r)] [ðeid] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [det] ['baɪndɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'kɜːd] .
on whether they'd consider that debt binding in a universe other than the one where it was incurred .
在 无论 他们会 考虑 那 债务 结合 在 一个 宇宙 其他 比 这 一 在哪里 它 曾是 已发生 .

他们是否会认为该债务在产生该债务的世界之外的其他世界中也具有约束力。

" [sɪns] [jʊr; jər] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ai] [dɪd] , " [mɛdɑːrt] [sed] [æt; ət] [lɑːst] ,
" Since you're not certain I did , " Medart said at last ,
" 自从 你是 不是 肯定 我 做过 , " 美达特 说 在 最后的 ,

“既然你不确定我是否真的做了，”梅达特最后说道，

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kæn; kən] [pruːv] [aɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
" and since that's the only way I can prove I'm telling the truth ,
" 和 自从 那就是 这 仅有的 方式 我 能 证明 我是 讲述 这 真相 ,

“而且因为这是我证明自己说的是真话的唯一方法，

[dʌz] [ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [ə'plai] ? "
does the prohibition have to apply ? "
做 这 禁令 有 到 申请 ? "

这项禁令必须适用吗？

" [ðæt] ['kwestʃən] [hæz; həz]['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] .
" That question has never come up .
" 那 问题 有 绝不 来 向上 .
“这个问题从未被提出过。”

" [ðə; ði] [wɔrliːdɚ] [fraʊnd] [ə'gen] .
" The Warleader frowned again .
" 这 战争领袖 皱眉 再次 .
战争领袖再次皱起了眉头。

" [jɔː(r); jə(r)] [kleɪmz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪspɹ'uːvən] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['juːnɪvɜːs] ,
" Your claims cannot be disproven if they took place in another universe ,
" 你的 索赔 不能 是 已被证伪 如果 他们 采取 地方 在 其他 宇宙 ,
“即使你的说法发生在另一个宇宙，也无法被证伪。”

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ðeɪ] [grɑːnt] [juː; jʊ] ,
so you must be given the protection they grant you ,
所以 你 必须 是 给定 这 保护 他们 授予 你 ,
所以你必须得到他们给予你的保护。

[ðəʊ] [nɒt] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [det] [ðæt] [meɪ] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
though not payment of a debt that may not exist .
尽管 不是 支付 的 一个 债务 那 可能 不是 存在 .
虽然这并非偿还可能并不存在的债务。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'ɑːnərəbl] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]
But I would also judge it dishonorable to deny you the opportunity to
但 我 会 还 法官 它 不光彩的 到 否定 你 这 机会 到
[pruːv] [ðəʊz] [kleɪmz] ,
prove those claims ,
证明 那些 索赔 ,
但我认为，剥夺你证明这些说法的机会是不光彩的。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [weɪv] [ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] . "
if you choose to waive that protection . "
如果 你 选择 到 放弃 那 保护 . "
如果你选择放弃这种保护的话。”

" [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] .
" Consider it waived .
" 考虑 它 放弃 .
“视为放弃。”

" [mɛdɑːrt] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [grɪn] .
" Medart managed a partial grin .
" 美达特 管理 一个 部分的 咧嘴笑 .
梅达特勉强挤出一丝笑容。

" [bʌt; bət] [doʊnt] ['bɒðə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['eni] ['tæktɪkl] [ɔː(r)] [strə'tiːdʒɪk] ['kwestʃənz] ;
" But don't bother asking any tactical or strategic questions ;
" 但 不 打扰 问 任何 战术上的 或者 战略 问题 ;
“但请不要问任何战术或战略问题；

[wʌns] [ai] ['riːəlaɪzd] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ'self] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ,
once I realized I'd have to put myself in your hands ,
一次 我 已实现 ID 有 到 放 我 在 你的 双手 ,
当我意识到我必须把自己交到你手中时，

[ai] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
I was careful to avoid any such information .
我 曾是 小心 到 避免 任何 这样的 信息 .
我小心翼翼地避免获取任何此类信息。

" [ðə; ði] [wɔrliːdɚ] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] ['tʃʌkl] .
" The Warleader stared at him for a moment , then chuckled .
" 这 战争领袖 凝视 在 他 为了 一个 片刻 , 然后 轻笑 .

"战争领袖盯着他看了一会儿，然后轻笑了一声。"

" [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'vɜːst] , [prɪns] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .
" Were our circumstances reversed , Prince , I would have done the same .
" 是 我们的 情况 反转 , 王子 , 我 会 有 完毕 这 相同的 .

"如果我们的处境反过来，王子，我也会这样做。"

[ai] [wɪl] [ɑːsk] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kleɪmz] .
I will ask only what is necessary to establish the truth of your claims .
我 将要 问 仅有的 什么 是 必要的 到 建立 这 真相 的 你的 索赔 .

我只会问那些为了证实你所说的话的真实性所必需的问题。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv] [klæn] ['veɪdər] .
And you may consider yourself a guest of Clan Vader .
和 你 可能 考虑 你自己 一个 客人 的 氏族 维达 .

您可以把自己视为维达家族的客人。

" [mɛdɑːrt] [baʊd] .
" Medart bowed .
" 美达特 鞠躬 .

梅达特鞠了一躬。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kɜːtəsi] , [wɔrliːdɚ] .
" Thank you for your courtesy , Warleader .
" 感谢 你 为了 你的 礼貌 , 战争领袖 .

"谢谢你的礼遇，战将。"

[haʊ] [suːn] [kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ? "
How soon can we take care of the interrogation ? "
如何 很快 能 我们 拿 关心 的 这 审讯 ? "

我们多久可以开始审讯?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['haɪnəs] .
" As soon as you wish , Highness .
" 作为 很快 作为 你 希望 , 高度 .

"只要您愿意，殿下。"

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] ['redi] . "
That particular chamber is always kept ready . "
那 特别的 房间 是 总是 保留 准备好 . "

那个房间始终保持待命状态。

" [lets] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] , [ðen] .
" Let's get it over with , then .
" 我们来吧 得到 它 超过 和 , 然后 .

"那就赶紧结束吧。"

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['iːzɪə] ,
Putting it off isn't going to make it any easier ,
推杆 它 离开 不是 去 到 制作 它 任何 更轻松 ,

拖延并不会让它变得更容易。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [end] [ðɪs] [wɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] — [ɪf] [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] . "
and I'd like to end this war as soon as I can — if that's possible at all . "
和 ID 喜欢 到 结尾 这 战争 作为 很快 作为 我 能 — 如果 那就是 可能的 在 全部 . "

我希望尽快结束这场战争——如果可能的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , " [ðə; ði] [wɔrliːdɚ] [sed] .
" It will end , unfortunately , " the Warleader said .
" 它 将要 结尾 , 很遗憾 , " 这 战争领袖 说 .

"很遗憾，这一切终将结束，"战争领袖说道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" Not for some time ,
" 不是 为了 一些 时间 ,

"暂时不会。"

[ai] [həʊp] — [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmpɪtənt] ['enəmi] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [ɪn'kaʊntəd] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] . "
I hope — the Empire is the most competent enemy we have yet encountered — but it will end . "
我 希望 — 这 帝国 是 这 最多 胜任的 敌人 我们 有 然而 遭遇 — 但 它 将要 结尾 . "

我希望——帝国是我们迄今为止遇到的最强大的敌人——但这终将结束。

" [wɪð] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" With the Empire destroyed , the way you're going , " Medart said .
" 和 这 帝国 损毁 , 这 方式 你是 去 , " 美达特 说 .

"照你这样下去，帝国就完了。"梅达特说道。

" [ðæts] [nɒt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .
" That's not exactly what I had in mind .
" 那就是 不是 确切地 什么 我 有 在 头脑 .

"那并不是我原本想的。"

[æt; ət] [həʊm] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] — [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪlətri] ,
At home , you're a vital part of the Empire — a crucial part of our military ,
在 家 , 你是 一个 必不可少的 部分 的 这 帝国 — 一个 至关重要的 部分 的 我们的 军队 ,

在国内，你是帝国的重要组成部分——是我们军队的关键组成部分。

[ænd; ənd] ['kɒntrækt; kən'trækt] [pə'liːs] [ɒn] ['eni] [wɜːld] [ðæt] ['riːəli] ['væljuːz] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
and contract police on any world that really values law and order .
和 合同 警察 在 任何 世界 那 真的 值 法律 和 命令 .

在任何真正重视法律和秩序的世界里，都可以雇佣警察。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] — [bʌt; bət] [aɪl] ['set(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [æz; əz] [frendz] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] ,
To me , that's the ideal — but I'll settle for having you as friends to this one ,
到 我 , 那就是 这 理想的 — 但 患病的 定居 为了 拥有 你 作为 朋友们 到 这 一 ,

对我来说，那是理想的状态——但能和你们成为朋友，我也心满意足了。

['ælaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːst] ['enəmi] ['eni] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['eni] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz] ['evə(r)] [feɪst] .
allies against the worst enemy any civilization in any universe has ever faced .
盟国 反对 这 最差 敌人 任何 文明 在 任何 宇宙 有 曾经 面对 .

结盟对抗任何宇宙中任何文明所面临的最可怕的敌人。

" ['raɪən] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntrəstɪd] .
" Ryan looked suddenly interested .
" 瑞安 看起来 突然 感兴趣的 .

瑞恩突然来了兴趣。

" [əʊ] ? [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] ['enəmi] ? "
" Oh ? An even better enemy ? "
" 哦 ? 一个 甚至 更好的 敌人 ? "

"哦？还有更厉害的敌人？"

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [ɪn'triːg] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" I thought that would intrigue you , if you hadn't already heard about them .
" 我 想法 那 会 阴谋 你 , 如果 你 之前没有 已经 听到 关于 他们 .

"我想如果你之前没听说过他们，你会很感兴趣。"

[ɑːsk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rævɪdʒərz] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] ['ʌndə(r)] — ['ðer] ['sʌmθɪŋ]
Ask me about the Ravagers while you have me under — they're something
问 我 关于 这 掠夺者 尽管 你 有 我 在下面 — 它们是 某物
['nəʊbədi] [wʊd] [bɪ'liːv] [ɒn] ['sɪmp(ə)l] ['hɪəseɪ] .
nobody would believe on simple hearsay .
无人 会 相信 在 简单的 传闻 .

趁我昏迷的时候问问我关于掠夺者的事——他们可不是那种光凭道听途说就没人会相信的家伙。

[ɪf] [jʊr; jər] ['lʌki] , [jʊl] ['nevə(r)] [rʌn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
If you're lucky , you'll never run into them — but if you're not , and they
如果 你是 幸运的 , 你会 绝不 跑步 进入 他们 — 但 如果 你是 不是 , 和 他们
[ʃəʊ] [ʌp] [hɪə(r)] ,
show up here ,
展示 向上 这里 ,

如果你运气好，永远不会遇到他们——但如果你运气不好，他们又出现在这里，

[jʊl] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] ['eni] ['ælaɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] .
you'll be glad of any allies you can get .
你会 是 高兴的 的 任何 盟国 你 能 得到 .

你会庆幸能获得任何盟友。

" [klæn] - [tʃiːf] ['raɪən] [wɒtʃt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['fɑːsənd] [prɪns] [dʒeɪmz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" Clan - chief Ryan watched as his people fastened Prince James into the
" 氏族 - 首席 瑞安 观看 作为 他的 人们 系紧 王子 詹姆斯 进入 这
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tʃeə(r)] .
interrogation chair .
审讯 椅子 .

"族长瑞安看着他的族人把詹姆斯王子绑在审讯椅上。

[id] [hæd; həd] [ə; eɪ] [praɪ'merəli] - ['veɪdər] [fliːt] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] -
He'd had a primarily - Vader fleet in the area because of an information -
他会 有 一个 主要 - 维达 舰队 在 这 区域 因为 的 一个 信息 -
['gæðərɪŋ] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] [klæn] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪntə'sept] [hɪə(r)] ,
gathering spell that had told him his clan would benefit by an intercept here ,
采集 拼写 那 有 讲述 他 他的 氏族 会 益处 经过 一个 截距 这里 ,

他之所以在该地区部署了一支以维达家族成员为主的舰队，是因为他受到一种情报收集法术的指引，得知他的家族会因在此地进行拦截而受益。

[wɪð] [ə; eɪ] " [saɪd] [nəʊt] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən]
with a " side note " that it would be best if he seem to be less than
和 一个 " 边 笔记 " 那 它 会 是 最好的 如果 他 似乎 到 是 较少的 比
[hɪz; ɪz] [truː] [ræŋk] .
his true rank .
他的 真的 秩 .

附注：最好让他看起来比实际军衔低一些。

[dɪ'sepʃn] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] - ,
Deception was difficult for Sandemans ,
欺骗 曾是 难的 为了 - ,

对桑德曼斯来说，欺骗是件难事。

[bʌt; bət] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [wɔrliːdɚ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [klæn] - [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə]
but introducing himself as Warleader rather than clan - chief was failure to
但 介绍 他自己 作为 战争领袖 相当 比 氏族 - 首席 曾是 失败 到
[rɪ'viːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bəuθ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['æktɪv] [laɪ] ,
reveal he was both rather than an active lie ,
揭示 他 曾是 两个都 相当 比 一个 积极的 说谎 ,

但他自称是战将而不是氏族首领，这与其说是主动撒谎，不如说是未能表明他两者兼具。

[səʊ] [id] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
so he'd been able to manage it .
所以 他会 到过 有能力的 到 管理 它 .

所以他能够做到。

['laɪɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃ'eɪpəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kɪn] .
Lying was for Shapers and their kin .
说谎 曾是 为了 成型者 和 他们的 亲属 .

说谎是塑造者及其同族的特权。

[ðɪs] [prɪns] [dʒeɪmz] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃ'eɪpəz] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪz]
This Prince James was obviously related to the Shapers , from his size
这 王子 詹姆斯 曾是 明显地 有关的 到 这 成型者 , 从 他的 尺寸
[ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ,
and coloring ,
和 染色 ,

从詹姆斯王子的体型和肤色来看，他显然与塑形者家族有血缘关系。

[bʌt; bət] ['raɪən] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .
but Ryan found himself wanting to believe what James had told him .
但 瑞安 成立 他自己 想要 到 相信 什么 詹姆斯 有 讲述 他 .

但瑞恩发现自己想要相信詹姆斯告诉他的话。

[nɒt] [ðæt] [id] ['gɪv(ə)n] [lɑːst] [gɪft] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veɪdər] ['wɒriə(r)] ,
Not that he'd given Last Gift to a Vader warrior ,
不是 那 他会 给定 最后的 礼物 到 一个 维达 战士 ,

当然，他并没有把最后的礼物送给维达战士。

[ɔː(r)] [ðæt] - [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] —
or that Sandemans were actually part of the Empire he came from —
或者 那 - 是 实际上 部分 的 这 帝国 他 来了 从 —
['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tʃiːfs] ['kʊd(ə)nt] ['aɪðə(r)] [dɪ'naɪ] ['fʊli] [ɔː(r)] [rɪ'viːl] — [bʌt; bət]
even though that was something chiefs couldn't either deny fully or reveal — but
甚至 尽管 那 曾是 某物 酋长们 不能 任何一个 否定 完全 或者 揭示 — 但
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɒtn] [ðə; ði] ['seɪbə(r)] ['ɒnɪstli] ,
that he had gotten the saber honestly ,
那 他 有 获得 这 军刀 诚实地 ,

或者说，桑德曼人实际上是他所来自的帝国的一部分——尽管酋长们既不能完全否认也不能透露这一点——但他确实是通过正当途径获得了这把剑。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['kleɪmɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['ɒnɪst] .
and his motives for claiming what he did were equally honest .
和 他的 动机 为了 声称 什么 他 做过 是 同样地 诚实的 .

他声称自己所作所为的动机也同样真诚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] [huː] [risk] [hɪm'self] [æz; əz][dʒeɪmz][wɒz; wəz]
It was impossible to believe that one who risked himself as James was
它 曾是 不可能的 到 相信 那 一 WHO 冒险 他自己 作为 詹姆斯 曾是
[kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][self] -
could do so without some overwhelming motivation beyond the self -
可以 做 所以 没有 一些 压倒 动机 超过 这 自己 -
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] - !
advancement of Shaperkin !
进步 的 - !

很难相信像詹姆斯这样冒着生命危险的人，除了施法者自身的晋升之外，还能有如此强大的动力！

[wen] [ðə; ði] [rɪ'strents] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [pleɪs] , ['raɪən] [muːvd] [tuː; tə][stænd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
When the restraints were all in place , Ryan moved to stand directly in front of
什么时候 这 约束 是 全部 在 地方 , 瑞安 已搬 到 站立 直接地 在 正面 的
[ðə; ði][tʃeə(r)] .
the chair .
这 椅子 .

当所有束缚措施都到位后，瑞恩走到椅子正前方站着。

" [ai] [rɪ'gret] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] [juː; jʊ] , ['haɪnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" I regret the necessity of binding you , Highness , but it is for your
" 我 后悔 这 必要性 的 结合 你 , 高度 , 但 它 是 为了 你的
[prə'tekʃ(ə)n] ;
protection ;
保护 ;

“殿下，很遗憾不得不束缚您，但这是为了保护您；

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [ðɪs] [spel] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][wʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
as I told you , this spell can be extremely painful to one with your
作为 我 讲述 你 , 这 拼写 能 是 极其 痛苦 到 一 和 你的
[ˌɔːtə'mætɪk] ['mædʒɪk(ə)l] [dɪ'fɛnsɪz] ,
automatic magical defenses ,
自动的 神奇 防御 ,

正如我之前所说，这个咒语对于拥有自动魔法防御能力的人来说会非常痛苦。

['pɒsəbli] ['kɔːzɪŋ] [kən'vʌlʃnz] [ænd; ənd][self] - ['ɪndʒəri] . "
possibly causing convulsions and self - injury . "
可能 导致 抽搐 和 自己 - 受伤 . "

可能导致抽搐和自残。

" [ai] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
" I appreciate the consideration ,
" 我 欣赏 这 考虑 ,

感谢您的考虑，

[ɪ'speʃəli] [tə'wɔːd] [wʌn][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃeɪpəz]
especially toward one you must regard as little if any better than the Shapers
尤其 朝向 一 你 必须 看待 作为 小的 如果 任何 更好的 比 这 成型者
.
.
.

尤其是对于一个你认为与塑造者们相差无几的人。

" [mɛdɑːrt] ['ʃɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ðen] [meɪd] [hɪm'self][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" Medart shifted in the chair , then made himself as comfortable as possible .
" 美达特 转移 在 这 椅子 , 然后 制成 他自己 作为 舒服的 作为 可能的 .

“梅达特在椅子上挪了挪身子，让自己尽可能地舒服些。

" [əʊ'keɪ] , [aɪm][æz; əz] ['redi] [æz; əz][ai][kæn; kən][biː; bi] ; [gəʊ] [ə'hed] .
" Okay , I'm as ready as I can be ; go ahead .
" 好的 , 我是 作为 准备好 作为 我 能 是 ; 去 前方 .

“好的，我已经做好了一切准备；请开始吧。”

" ['raɪən] [n'ɒdɪd] .
" Ryan nodded .
" 瑞安 点头 .

瑞恩点了点头。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , ['haɪnəs] .
" As you wish , Highness .
" 作为 你 希望 , 高度 .

“如您所愿，殿下。”

" [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] - [kəm'pʌlʃn] [spel] , ['wɒtʃɪŋ]
" He began the words and gestures of the truth - compulsion spell , watching
" 他 开始 这 字 和 手势 的 这 真相 - 强迫症 拼写 , 观看
[ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] .
its effect on the human .
它是 影响 在 这 人类 .

“他开始念诵真言咒，并做出相应的动作，观察它对人类的影响。

[mɛdɑːrt] [tenst] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swet] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [streɪnd] .
Medart tensed and started to sweat , his expression becoming strained .
美达特 紧张的 和 开始 到 汗 , 他的 表达 成为 紧张 .

梅达特紧张起来，开始冒汗，表情变得紧张起来。

[ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] , [bʌt; bət]['raɪən][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː]
The spell was working , but Ryan was impressed by the resistance it
这 拼写 曾是 在职的 , 但 瑞安 曾是 印象深刻 经过 这 反抗 它
[wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntərɪŋ] .
was encountering .
曾是 遭遇 .

咒语奏效了，但瑞恩对它遇到的阻力感到惊讶。

[nɒt] ['kɒnʃəs] [rɪ'zɪstəns] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt] ,
Not conscious resistance ; if anything , the Prince was trying to cooperate ,
不是 有意识的 反抗 ; 如果 任何事物 , 这 王子 曾是 尝试 到 合作 ,

并非出于自觉的抵抗；恰恰相反，王子当时是在试图合作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðæn; ðən]['raɪən] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['miːtɪŋ]
which was less of a surprise than Ryan would have expected before meeting
哪个 曾是 较少的 的 一个 惊喜 比 瑞安 会 有 预期的 前 会议
[hɪm] .
him .
他 .

这比瑞恩在见到他之前预想的要更在意料之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [dɪd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [spel] .
But the resistance did make it necessary to strengthen his spell .
但 这 反抗 做过 制作 它 必要的 到 加强 他的 拼写 .

但这种抵抗迫使他必须加强自己的法术。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dɪs'kʌmfət] [tɜːnd] ['ɪntuː][peɪn] ,
As he did so , the Prince's discomfort turned into pain ,
作为 他 做过 所以 , 这 王子的 不适 转向 进入 疼痛 ,

就这样，王子的不适变成了疼痛。

[hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz] ['spæzmɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːsps] .
his muscles spasming and his breath coming in gasps .
他的 肌肉 痉挛 和 他的 气息 未来 在 喘息 .

他肌肉痉挛，呼吸急促。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['raɪən] [fraʊnd] .
It wasn't enough , and Ryan frowned .
它 不是 足够的 , 和 瑞安 皱眉 .

这还不够，瑞恩皱起了眉头。

[ðə; ði][nekst]['lev(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [spel] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃnz] ,
The next level of this spell was likely to send the Prince into convulsions ,
这 下一个 等级 的 这 拼写 曾是 可能 到 发送 这 王子 进入 抽搐 ,

这个咒语的下一阶段很可能会让王子陷入抽搐。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [id] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] , [hiː; hi]['hædnt] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [mænz]
and though he'd mentioned the possibility , he hadn't really expected the man's
和 尽管 他会 提及 这 可能性 , 他 之前没有 真的 预期的 这 男人的
[dɪ'fɛnsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [strɒŋ] .
defenses to be that strong .
防御 到 是 那 强的 .

虽然他提到过这种可能性，但他并没有真正预料到这个人的防御会如此强大。

[sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔːməli] [juːst] ['əʊnli][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][məʊst]
Such extreme measures were normally used only to extract the most
这样的 极端 措施 是 通常情况下 用过的 仅有的 到 提炼 这 最多
['krɪtɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;
critical information ;
批判的 信息 ;

这种极端措施通常只用于获取最关键的信息；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [les] .
he was reluctant to use them for less .
他 曾是 不情愿的 到 使用 他们 为了 较少的 .

他不愿意以更低的价格使用他们。

" [waɪ] [ðə; ði] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['raɪən] ? " [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ɑːskt] , ['kjʊəriəsli] .
" Why the hesitation , Ryan ? " a woman's voice asked , curiously .
" 为什么 这 犹豫 , 瑞安 ? " 一个 女性的 嗓音 问 , 奇怪的是 .

“瑞恩，你为什么犹豫？”一个女人的声音好奇地问道。

" [juːv] ['kwestʃənd] ['terən] [bɪ'fɔː(r)] .
" You've questioned Terrans before .
" 你已经 被质问 泰伦人 前 .

你以前也质问过地球人。

" ['raɪən] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Ryan looked around .
" 瑞安 看起来 大约 .

瑞恩环顾四周。

" [aɪm][glæd] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , ['kelɪ] .
" I'm glad you're here , Kelly .
" 我是 高兴的 你是 这里 , 凯莉 .

“凯莉，很高兴你来了。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
He doesn't have any information ,
他 不 有 任何 信息 ,

他没有任何信息。

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiːz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [weə(r)] [wɪr] [pɑːt] [ɒv; əv]
he just wants us to believe he's from a universe where we're part of
他 只是 想要 我们 到 相信 他是 从 一个 宇宙 在哪里 是 部分 的
[ðə; ði]['empaɪə(r)] — [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [ə; eɪ]['seɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [wʌn]
the Empire — and where he was bequeathed a saber for giving one
这 帝国 — 和 在哪里 他 曾是 遗赠 一个 军刀 为了 给予 一
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [lɑːst] [gɪft] .
of our warriors Last Gift .
的 我们的 战士 最后的 礼物 .

他只是想让我们相信他来自一个我们是帝国一部分的宇宙——在那里，他因为给了我们的一位战士最后的礼物而被继承了一把佩剑。

[hiː; hi] [weɪvd] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] ,
He waived immunity from compulsion to obtain that belief , and he's trying to cooperate ,
他 放弃 免疫 从 强迫症 到 获得 那 信仰 , 和 他是 尝试 到 合作 ,

他放弃了免于被强迫接受这种信念的权利，并且他正在努力配合调查。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəʊ] - [dɪ'fɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ'd] [hæv; həv] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['terən] ;
but his auto - defenses are stronger than I'd have credited to a Terran ;
但 他的 汽车 - 防御 是 更强 比 ID 有 已认可 到 一个 泰伦 ;

但他的自动防御能力比我预想中一个地球人的要强得多；

[ɪf] [ai] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [aɪl] [send] [hɪm] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃnz] ,
if I keep going I'll send him into convulsions ,
如果 我 保持 去 患病的 发送 他 进入 抽搐 ,

如果我继续下去，我会把他打得抽搐。

['meɪbi] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsɪz] [kə'læps] [tuː] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] . "
maybe kill him if his defenses collapse too quickly for me to pull back . "
或许 杀 他 如果 他的 防御 坍塌 也 迅速地 为了 我 到 拉 后退 . "

如果他的防线崩溃得太快，我来不及撤退，也许我会杀了他。

" [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['steɪtmənts] .
" And simple verification is nothing to die for , even verification of such revolting statements .
" 和 简单的 确认 是 没有什么 到 死 为了 , 甚至 确认 的 这样的 令人作呕的 声明 .

“即使是核实这种令人作呕的言论，也没什么值得为之牺牲的。”

" [ðə; ði] ['wɒrɪəz] - - ['wʊmən] [n'ɒdɪd] [wʌns] , ['ʃɑːpli] .
" The warriors ' - woman nodded once , sharply .
" 这 战士 - - 女士 点头 一次 , 尖锐地 .

女战士猛地点了点头。

" [stɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] .
" Still , if he wants it , he is entitled to prove his honesty .
" 仍然 , 如果 他 想要 它 , 他 是 标题 到 证明 他的 诚实 .

“不过，如果他想要证明自己的诚实，他有权这样做。”

[aɪl] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsɪz] [ɪf] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] [spel] ['redi] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [gets] ['krɪtɪk(ə)l] . "
I'll support his defenses if necessary , and have a healing spell ready if his condition gets critical . "
患病的 支持 他的 防御 如果 必要的 , 和 有 一个 康复 拼写 准备好 如果 他的 状况 获得 批判的 . "

必要时我会支援他的防御，如果他的病情危急，我也会准备好治疗法术。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊr; jər] ['redi] , [ðen] , [aɪl] [buːst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] .
As soon as you're ready , then , I'll boost the power .
作为 很快 作为 你是 准备好 , 然后 , 患病的 促进 这 力量 .

等你准备好了，我就加大功率。

" ['kelɪ] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mæn] , ['restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" Kelly took position behind the man , resting her hands on his shoulders .
" 凯莉 采取 位置 在后面 这 男人 , 休息 她 双手 在 他的 肩膀 .

凯莉走到男人身后，双手搭在他的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðen] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] .
She closed her eyes for a few seconds , then opened them .
她 关闭 她 眼睛 为了 一个 很少 秒 , 然后 打开 他们 .

她闭上眼睛几秒钟，然后睁开了眼睛。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['redi] .
" All right , I'm ready .
" 全部 正确的 , 我是 准备好 .

“好的，我准备好了。”

" ['raɪən] [n'ɒdɪd] , [ðen] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [mɛdɑrt] [ə'gen] , [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɛlz] ['preʃə(r)] [ə'genst] [ðəʊz] [dɪ'fɛnsɪz] .
" Ryan nodded , then concentrated on Medart again , increasing his spell's pressure against those defenses .
" 瑞安 点头 , 然后 集中 在 美达特 再次 , 增加 他的 咒语 压力 反对 那些 防御 .

瑞恩点了点头，然后再次集中精力对付梅达特，加大了法术对那些防御的压力。

[æz; əz] [id] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [kən'vʌls] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ,
As he'd predicted , the Prince convulsed almost immediately ,
作为 他会 预测 , 这 王子 抽搐 几乎 立即地 ,

正如他预料的那样，王子几乎立刻就抽搐起来。

[ðə; ði] [rɪ'strents] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [bəʊnz] .
the restraints the only things that kept him from breaking bones .
这 约束 这 仅有的 事物 那 保留 他 从 打破 骨头 .

束缚带是防止他骨折的唯一原因。

[æt; ət] [lɑːst] , [ðəʊ] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsɪz] [kə'læpst] [ænd; ənd] ['raɪən] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['preʃə(r)] , [meɪn'teɪnɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [truːθ] - [kəm'pʌlʃn] .
At last , though , his defenses collapsed and Ryan released the pressure , maintaining only the truth - compulsion .
在 最后的 , 尽管 , 他的 防御 倒塌 和 瑞安 发布 这 压力 , 保持 仅有的 这 真相 - 强迫症 .

但最终，他的防线崩溃了，瑞安放开了压力，只剩下对真相的执着。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ['verɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] [ænd; ənd] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] , [ðen] ['raɪən] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnts] .
A few questions verified his identity and universe of origin , then Ryan got to the key points .
一个 很少 问题 已验证 他的 身份 和 宇宙 的 起源 , 然后 瑞安 得到 到 这 钥匙 积分 .

几个问题确认了他的身份和出身宇宙后，瑞恩便切入了关键点。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [geɪv] [lɑːst] [gɪft] [tuː; tə] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [klænz] ['veɪdər] [ænd; ənd] - .
" You say you gave Last Gift to warriors of Clans Vader and Lewies .
" 你 说 你 给予 最后的 礼物 到 战士 的 氏族 维达 和 - .

“你说你把最后的礼物送给了维达氏族和路易斯氏族的战士们。”

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] . "
Describe the circumstances . "
描述 这 情况 . "

请描述一下当时的情况。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ə'bɔːd] [maɪ] [ʃɪp] ,
" They were prisoners aboard my ship ,
" 他们 是 囚犯 船上 我的 船 ,

“他们是我船上的囚犯，

[ɪn] ['sɪkbeɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd]
in sickbay because they were dying of something we didn't understand
在 医务室 因为 他们 是 垂死 的 某物 我们 没有 理解
[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [kjʊə(r)] .
and couldn't cure .
和 不能 治愈 .

他们被送进医务室，因为他们患了一种我们不了解也无法治愈的疾病，最终奄奄一息。

[ai] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ,
I was able to work it out and save most of the rest ,
我 曾是 有能力的 到 工作 它 出去 和 节省 最多 的 这 休息 ,

我设法解决了这个问题，并保住了大部分剩余的财产。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [help] ,
but those two were beyond help ,
但 那些 二 是 超过 帮助 ,

但那两个人已经无可救药了。

[ænd; ənd] [ai] ['wʌznt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sʌfə(r)] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
and I wasn't about to make them suffer if I could help it .
和 我 不是 关于 到 制作 他们 遭受 如果 我 可以 帮助 它 .

如果可以避免，我绝不会让他们受苦。

[ai] [gest] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌjuːθə'neɪziə] [ɔː(r)] ['eɪdɪd] ['suːɪsaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
I guessed you had some form of euthanasia or aided suicide the other
我 猜对了 你 有 一些 形式 的 安乐死 或者 协助 自杀 这 其他
- ['kʊd(ə)nt] [prə'vaɪd] [ɪn] ['enəmi] [hændz] ,
Sandemans couldn't provide in enemy hands ,
\- 不能 提供 在 敌人 双手 ,

我猜想你们掌握着某种形式的安乐死或协助自杀的手段，而其他桑德曼家族成员在敌人手中无法提供这些手段。

[səʊ] [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [aɪ'd] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
so I told them I'd handle it if that was what they wanted .
所以 我 讲述 他们 ID 处理 它 如果 那 曾是 什么 他们 通缉 .

所以我告诉他们，如果他们希望我来处理，我会处理的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [səʊ] [ai] [dɪd] .
It was , so I did .
它 曾是 , 所以 我 做过 .

确实如此，所以我照做了。

[ðeɪ] [daɪd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['peɪnləsli] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
They died quickly , and as painlessly as I could manage .
他们 死亡 迅速地 , 和 作为 无痛 作为 我 可以 管理 .

他们死得很快，而且我尽我所能让他们死得不那么痛苦。

[ðen] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [stɑː(r)] - ['beriəl] , [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪn] [speɪs] . "
Then we gave them star - burial , the best we could do in space . "
然后 我们 给予 他们 星星 - 葬礼 , 这 最好的 我们 可以 做 在 空间 . "

然后我们给了他们星葬，这是我们在太空中能做的最好的事了。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['seɪbə(r)] ? "
" And how did you get the saber ? "
" 和 如何 做过 你 得到 这 军刀 ? "

“你是怎么得到这把光剑的？”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] , [ɒn] ['mjɔːlnɪər] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['sændɪmən]
" That was later , on Mjolnir , for the conference that brought the Sandeman
" 那 曾是 之后 , 在 雷神之锤 , 为了 这 会议 那 带来 这 桑德曼
[wɜːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
worlds into the Empire .
世界 进入 这 帝国 .

“那是在后来的米约尔尼尔星上，为了召开将桑德曼世界纳入帝国的会议。

[ai][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] - [geɪm] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd][klæn] - [tʃiːf] ['waɪli] [ɒv; əv]['veɪdər] , [ə'lɒŋ]
I got into a TreasureTunnels game that included Clan - chief Wylie of Vader , along
我 得到 进入 一个 - 游戏 那 包括 氏族 - 首席 威利 的 维达 ， 沿着
[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] ,
with a few others ,
和 一个 很少 其他的 ，

我加入了一场 TreasureTunnels 游戏，玩家中有 Vader 氏族的首领 Wylie 以及其他几位玩家。

['sændɪmən] [ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl] .
Sandeman and Imperial .
桑德曼 和 帝国 .

Sandeman 和 Imperial。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['kærəktə(r)] , [səʊ] ['waɪli] [ləun] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv]
But I didn't have an appropriate character , so Wylie loaned me one of
但 我 没有 有 一个 合适的 特点 ， 所以 威利 借出的 我 一 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ，

但我没有合适的角色，所以怀利借给我一个他自己的角色。

[ðə; ði] [blæk] [dʒedai] ['kɪnən] [ɑːrdeɪ] .
the Black Jedi Kynan Ardais .
这 黑色的 绝地武士 基南 阿尔代斯 .

黑绝地武士基南·阿尔代斯。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [geɪm] ['seɪbə(r)] , [ðen] ['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːəl][wʌn][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][traɪ]
He explained the game saber , then handed me a real one and let me try
他 解释 这 游戏 军刀 ， 然后 递交 我 一个 真实的 一 和 让 我 尝试
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

他向我解释了游戏中的光剑，然后递给我一把真光剑让我试用。

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪn] ,
When I went to return it , he told me it was mine ,
什么时候 我 去 到 返回 它 ， 他 讲述 我 它 曾是 矿 ，

我去还东西的时候，他却告诉我那是我的。

[ə; eɪ] [θæŋks] - [gɪft] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɒriə(r)] [liː] .
a thanks - gift from the warrior Leigh .
一个 谢谢 - 礼物 从 这 战士 莉 .

这是战士利赠送的感谢礼物。

" ['raɪən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðæt] [laɪn] ,
" Ryan wanted to continue that line ,
" 瑞安 通缉 到 继续 那 线 ，

瑞安想延续这条路线，

[bʌt; bət] [id] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]
but he'd promised to restrict his questioning to what was required to
但 他会 承诺 到 限制 他的 提问 到 什么 曾是 必需的 到
[pruːv] [dʒeɪmz] - [kleɪmz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][dʒeɪmz][hæd; həd][təʊld][hɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk]
prove James ' claims — and the subject James had told him he should ask
证明 詹姆斯 - 索赔 — 和 这 主题 詹姆斯 有 讲述 他 他 应该 问
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

但他承诺会将提问限制在证明詹姆斯的说法所必需的范围内——以及詹姆斯告诉他应该询问的主题。

" [tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrævɪdʒərz] . "
" Tell me of the Ravagers . "
" 告诉 我 的 这 掠夺者 . "

“告诉我关于掠夺者的事。”

" [ˈðer] [ɪnˈtɜː(r)] - [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈreidəz] .
" They're inter - universal raiders .
" 它们是 间 - 普遍的 袭击者 .

“他们是来自不同宇宙的掠夺者。”

[ðeɪ] [ɑːrnt] [laɪf][æz; əz][wiː; wi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [tɜːm] ;
They aren't life as we usually understand the term ;
他们 不是 生活 作为 我们 通常 理解 这 学期 ;

它们并非我们通常理解的生命；

[sʌm; səm] [ˈsaɪəntɪsts] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈriːəli] [laɪf][æt; ət][ɔːl] .
some scientists believe they aren't really life at all .
一些 科学家 相信 他们 不是 真的 生活 在 全部 .

有些科学家认为它们根本就不是真正的生命。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æt; ət] [ˌʌnprɪˈdɪktəbl] [ˈɪntərvlz] ,
From time to time , at unpredictable intervals ,
从 时间 到 时间 , 在 不可预测的 间隔 ,

有时，在无法预测的时间间隔内，

[ðeɪ] [ɪˈrʌpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈrændəm] [ˈjuːnɪvɜːs] [ænd; ənd] — [ɪf] [ðæt] [ˈjuːnɪvɜːs] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ]
they erupt into a random universe and — if that universe doesn't have a
他们 爆发 进入 一个 随机的 宇宙 和 — 如果 那 宇宙 不 有 一个
[ˌteknəˈlɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ˈlev(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈɛmpaɪrz] — [ˈdevəsteɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]
technological and population level near the Empire's — devastate it and
技术 和 人口 等级 靠近 这 帝国的 — 蹂躏 它 和
[prəˈsiːd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
proceed to another .
继续 到 其他 .

它们会随机进入一个宇宙，如果该宇宙的科技和人口水平与帝国相差甚远，它们就会摧毁该宇宙，然后前往另一个宇宙。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈempaɪə(r)] - [ˈlev(ə)l][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ɪz] [əˈtækt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,
But no Empire - level civilization is attacked more than once ,
但 不 帝国 - 等级 文明 是 遭到攻击 更多的 比 一次 ,

但是，任何帝国级别的文明都不会遭受超过一次的攻击。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][kæn; kən] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)]
because a civilization at that stage can defeat them , and so far
因为 一个 文明 在 那 阶段 能 击败 他们 , 和 所以 远的
[ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] .
always has .
总是 有 .

因为处于那个阶段的文明能够战胜他们，而且迄今为止也一直如此。

[ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] , [ðə; ði][ˈrævɪdʒərz] [rɪˈtriːt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈsevrəl] [jˈɪəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]
After such a defeat , the Ravagers retreat , and it's several years before they
后 这样的 一个 击败 , 这 掠夺者 撤退 , 和 它是 一些 年 前 他们
[əˈtæk] [əˈgen] [ˈeniweə(r)] .
attack again anywhere .
攻击 再次 任何地方 .

遭遇如此惨败后，掠夺者们撤退了，好几年后他们才再次发动袭击。

[ðæts] [waɪ] ['ɛmpaɪəz][ɪn] ['veəriəs] [ɔːl'tɜːnət] ['juːnivəːs] [kəʊ'ɒpəreɪt][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɛmpaɪəz][ɔː(r)][ðə; ði]
That's why Empires in various alternate universes cooperate to develop Empires or the
那就是 为什么 帝国 在 各种各样的 备用 宇宙 合作 到 发展 帝国 或者 这
[ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [stɪl] ['ʌðə(r)]['ɔːltə(r)neɪts] . "
equivalent in still other alternates . "
相等的 在 仍然 其他 备选方案 . "

这就是为什么不同平行宇宙中的帝国会合作发展其他平行宇宙中的帝国或类似组织的原因。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðiːz] ['rævɪdʒərz] , [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" And you do not think we could defeat these Ravagers , though we are
" 和 你 做 不是 思考 我们 可以 击败 这些 掠夺者 , 尽管 我们 是
[dɪ'fiːtɪŋ] [ðɪs] ['empaɪə(r)] ? "
defeating this Empire ? "
击败 这 帝国 ? "

“难道你认为我们无法战胜这些掠夺者吗？尽管我们正在击败这个帝国？”

" [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd] .
" You probably could .
" 你 大概 可以 .

你或许可以。

[ɪn][fækt] , [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] .
In fact , I'm sure you could .
在 事实 , 我是 当然 你 可以 .

事实上，我相信你肯定可以。

[bʌt; bət] [ɪts] ['nevə(r)][æn; ən] ['iːzi] [faɪt] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd]
But it's never an easy fight ; there are times we have to go in and
但 它是 绝不 一个 简单的 斗争 ; 那里 是 时代 我们 有 到 去 在 和
[ˌriː'bɪld] ,
rebuild ,
重建 ,

但这从来都不是一场轻松的战斗；有时我们必须进去重建，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['ðer] [θrəʊn] [aʊt] .
even after they're thrown out .
甚至 后 它们是 抛掷 出去 .

即使被扔掉之后。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ,
The stronger a universe is ,
这 更强 一个 宇宙 是 ,

宇宙越强大，

[ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [strɒgɪst] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]
the better for everyone — and this one would be strongest with you and
这 更好的 为了 每个人 — 和 这 一 会 是 最强 和 你 和
[ðə; ði]['empaɪə(r)][æz; əz]['ælaɪz] .
the Empire as allies .
这 帝国 作为 盟国 .

这对大家都有好处——而如果你和帝国成为盟友，这一点会更加重要。

[ju'naɪtɪd] [wʊd] [biː; bi] [best] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] ['iːzi] [æt; ət] [həʊm] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
United would be best , but that wasn't easy at home ; it may be impossible ,
团结的 会 是 最好的 , 但 那 不是 简单的 在 家 ; 它 可能 是 不可能的 ,
[hɪə(r)] . "
here . "
这里 . "

曼联当然是最好的选择，但即便在主场做到这一点也不容易；在这里，这可能根本不可能。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] [ˈmænɪdʒd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈjuːnɪvɜːs] ?
" And just how was such a union managed in your universe ?
" 和 只是 如何 曾是 这样的 一个 联盟 管理 在 你的 宇宙 ?

"那么，在你们的世界里，这样的联盟是如何运作的呢？"

" [mɛdɑːrt] [ˈmænɪdʒd] [ə; eɪ] [ɡrɪn] .
" Medart managed a grin .
" 美达特 管理 一个 咧嘴笑 .

梅达特勉强挤出一丝笑容。

" [swiːt] [ˈriːz(ə)n] , [bækt] [baɪ] [faɪv] [ˈbæt(ə)l] [fliːts] .
" Sweet reason , backed by five battle fleets .
" 甜的 原因 , 支持的 经过 五 战斗 舰队 .

"甜蜜的理由，辅以五支战斗舰队。"

[ðə; ði] [fliːts] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θret] [aɪˈd] [ɪkˈspektɪd] ,
The fleets turned out to be a temptation rather than the threat I'd expected ,
这 舰队 转向 出去 到 是 一个 诱惑 相当 比 这 威胁 ID 预期的 ,

结果发现，这些舰队与其说是我预想中的威胁，不如说是一种诱惑。

[bʌt; bət] [ˈaɪðə(r)] [wei] [ðeɪ] [wɜːkt] . "
but either way they worked . "
但 任何一个 方式 他们 工作 . "

但不管怎样，它们都奏效了。

" [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpleʒə(r)] .
" To your pleasure .
" 到 你的 乐趣 .

"如您所愿。"

" [ˈraɪən] [skaul] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ryan scowled , then shook his head .
" 瑞安 皱着眉头 , 然后 摇晃 他的 头 .

瑞恩皱了皱眉，然后摇了摇头。

" [ai] [hæv; həv] [ɑːskt] [wɒt] [ai] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [rɪˈstrɪkt] [maɪˈself] [tuː; tə] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [ɡəʊ] [bɪˈjɒnd] [ðæt] .
" I have asked what I agreed to restrict myself to ; I will not go beyond that .
" 我 有 问 什么 我 同意 到 限制 我 到 ; 我 将要 不是 去 超过 那 .

"我问的是我同意限制自己的范围；我不会超出这个范围。"

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪl] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [spel] ? "
Is there anything else you would like to tell me while under the spell ? "
是 那里 任何事物 别的 你 会 喜欢 到 告诉 我 尽管 在下面 这 拼写 ? "

你还有什么想在魔法作用下告诉我的吗？

" [dʒʌst] [ðæt] [ai] [woʊnt] [laɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" Just that I won't lie to you .
" 只是 那 我 惯于 说谎 到 你 .

"我保证不会对你撒谎。"

[ˈreɪndʒəz] [doʊnt] ,
Rangers don't ,
游骑兵队 不 ,

游骑兵队不会，

[ən'les] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpaɪrz] [sə'vaɪv(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn]
unless it's essential to the Empire's survival — and the survival of this one
除非 它是 基本的 到 这 帝国的 生存 — 和 这 生存 的 这 一
[dɪ'pendz] [ɒn][ˌem 'iː] ['geɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] ,
depends on me gaining your trust ,
取决于 在 我 获得 你的 相信 ,

除非这件事对帝国的存亡至关重要——而这个帝国的存亡取决于我能否赢得你的信任，

[wɪtʃ] [miːnz] [ai][doʊnt][deə(r)][laɪ] .
which means I don't dare lie .
哪个 方法 我 不 敢 说谎 .

这意味着我不敢撒谎。

[ai] [meɪ] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ai][duː; də] [tel] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] . "
I may not tell you everything , but what I do tell you will be the truth . "
我 可能 不是 告诉 你 一切 , 但 什么 我 做 告诉 你 将要 是 这 真相 . "

我可能不会告诉你所有的事情，但我告诉你的都是实话。

" [sed] ['ʌndə(r)] [truːθ] - [kəm'pʌlʃn] ,
" Said under truth - compulsion ,
" 说 在下面 真相 - 强迫症 ,

“在真理的胁迫下所说，

[ai][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] — [ðəʊ] [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['kredɪt][ðə; ði][aɪ'dɪə]
I must believe you — though I find it almost impossible to credit the idea
我 必须 相信 你 — 尽管 我 寻找 它 几乎 不可能的 到 信用 这 主意
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['terən] [huː] [dʌz] [nɒt] [laɪ] .
of a Terran who does not lie .
的 一个 泰伦 WHO 做 不是 说谎 .

我必须相信你——尽管我几乎无法相信一个地球人会不说谎。

[stɪl] , [ðɪs] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Still , this interrogation is over .
仍然 , 这 审讯 是 超过 .

不过，审讯已经结束了。

" ['raɪən] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd][mɛdɑːrt] [kə'læpst] , [ʌn'kɒnʃəs] .
" Ryan released the spell , and Medart collapsed , unconscious .
" 瑞安 发布 这 拼写 , 和 美达特 倒塌 , 无意识 .

“瑞恩解除了咒语，梅达特倒地昏迷不醒。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['kelɪ] , ['raɪən] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['leɪdi] ?
Looking at Kelly , Ryan said , " Will you care for him , lady ?
寻找 在 凯莉 , 瑞安 说 , " 将要 你 关心 为了 他 , 女士 ?

瑞安看着凯莉说：“女士，你会照顾他吗？”

[ai] [nemd] [hɪm][klæn] - [gest] [wen] [hiː; hi] [weɪvd] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I named him clan - guest when he waived immunity to convince us of his
我 命名 他 氏族 - 客人 什么时候 他 放弃 免疫 到 说服 我们 的 他的
['ɒnəsti] . "
honesty . "
诚实 . "

他放弃豁免权以证明他的诚实，所以我称他为“家族贵宾”。

" [jes] , [tʃiːf] .
" Yes , Chief .
" 是的 , 首席 .

“是的，长官。”

" ['kelɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'mjuːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Kelly looked down at her patient with a bemused expression .
" 凯莉 看起来 向下 在 她 病人 和 一个 困惑 表达 .

凯莉低头看着她的病人，脸上带着困惑的表情。

" [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vəʊltɪŋ] ... [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]
" His ideas are revolting ... but there's a certain fascination to them
" 他的 想法 是 令人作呕的 ... 但 有 一个 肯定 魅力 到 他们
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

"他的想法令人作呕……但同时又有一种莫名的吸引力。"

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hɪm'self][ɪz] [ɪn'triːgɪŋ] . "
and the man himself is intriguing . "
和 这 男人 他自己 是 引人入胜 . "

而他本人也很有意思。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] .
" Yes , he is .
" 是的 , 他 是 .

"是的，他是。"

[ai] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ['trevə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [teɪk] [prɪns] [dʒeɪmz]
I think I'm going to leave Trevor in charge of the fleet and take Prince James
我 思考 我是 去 到 离开 特雷弗 在 收费 的 这 舰队 和 拿 王子 詹姆斯
[bæk] [tuː; tə] ['sændɪmən] — [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
back to Sandeman — you can come along ,
后退 到 桑德曼 — 你 能 来 沿着 ,

我想我会让特雷弗负责舰队，然后带詹姆斯王子回桑德曼——你可以一起去。

[ɪf] [jʊd] [laɪk] . "
if you'd like . "
如果 你会 喜欢 . "

如果你愿意的话。

" [θæŋk] [juː; jʊ] — [ai] [wʊd] .
" Thank you — I would .
" 感谢 你 — 我 会 .

"谢谢——我愿意。"

" [mɛdɑːrt] [njuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wəʊk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ʃɪp] .
" Medart knew as soon as he woke that he was on a smaller ship .
" 美达特 知道 作为 很快 作为 他 觉醒 那 他 曾是 在 一个 较小的 船 .

"梅达特醒来后立刻就知道自己身处一艘较小的船上。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l][spə'sɪfɪk]['aɪtəm] ,
There was no single specific item ,
那里 曾是 不 单身的 具体的 物品 ,

没有具体是哪一件物品，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪftaɪm] [ə'bɔːd] ['njuːmərəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ʃɪp] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [fiːl]
but a lifetime aboard numerous classes of ship had given him a feel
但 一个 寿命 船上 很多的 课程 的 船 有 给定 他 一个 感觉
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
for the differences between them ;
为了 这 差异 之间 他们 ;

但一生在各种类型的船上航行的经历，让他对它们之间的差异有了深刻的了解；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ['kʊriə(r)] [saɪz] .
this was about courier size .
这 曾是 关于 导游 尺寸 .

这大概是快递包裹的大小。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [hi:; hi][gɒt] [drest] — ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kli:nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,
Wondering what was going on , he got dressed — someone had cleaned his clothes and hung them up ,
好奇 什么 曾是 去 在 , 他 得到 穿着 — 某人 有 已清洗 他的 衣服 和 悬挂 他们 向上 ,

他纳闷发生了什么事，便穿好衣服——原来有人把他的衣服洗干净挂起来了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] ['wepən] [belt] [ˌnɪə'baɪ] , [hɪz; ɪz]['seɪbə(r)] [klɪpt] [tu:; tə][ðə; ði][belt] .
with his boots and weapon belt nearby , his saber clipped to the belt .
和 他的 靴子 和 武器 腰带 附近 , 他的 军刀 剪辑 到 这 腰带 .

他的靴子和武器腰带就在附近，军刀别在腰带上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][belt] .
That was a good sign , he thought as he fastened the belt .
那 曾是 一个 好的 符号 , 他 想法 作为 他 系紧 这 腰带 .

他一边系好腰带一边想，这是个好兆头。

['wepənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒriə(r)] [kɑ:st] ,
Weapons were customary for the warrior caste ,
武器 是 习惯 为了 这 战士 种姓 ,

武器是武士阶层的标配。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɔ:(r)] [ɪ'kwɪvələnt] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'ɑ:md] [ə'raʊnd] ['ʌðə(r)z] ['wʌznt] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
but a warrior or equivalent being unarmed around others wasn't considered an insult ,
但 一个 战士 或者 相等的 存在 徒手 大约 其他的 不是 经过考虑的 一个 侮辱 ,

但是，战士或同等地位的人在他人面前不携带武器并不被视为一种侮辱。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] - ['sektə(r)] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪs'ɑ:md] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [dis'ɔnə] [hɪm] .
the way it was in the Traiti Sector ; they could have disarmed him without dishonoring him .
这 方式 它 曾是 在 这 - 行业 ; 他们 可以 有 解除武装 他 没有 不光彩 他 .

就像在特雷蒂星区那样；他们本可以在不羞辱他的情况下解除他的武装。

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [səʊ][hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɪk'splɔ:rɪŋ] .
Something to eat seemed like a good idea , so he left his cabin and started exploring .
某物 到 吃 似乎 喜欢 一个 好的 主意 , 所以 他 左边 他的 舱 和 开始 探索 .

他觉得吃点东西是个好主意，于是离开了小屋，开始四处探索。

['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] , [hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] - [hu:d] ['teɪkən] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Almost immediately , he ran into the w'woman who'd taken part in the interrogation .
几乎 立即地 , 他 跑 进入 这 - 谁会 已采取 部分 在 这 审讯 .

几乎就在同时，他遇到了参与审讯的那位女士。

[id] [bi:n] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ðəʊ] [hi:; hi]['hædnt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ri'ækt] [wɪ'ðaʊt] ['prɒmptɪŋ] ,
He'd been aware of what was going on , though he hadn't been able to react without prompting ,
他会 到过 意识到的 的 什么 曾是 去 在 , 尽管 他 之前没有 到过 有能力的 到 反应 没有 提示 ,

他一直都知道发生了什么，只是在没有提示的情况下无法做出反应。

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [ʃɪd] [biːn] ['redi] [tuː; tə][help][hɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet]
so he knew she'd been ready to help him — and he was willing to bet
所以 他 知道 棚 到过 准备好 到 帮助 他 — 和 他 曾是 愿意的 到 赌注
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huːd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [id] [pɑːst] [aʊt][wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː]
it was she who'd cared for him when he'd passed out once he was free
它 曾是 她 谁会 关心 为了 他 什么时候 他会 通过了 出去 一次 他 曾是 自由的
[tuː; tə] .
to .
到 .

所以他知道她一直准备帮助他——而且他敢打赌，当他重获自由后昏倒时照顾他的人就是她。

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
He bowed to her .
他 鞠躬 到 她 .

他向她鞠躬。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][eɪd] , ['leɪdi] .
" I thank you for your aid , lady .
" 我 感谢 你 为了 你的 援助 , 女士 .

“谢谢你的帮助，女士。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ai] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfət] [tə'deɪ] .
Without it I would probably be in considerable discomfort today .
没有 它 我 会 大概 是 在 大量 不适 今天 .

如果没有它，我今天可能会非常不舒服。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
" She returned the bow .
" 她 返回 这 弓 .

她归还了弓。

" [ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] , [prɪns] .
" I was pleased to be able to help , Prince .
" 我 曾是 高兴 到 是 有能力的 到 帮助 , 王子 .

“我很高兴能帮上忙，王子。”

['fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['pʊld] ['mʌs(ə)lz] [rɪ'spɒndɪd] [wel] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hiːlɪŋ] [spel] , [wɪtʃ]
Fortunately , your pulled muscles responded well to a simple healing spell , which
幸运的是 , 你的 拉 肌肉 回应 出色地 到 一个 简单的 康复 拼写 , 哪个
['ɔːlsəʊ][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
also insured a good rest .
还 投保人 一个 好的 休息 .

幸运的是，你拉伤的肌肉经过简单的治疗咒语后恢复良好，这也确保了你得到充分的休息。

[wʊd] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɔrliːdɚ] ['raɪən][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ? "
Would you care to join me and Warleader Ryan for breakfast ? "
会 你 关心 到 加入 我 和 战争领袖 瑞安 为了 早餐 ? "

你愿意和我以及战争领袖瑞安一起吃早餐吗?

" [ai] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .
" I would be delighted .
" 我 会 是 高兴极了 .

“我会非常高兴。”

[ðæts] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .
That's what I was looking for , as a matter of fact .
那就是 什么 我 曾是 寻找 为了 , 作为 一个 事情 的 事实 .

事实上，这正是我要找的。

" [mɛdɑːrt] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] .
" Medart grinned at her as they started walking .
" 美达特 咧嘴一笑 在 她 作为 他们 开始 步行 .

“他们开始往前走的时候，梅达特冲她咧嘴一笑。”

" [wɪv] [tʃeɪndʒd] [ʃɪps] ; [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sændɪmən] ? "
" We've changed ships ; are we bound for Sandeman ? "
" 我们已经 已更改 船舶 ; 是 我们 边界 为了 桑德曼 ? "

"我们换了船；我们是要去桑德曼吗？"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ðeə(r)] ? "
Have you been there ? "
有 你 到过 那里 ? "

你去过那里吗?

" [tuː; tə] ['ælfə] [praɪmz] , [jes] — [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːld] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['gæləksi] .
" To Alpha Prime's , yes — but that's a different world , in a different part of the galaxy .
" 到 阿尔法 首相 , 是的 — 但 那就是 一个 不同的 世界 , 在 一个 不同的 部分 的 这 星系 .

"对阿尔法星来说，是的——但那是另一个世界，在银河系的另一个地方。"

[aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [jɔːz] . "
I'm looking forward to seeing yours . "
我是 寻找 向前 到 看到 你的 . "

我很期待看到你的作品。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [pə'tɪkjələli] [nɪə(r)][ðə; ði]['veɪdər] - , " ['kelɪ] [sed] .
" It is a beautiful one , particularly near the Vader clanhome , " Kelly said .
" 它 是 一个 美丽的 一 , 特别 靠近 这 维达 - , " 凯莉 说 .

"那里风景优美，尤其是在维达家族故居附近，"凯利说。

" [æz; əz][ðə; ði][fɜːst][klæn] [fɔːmd] ['ɑːftə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃ'eɪpəz] - ['eəriə] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
" As the first clan formed after Overthrow , we took the Shapers ' area — and they ,
" 作为 这 第一的 氏族 形成 后 推翻 , 我们 采取 这 成型者 - 区域 — 和 他们 ,

"作为推翻政权后成立的第一个氏族，我们占领了塑造者的领地——而他们，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] [ə'træktɪv] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]['plænɪt] . "
of course , had chosen one of the best and most attractive parts of the planet . "
的 课程 , 有 选定 一 的 这 最好的 和 最多 吸引人的 部分 的 这 行星 . "

当然，他们选择了地球上最好、最迷人的地方之一。

" [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [truː] [æt; ət] [həʊm] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" The same was true at home , " Medart said .
" 这 相同的 曾是 真的 在 家 , " 美达特 说 .

"家里的情况也一样，"梅达特说。

" [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ˌænek'seɪʃn] ,
" I visited there a couple of years after Annexation ,
" 我 到访 那里 一个 夫妻 的 年 后 吞并 ,

"我在吞并几年后访问了那里，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ai] [sə'dʒestid] [ðeɪ] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)]
not long after they were granted the patent I suggested they try for
不是 长的 后 他们 是 的确 这 专利 我 建议 他们 尝试 为了
,
,
,

他们获得专利后不久，我就建议他们尝试申请其他专利。

[ɒn] [ðə; ði] ['seɪbərz] [kən'trəʊld] - [leŋkθ; leŋθ] [bleɪd] . "
on the saber's controlled - length blade . "
在 这 军刀的 受控 - 长度 刀刃 . "

在军刀可控长度的刀刃上。

" [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ? "
" What is a patent ? "
" 什么 是 一个 专利 ? "

什么是专利?

" [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ['sʌmθɪŋ] [juːv] [ɪn'ventɪd] .
" The exclusive right to market something you've invented .
" 这 独家的 正确的 到 市场 某物 你已经 发明 .

“对你所发明的东西拥有独家销售权。”

[ɒn] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'trəʊld] - [leŋkθ; leŋθ] ['leɪzə(r)] [biːm] , [ðæts] [kwaɪt]
On something as useful as a controlled - length laser beam , that's quite
在 某物 作为 有用 作为 一个 受控 - 长度 激光 光束 , 那就是 相当
[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] — [lɑːst] [ai] [hɜːd] ,
an advantage — last I heard ,
一个 优势 — 最后的 我 听到 ,

对于像可控长度激光束这样用途广泛的应用来说，这确实是一个相当大的优势——据我所知，

[klæn] ['veɪdər] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [gruːps] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
Clan Vader was one of the richest groups in the Empire .
氏族 维达 曾是 一 的 这 最富有的 团体 在 这 帝国 .

维达家族是帝国中最富有的家族之一。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['dɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [mʌtʃ] . "
And probably the only one that amount of money didn't change much . "
和 大概 这 仅有的 一 那 数量 的 钱 没有 改变 很多 . "

而且，这笔钱可能是唯一一笔没带来多大改变的事情。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] ?
" Why should it change ?
" 为什么 应该 它 改变 ?

为什么要改变呢?

" [mɛdɑːrt] [lɑːft] .
" Medart laughed .
" 美达特 笑了 .

梅达特笑了。

" [nəʊ] ['riːz(ə)n] , ['riːəli] , [bʌt; bət] [məʊst] ['piːp(ə)l] [huː] ['sʌd(ə)nli] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [duː; də]
" No reason , really , but most people who suddenly get a lot of money do
" 不 原因 , 真的 , 但 最多 人们 WHO 突然 得到 一个 很多 的 钱 做
[tʃeɪndʒ] . "
change . "
改变 . "

“其实没什么特别的原因，但大多数突然暴富的人都会改变。”

" [ɪn] [hɪə(r)] — [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] - .
" In here — most people aren't Sandemans .
" 在 这里 — 最多 人们 不是 - .

“在这里——大多数人都不是桑德曼家族的人。”

" [mɛdɑːrt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ]['eəriə][ænd; ənd][tuː; tə]['raɪənz]['teɪb(ə)l] ;
" Medart followed her into the dining area and to Ryan's table ;
" 美达特 随后 她 进入 这 用餐 区域 和 到 瑞恩的 桌子 ;

"梅达特跟着她走进餐厅，来到瑞恩的餐桌旁；

[wen] [ðə; ði] [wɔrliːdɚ] [ˈdʒestʃə] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] , [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
when the Warleader gestured them to sit , they did so .
什么时候 这 战争领袖 做手势 他们 到 坐 , 他们 做过 所以 .

当战争领袖示意他们坐下时，他们便照做了。

" [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɔːdərɪŋ] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi][təʊld] [ðem; ðəm] .
" I took the liberty of ordering breakfast for both of you , " he told them .
" 我 采取 这 自由 的 订购 早餐 为了 两个都 的 你 , " 他 讲述 他们 .

"我擅自为你们俩点了早餐，"他告诉他们。

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)] ['veri] ['ʃɔːtli] . "
" It should be here very shortly . "
" 它 应该 是 这里 非常 不久 . "

"应该很快就到了。"

" [θæŋks] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" Thanks , " Medart said .
" 谢谢 , " 美达特 说 .

"谢谢，"梅达特说道。

" [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem ˈiː] [kiːp] [maɪ]['seɪbə(r)][ænd; ənd] [gʌn] , [tuː] .
" And thanks for letting me keep my saber and gun , too .
" 和 谢谢 为了 出租 我 保持 我的 军刀 和 枪 , 也 .

"也谢谢你们让我保留我的佩剑和枪。"

[ðə; ði] [gʌn] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [ɪf] [ai]['evə(r)][get] [bæk] ; [ðə; ði]['seɪbərz] ['speʃ(ə)l] .
The gun I could replace if I ever get back ; the saber's special .
这 枪 我 可以 代替 如果 我 曾经 得到 后退 ; 这 军刀的 特别的 .

如果我有机会回去，我可以换一把枪；但光剑是特制的。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [grɪnd] .
" He paused , grinned .
" 他 暂停 , 咧嘴一笑 .

他停顿了一下，咧嘴一笑。

" [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] [θret] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sændɪmən] , ['weðə(r)] [aɪm] [ɑːmd] [ɔː(r)][nɒt] .
" Not that I'm any physical threat to a Sandeman , whether I'm armed or not .
" 不是 那 我是 任何 身体的 威胁 到 一个 桑德曼 , 无论 我是 武装 或者 不是 .

"无论我是否携带武器，我对桑德曼都不会构成任何实际威胁。"

[ɪf] [ai] [went] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʌn] ,
If I went for my gun ,
如果 我 去 为了 我的 枪 ,

如果我去拔枪，

[aɪ'd][biː; bi] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌhɑːf'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊlstə(r)] . "
I'd be dead before I could get it halfway out of the holster . "
ID 是 死的 前 我 可以 得到 它 半 出去 的 这 枪套 . "

"我还没来得及把枪从枪套里拔出一半，就已经死了。"

" [truː] , " ['raɪən] [ə'griːd] .
" True , " Ryan agreed .
" 真的 , " 瑞安 同意 .

"没错，"瑞恩同意道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] . "
" That sounds like you've seen it tried . "
" 那 声音 喜欢 你已经 已见 它 尝试 . "

"听起来你好像见过这种做法。"

" [kləʊz] ; [aɪv] ['demənstreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Close ; I've demonstrated it .
" 关闭 ; 我已经 已证明 它 .

"差不多了；我已经证明过了。"

[bʌt; bət] [ai] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['sændɪmən] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [stʌn] ['setɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nidlər] .
But I made sure the Sandeman was using a stun setting on his needler .
但 我 制成 当然 这 桑德曼 曾是 使用 一个 眩晕 环境 在 他的 针头 .

但我确保沙人使用的是针刺枪的眩晕模式。

" ['raɪən] ['tʃʌkl] .
" Ryan chuckled .
" 瑞安 轻笑 .

瑞恩轻笑了一声。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [aɪ'd] [keə(r)] [tuː; tə] [let] [maɪ'self] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ðæt] [wei] .
" I'm not sure I'd care to let myself be used as a target that way .
" 我是 不是 当然 ID 关心 到 让 我 是 用过的 作为 一个 目标 那 方式 .

"我不确定我是否愿意让自己成为那样的攻击目标。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ðæt] ['wɒriə(r)] [ɪm'plɪsɪtli] . "
You must have trusted that warrior implicitly . "
你 必须 有 可信 那 战士 隐式地 . "

你一定对那位战士绝对信任。

" [nəʊ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ai] [trʌst] ['eni] ['sændɪmən] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" No more or less than I trust any Sandeman , " Medart said .
" 不 更多的 或者 较少的 比 我 相信 任何 桑德曼 , " 美达特 说 .

"我对桑德曼家族的信任程度与其他任何成员一样，"梅达特说道。

" [aɪv] ['əʊnli] [nəʊn] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'sepʃn] ,
" I've only known one who was capable of deliberate deception ,
" 我已经 仅有的 已知 一 WHO 曾是 有能力的 的 商榷 欺骗 ,

我只认识一个会蓄意欺骗的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [fiːld] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empaɪə(r)]
and that was because his Intelligence field work for the Empire
和 那 曾是 因为 他的 智力 场地 工作 为了 这 帝国
[rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
required it .
必需的 它 .

那是因为他在帝国情报部门的工作需要这样做。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [fiːld] ['eɪdʒənt] [wɪv] [hæd; həd] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)]
Naturally , he was the best field agent we've had , though his successor
自然 , 他 曾是 这 最好的 场地 代理人 我们已经 有 , 尽管 他的 接班人
[æz; əz] [tɒp] ['eɪdʒənt] [keɪm] [kləʊz] . "
as top agent came close . "
作为 顶部 代理人 来了 关闭 . "

当然，他是我们有史以来最优秀的特工，虽然他的继任者也非常出色。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " ['kelɪ] [sed] .
" Naturally , " Kelly said .
" 自然 , " 凯莉 说 .

"当然了，"凯利说。

[wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [nekst] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
Whatever she was going to say next , though , was interrupted by the arrival
任何 她 曾是 去 到 说 下一个 , 尽管 , 曾是 中断 经过 这 到达

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['brekfəst] ;
of their breakfast ;
的 他们的 早餐 ;

然而，她正要开口说话，却被早餐的到来打断了；

[ɔːl] [θriː] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['iːtɪŋ] .
all three concentrated on eating .
全部 三 集中 在 吃 .

三人全神贯注地吃东西。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [laʊndʒ] ,
When they were done , they moved to a small lounge ,
什么时候 他们 是 完毕 , 他们 已搬 到 一个 小的 休息室 ,

他们结束后，移步到一间小休息室。

[ænd; ənd]['raɪən] [ə'drest] [mɛdɑːrt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt]
and Ryan addressed Medart with an expression the Ranger couldn't quite
和 瑞安 已解决 美达特 和 一个 表达 这 游骑兵 不能 相当

[aɪ'dentɪfaɪ] .
identify .
确认 .

瑞恩对着梅达特说了一句话，游骑兵一时也难以辨认出他脸上的表情。

" [ai][dɪd][nɒt] [rɪ'viːl] [maɪ] [fʊl] [ræŋk] ['jestədeɪ] , ['haɪnəs] ;
" I did not reveal my full rank yesterday , Highness ;
" 我 做过 不是 揭示 我的 满的 秩 昨天 , 高度 ;

“殿下，我昨天没有透露我的全部军衔；

[ə; eɪ] [fɔː'telɪŋ] [spel] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][klænz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juːz]['əʊnli][maɪ]['lesə(r)]
a foretelling spell said it would be in the clan's interest to use only my lesser
一个 预言 拼写 说 它 会 是 在 这 氏族的 兴趣 到 使用 仅有的 我的 较少

[wʌn] .
one .
一 .

预言咒语说，为了氏族的利益，只使用我能力较弱的那个人才是明智之举。

[bɪ'saɪdz] [wɔrliːdɚ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][klæn]['veɪdər] .
Besides Warleader , I am the chief of Clan Vader .
除了 战争领袖 , 我 是 这 首席 的 氏族 维达 .

除了战将之外，我还是维达氏族的族长。

" [mɛdɑːrt] [n'ɒdɪd] , ['grɪnɪŋ] .
" Medart nodded , grinning .
" 美达特 点头 , 咧嘴笑 .

梅达特点了点头，咧嘴一笑。

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[ai][kæn; kən] [riːd] [klæn] [ɑːmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['aɪðə(r)] [fə'gɒt] [ɔː(r)]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
I can read clan arms , and you either forgot or didn't bother to change
我 能 读 氏族 武器 , 和 你 任何一个 忘了 或者 没有 打扰 到 改变

[jɔːz] .
yours .
你的 .

我能看懂氏族纹章，你要么是忘了改，要么就是懒得改。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] ['lesə(r)] [ræŋk] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [hɑːm] [ɪn] ['pleɪɪŋ]
But if you wanted to claim a lesser rank , I couldn't see any harm in playing
但 如果 你 通缉 到 宣称 一个 较少 秩 , 我 不能 看 任何 伤害 在 玩耍
[ə'lɒŋ] . "
along . "
沿着 . "

但如果你想认领一个较低的军衔，我觉得配合一下也没什么坏处。

" [maɪ] [ɑːmz] ?
" My arms ?
" 我的 武器 ?

我的手臂?

" ['raɪən] [lʊkt] ['ʃægrɪnd] .
" Ryan looked chagrined .
" 瑞安 看起来 懊恼地 .

瑞恩看起来很懊恼。

" [ai] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ai] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [æt; ət] [fɜːst] , [wen] [ai] ['ædɪd] [ðə; ði]
" I never even thought of them — I did a lot at first , when I added the
" 我 绝不 甚至 想法 的 他们 — 我 做过 一个 很多 在 第一的 , 什么时候 我 额外 这
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

"我之前根本没想过他们——我一开始做了很多事，比如任命了酋长之后，

[bʌt; bət] [aɪv] ['gɒtn] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðæt] [ai] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['riːəli] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]
but I've gotten so used to them since that I no longer really notice the
但 我已经 获得 所以 用过的 到 他们 自从 那 我 不 更长 真的 注意 这
['dɪfrəns] . "
difference . "
不同之处 . "

但我已经习惯了，所以现在感觉不到什么区别了。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'sepʃn] , [səʊ] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [jʊd] [mɪs]
" And you're not used to deception , so it's easy to understand how you'd miss
" 和 你是 不是 用过的 到 欺骗 , 所以 它是 简单的 到 理解 如何 你会 错过
[ðæt] .
that .
那 .

"而且你不习惯被欺骗，所以很容易理解你为什么会看不出来。"

" [mɛdɑːrt] ['səubəd] .
" Medart sobered .
" 美达特 清醒 .

"梅达特清醒了。"

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [klæn] - [tʃiːf] ,
" But since you are clan - chief ,
" 但 自从 你 是 氏族 - 首席 ,

"但既然你是族长，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [laɪf] - [det] [jɔː(r); jə(r)] [klæn] [əʊz] [ˌem 'iː] [æt; ət] [həʊm] [ɪz] ['vælɪd]
I need to know whether the life - debt your clan owes me at home is valid
我 需要 到 知道 无论 这 生活 - 债务 你的 氏族 欠款 我 在 家 是 有效的
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

我需要知道你们家族在家乡欠我的命债在这里是否仍然有效。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] , [wɒz; wəz] ['raɪənz] [ˌɔːtə'mætɪk] [ri'ækʃn] .
" It couldn't be , was Ryan's automatic reaction .
" 它 不能 是 , 曾是 瑞恩的 自动的 反应 .

"不可能,"瑞恩的第一反应是。

[ðə; ði] [det] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kɜːd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɔːl'tɜːnət] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd]
The debt had been incurred in a distant alternate , involving an enemy and
这 债务 有 到过 已发生 在 一个 遥远 备用 , 涉及 一个 敌人 和
[ə; eɪ]['wɒriə(r)] [huː] [hæd; həd] ,
a warrior who had ,
一个 战士 WHO 有 ,

这笔债务是在遥远的平行世界中产生的，涉及一个敌人和一个战士，而这个战士……

[ɪn] [ðɪs] [wʌn] , [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] [laɪf] .
in this one , lived a long and adventurous life .
在 这 一 , 居住地 一个 长的 和 冒险的 生活 .

在这个故事里，他度过了漫长而充满冒险的一生。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ][laɪf] - [det] [wɒz; wəz]['sækrəʊsæŋkt] ,
On the other hand , a life - debt was sacrosanct ,
在 这 其他 手 , 一个 生活 - 债务 曾是 神圣不可侵犯 ,

另一方面，人命债是神圣不可侵犯的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [əud] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'peɪmənt] [wen'evə(r)] [ænd; ənd][weər'evə(r)]
and the one owed it was entitled to repayment whenever and wherever
和 这 一 欠款 它 曾是 标题 到 还款 每当 和 无论
[ðæt] [rɪ'peɪmənt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] .
that repayment was asked .
那 还款 曾是 问 .

债权人有权在任何时间、任何地点要求偿还债务。

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['kwestʃən] , [ðen] ,
The crucial question , then ,
这 至关重要的 问题 , 然后 ,

那么，关键问题在于：

[wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['juːnivəːs] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [əud] [ˌaɪ 'tiː] ['vɔɪdɪd] [ðæt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
was whether a change in universes by the one owed it voided that obligation .
曾是 无论 一个 改变 在 宇宙 经过 这 一 欠款 它 无效 那 义务 .

问题在于，如果负有义务的一方改变了宇宙，那么该义务是否会失效。

['raɪən] ['stʌdid] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['keəfəli] - [ɪm'pæsɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Ryan studied the Prince's carefully - impassive expression .
瑞安 研究 这 王子的 小心 - 冷漠 表达 .

瑞恩仔细观察了王子那副故作镇定的冷漠表情。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɪn'vɒlvd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] ['beərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz][ðə; ði]
The personalities involved should have no bearing on his judgement as the
这 个性 涉及 应该 有 不 轴承 在 他的 判断 作为 这
['veɪdər][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
Vader in a matter of honor ,
维达 在 一个 事情 的 荣誉 ,

相关人员的个人品格不应影响他作为达斯·维达在荣誉问题上的判断。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hjuːmənz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [hæd; həd] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
but the human's courage and integrity had earned his respect ; it would
但 这 人类的 勇气 和 正直 有 获得 他的 尊重 ; 它 会
[biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] [ðəʊz] ,
be difficult to ignore those ,
是 难的 到 忽略 那些 ,

但是，这个人展现出的勇气和正直赢得了他的尊重；很难忽视这些品质。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] .
though he would have to try .
尽管 他 会 有 到 尝试 .

但他必须尝试一下。

[rɪ'strɪkt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [fækts] , [ðen] .
Restrict himself to the basic facts , then .
限制 他自己 到 这 基本的 事实 , 然后 .

那么，就让他只陈述基本事实吧。

[dʒeɪmz] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv] [klæn] ['veɪdər] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['sɜːvɪs] ,
James had done a warrior of Clan Vader the ultimate service ,
詹姆斯 有 完毕 一个 战士 的 氏族 维达 这 最终的 服务 ,

詹姆斯为维达氏族的一位战士做出了最终的贡献。

['speərɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn] [niːd] .
sparing him the horrors of death in need .
节省 他 这 恐怖 的 死亡 在 需要 .

让他免受垂死挣扎的痛苦。

[ðæt] [ment] [ðə; ði] [klæn] [əud] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒmpərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] .
That meant the clan owed him a comparable service .
那 意思是 这 氏族 欠款 他 一个 可比 服务 .

这意味着该家族欠他一份类似的恩惠。

[dʒeɪmz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [əud] , [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .
James was the person owed , no question about that .
詹姆斯 曾是 这 人 欠款 , 不 问题 关于 那 .

詹姆斯是应该得到这笔钱的人，这一点毋庸置疑。

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['juːnɪˌvɜːrsɪz] [klæn] ['veɪdər] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['juːnɪˌvɜːrsɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
Was this universe's Clan Vader close enough to his universe's to be
曾是 这 宇宙的 氏族 维达 关闭 足够的 到 他的 宇宙的 到 是
[kən'sɪdəd] ['ɒblɪgeɪtɪd] , [ðen] ?
considered obligated , then ?
经过考虑的 有义务的 , 然后 ?

那么，这个宇宙的维达氏族与他所在宇宙的维达氏族关系是否足够密切，以至于他们之间存在义务呢?

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [liː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] ['waɪli] [hæd; həd] [biːn]
The warrior Leigh had lived at the proper time , and Wylie had been
这 战士 莉 有 居住地 在 这 恰当的 时间 , 和 威利 有 到过
[klæn] - [tʃiːf] [ðen] .
clan - chief then .
氏族 - 首席 然后 .

勇士利生活在合适的时代，而当时的威利正是氏族首领。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndɪkeɪtəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [id] [laɪk] [mɔː(r)] .
Those were indicators that it was , but he'd like more .
那些 是 指标 那 它 曾是 , 但 他会 喜欢 更多的 .

这些迹象表明确实如此，但他想要更多。

" [meɪ] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪbə(r)] ?
" May I see your saber ?
" 可能 我 看 你的 军刀 ?

我可以看看你的佩剑吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['juːzɪŋ] [haɪ] [wɔː(r)] [spiːtʃ] .
" he asked , using High War Speech .
" 他 问 , 使用 高的 战争 演讲 .

他用高阶战争语言问道。

" [jes] , " [mɛdɑːrt] [sed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋɡwɪdʒ] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
" Yes , " Medart said in the same language , handing it over .
" 是的 , " 美达特 说 在 这 相同的 语言 , 处理 它 超过 .

“是的，”梅达特用同样的语言说道，然后把它递了过去。

" [aɪv] ['ædɪd] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['paʊə(r)] [pæk] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ai][wɒz; wəz]
" I've added the improved power pack , but otherwise it's the same one I was
" 我已经 额外 这 改进 力量 盒 , 但 否则 它是 这 相同的 一 我 曾是
['ɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

“我加装了改进型电源组，除此之外，其他方面都和我之前拿到的一样。”

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ðə; ði]['wɒriə(r)] - ['læŋɡwɪdʒ] , [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][hɪz; ɪz]
" So he did know the warrior caste's language , another point of similarity in his
" 所以 他 做过 知道 这 战士 - 语言 , 其他 观点 的 相似 在 他的
['feɪvə(r)] .
favor .
偏爱 .

“所以他确实懂武士阶层的语言，这对他来说又是一个有利的相似点。”

['raɪən] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði]['seɪbə(r)] ,
Ryan examined the saber ,
瑞安 检查 这 军刀 ,

瑞恩仔细查看了那把军刀。

['tʃekɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [ðæt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['veɪdər] - [meɪd]
checking for the small traces of workmanship that distinguished Vader - made
检查 为了 这 小的 痕迹 的 做工 那 杰出的 维达 - 制成
['laɪtˌseɪbərz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][klænz] .
lightsabers from those of other clans .
光剑 从 那些 的 其他 氏族 .

检查维达制造的光剑与其他氏族制造的光剑在工艺上的细微差别。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [liːz] [ɪn'ɡreɪvd] ['sɪɡnətʃə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['paʊərˌpæk] ['kʌvə(r)] .
They were there , including Leigh's engraved signature inside the powerpack cover .
他们 是 那里 , 包括 莉的 刻 签名 里面 这 电源组 覆盖 .

它们都在那里，包括 Leigh 刻在电源组盖内的签名。

[ðæt] [meɪd] [fɔː(r)] [pɔɪnts] — [faɪv] , [ɪf] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['sɪɡnətʃə(r)][æz; əz]['ekstrə][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
That made four points — five , if he counted the signature as extra verification
那 制成 四 积分 — 五 , 如果 他 计数 这 签名 作为 额外的 确认
[ɒv; əv][ðə; ði]['seɪbərz] ['prɒvənəns] .
of the saber's provenance .
的 这 军刀的 出处 .

这样就得到了四分——如果把签名也算作对佩剑来源的额外验证，那就是五分了。

[sɪns] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['evɪdəns] ,
Since the Prince had no other physical evidence ,
自从 这 王子 有 不 其他 身体的 证据 ,

由于王子没有其他物证，

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][klæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ɪts]
and couldn't be expected to know the clan as well as one of its
和 不能 是 预期的 到 知道 这 氏族 作为 出色地 作为 一 的 它是
['membəz] — [weɪt] ,
members — wait ,
成员 — 等待 ,

也不能指望他像家族成员那样了解这个家族——等等，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mɔː(r)]['diːteɪl] .
there was one more detail .
那里 曾是 一 更多的 细节 .

还有一点细节。

" [dɪd][juː; jʊ]['rekəgnaɪz][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɑːmz] , [ɔː(r)][dʒʌst][ðə; ði] [tʃiːf] ? "
" Did you recognize the complete arms , or just the chief ? "
" 做过 你 认出 这 完全的 武器 , 或者 只是 这 首席 ? "

"你认出了全部武器，还是只认出了枪械首领？"

" [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɑːmz] .
" The complete arms .
" 这 完全的 武器 .

"全部武器。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][meɪn] [kluː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æt; ət] [həʊm] , [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌltʃə(r)] .
They were a main clue to me , at home , of that part of your culture .
他们 是 一个 主要的 线索 到 我 , 在 家 , 的 那 部分 的 你的 文化 .

它们是我了解你们文化那部分的重要线索。

[ðə; ði][klæn] [neɪm] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlət] - ['bleɪdɪd] [lait] - ['seɪbə(r)] ,
The clan name , combined with arms of a scarlet - bladed light - saber ,
这 氏族 姓名 , 合并 和 武器 的 一个 猩红 - 带刃的 光 - 军刀 ,

氏族名称，加上猩红色光剑的图案，

[led][ˌem 'iː][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [blæk] [lɔːdz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːgə] .
led me to study the Black Lord's part of the Saga .
引领 我 到 学习 这 黑色的 主场 部分 的 这 传奇 .

这促使我去研究《萨迦》中黑领主的部分。

[aɪ'd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˌentə'teɪnmənt] , [nɒt] ['kʌltʃərəl] ['stʌdi] . "
I'd seen it as a child , of course , but as entertainment , not cultural study . "
ID 已见 它 作为 一个 孩子 , 的 课程 , 但 作为 娱乐 , 不是 文化 学习 . "

我小时候当然看过，但只是把它当作娱乐，而不是文化研究。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ðen] , " ['raɪən][dɪ'saɪdɪd] .
" That's enough , then , " Ryan decided .
" 那就是 足够的 , 然后 , " 瑞安 决定 .

"那就够了，"瑞恩决定道。

" [æz; əz][klæn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]['veɪdər] ,
" As clan - chief of Vader ,
" 作为 氏族 - 首席 的 维达 ,

作为维达的氏族首领，

[ai][dʒʌdʒ][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][klænz]['veɪdər][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['juːnivəːs] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] - [det] .
I judge the similarity between the Clans Vader in the two universes to be sufficient that we are liable for the life - debt .
我 法官 这 相似 之间 这 氏族 维达 在 这 二 宇宙 到 是 充足的 那 我们 是 容易 为了 这 生活 - 债务 .

我认为两个宇宙中维达氏族的相似之处足以让我们承担起偿还生命债的责任。

[wɒt] [rɪ'peɪmənt] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] , [dʒeɪmz] ?
What repayment do you require , James ?
什么 还款 做 你 要求 , 詹姆斯 ?

詹姆斯，你要求怎样的还款？

" [mɛdɑːrt] [saɪd] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ʃəʊ] .
" Medart sighed , letting his relief show .
" 美达特 叹了口气 , 出租 他的 宽慰 展示 .

梅达特叹了口气，如释重负。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['sændɪmən] ['mædʒɪk] , [klæn] - [tʃiːf] .
" I want you or someone you choose to teach me Sandeman magic , clan - chief .
" 我 想 你 或者 某人 你 选择 到 教 我 桑德曼 魔法 , 氏族 - 首席 .

“我希望你或者你选择的人来教我桑德曼魔法，族长。”

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ai] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdə(r)] [laɪk] [maɪ'self] [tuː; tə] [end] [ðɪs] [wɔː(r)] [ɪz]
The only way I can see for an outsider like myself to end this war is
这 仅有的 方式 我 能 看 为了 一个 局外人 喜欢 我 到 结尾 这 战争 是
[tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [huː'evə(r)] [ðə; ði] [klænz] ['dezɪgneɪt] [tuː; tə] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒmbæt] ,
to challenge whoever the clans designate to single combat ,
到 挑战 谁 这 氏族 指定 到 单身的 战斗 ,

在我看来，像我这样的外来者要想结束这场战争，唯一的办法就是挑战各部族指定的人进行单挑。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['bæt(ə)l] .
and I'd have no chance in a conventional battle .
和 ID 有 不 机会 在 一个 传统的 战斗 .

在正规战争中，我毫无胜算。

[ai] [wɒz; wəz] [təʊld] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ai] [ə'raɪvd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [strɒŋ] ['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] , [ðəʊ] ,
I was told shortly after I arrived that I have strong magical powers , though ,
我 曾是 讲述 不久 后 我 到达的 那 我 有 强的 神奇 权力 , 尽管 ,

我刚到不久就被告知我拥有强大的魔法力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [huː] [kʊd; kəd] [treɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm]
and that you were the only ones who could train me to use them
和 那 你 是 这 仅有的 一个 WHO 可以 火车 我 到 使用 他们
[æt; ət] [ðeə(r)] ['mæksɪməm] .
at their maximum .
在 他们的 最大限度 .

只有你们才能训练我最大限度地发挥它们的效用。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] ['treɪnɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [səʊ] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [bæd] ['hæbɪts] [tuː; tə] [ˌʌn'lɜːn] .
I have had no training whatsoever , so I have no bad habits to unlearn .
我 有 有 不 训练 任何 , 所以 我 有 不 坏的 习惯 到 忘记 .

我完全没有接受过任何训练，所以也没有什么坏习惯需要改掉。

" ['raɪən] [fraʊnd] .
" Ryan frowned .
" 瑞安 皱眉 .

瑞恩皱起了眉头。

" [ai] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] , [prɪns] ;
" I can testify to your power , Prince ;
" 我 能 作证 到 你的 力量 , 王子 ;

“我可以证明您的力量，王子；

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [dɪ'fens] [ə'genst] [maɪ]
that was obvious in the strength of your automatic defense against my
那 曾是 明显的 在 这 力量 的 你的 自动的 防御 反对 我的
[kəm'pʌlʃn] [spel] .
compulsion spell .
强迫症 拼写 .

从你对我施加的强制法术的强大自动防御能力就能看出这一点。

[bʌt; bət]['mædʒɪk] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['stɑːtɪd] [jʌŋ] ,
But magic training is started young ,
但 魔法 训练 是 开始 年轻的 ,

但魔法训练要从小开始。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ... [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ðem; ðəm]['mædʒɪk(ə)l] - ['enədʒi] ['tʃæn(ə)lz]
as soon as the ... I suppose you could call them magical - energy channels
作为 很快 作为 这 ... 我 认为 你 可以 称呼 他们 神奇 - 活力 频道
... [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .
... begin to develop .
... 开始 到 发展 .

一旦……我想你可以称它们为魔法能量通道……开始发展。

[wɪð] [rɪ'spekt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [jʌŋ] ; [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [wʊd] [biː; bi][bəʊθ]['peɪnf(ə)l]
With respect , you are no longer young ; such training would be both painful
和 尊重 , 你 是 不 更长 年轻的 ; 这样的 训练 会 是 两个都 痛苦
[ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .
and dangerous .
和 危险的 .

恕我直言，您已不再年轻；这样的训练既痛苦又危险。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l]['djuːəl] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] .
And fighting a magical duel would be even more so .
和 斗争 一个 神奇 决斗 会 是 甚至 更多的 所以 .

而进行一场魔法决斗则更是如此。

[ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][nɒt][tuː; tə][peɪ]['aʊə(r)] [det] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['negətɪv] [wei] . "
I would prefer not to pay our debt in such a negative way . "
我 会 更喜欢 不是 到 支付 我们的 债务 在 这样的 一个 消极的 方式 . "

我并不想用这种消极的方式来偿还债务。

" [ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz][maɪn] , " [mɛdɑːrt] [sed] ['kwaɪətli] .
" I was under the impression the choice was mine , " Medart said quietly .
" 我 曾是 在下面 这 印象 这 选择 曾是 矿 , " 美达特 说 悄悄 .

“我原以为选择权在我手里，”梅达特平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['haɪnəs] ,
" It is , Highness ,
" 它 是 , 高度 ,

“正是如此，殿下。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['treɪnɪŋ] [maɪ'self][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['prɒpə(r)]
and if you insist I will begin your training myself as soon as proper
和 如果 你 坚持 我 将要 开始 你的 训练 我 作为 很快 作为 恰当的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
preparations can be made .
准备工作 能 是 制成 .

如果你坚持，我会在做好充分准备后亲自开始训练你。

[bʌt; bət]['ɒnə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ai] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['drɔːbæks] [ænd; ənd] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
But honor also requires that I point out the drawbacks and possibility of
但 荣誉 还 需要 那 我 观点 出去 这 缺点 和 可能性 的
['ɪndʒəri] .
injury .
受伤 .

但出于荣誉感，我也必须指出其缺点和可能造成的伤害。

" [mɛdɑːrt] [fraʊnd] .
" Medart frowned .
" 美达特 皱眉 .

梅达特皱起了眉头。

" [ðə; ði] [im'piəriəlz] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [wʊd] ['lɪmɪt] [maɪ]
" The Imperials didn't want to teach me because their training would limit my
" 这 帝国 没有 想 到 教 我 因为 他们的 训练 会 限制 我的
[p'aʊəz] ,
powers ,
权力 ,

“帝国军不愿教导我，因为他们的训练会限制我的能力。”

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] . "
not because the training itself was dangerous . "
不是 因为 这 训练 本身 曾是 危险的 . "

并非因为训练本身很危险。

" [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ˌmeθə'dɒlədʒi] .
" They also told you , I'm sure , that there are great differences in methodology .
" 他们 还 讲述 你 , 我是 当然 , 那 那里 是 伟大的 差异 在 方法论 .

“我相信他们也告诉过你，方法论上存在很大的差异。”

['terən] ['mædʒɪk] ['ɔpəreits] [praɪ'merəli] [θruː] ['sɪmbəlz] , [tuːlz] , [ænd; ənd] ['serəməni] ; ['aʊəz]
Terran magic operates primarily through symbols , tools , and ceremony ; ours
泰伦 魔法 运作 主要 通过 符号 , 工具 , 和 仪式 ; 我们的
['ɔpəreits] [θruː] ['pɜːsən(ə)l] ['mɑːnə; 'mænə] .
operates through personal mana .
运作 通过 个人的 法力 .

地球魔法主要通过符号、工具和仪式运作；而我们的魔法则通过个人魔力运作。

[ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['meθəd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'mɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts]
There's very little danger in their method , but as they admit , it costs
有 非常 小的 危险 在 他们的 方法 , 但 作为 他们 承认 , 它 成本
[ðem; ðəm] ['paʊə(r)] .
them power .
他们 力量 .

他们的方法几乎没有什么危险，但正如他们所承认的，这会让他们失去权力。

[wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪsks] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ekstrə] [edʒ] .
We accept the risks in return for that extra edge .
我们 接受 这 风险 在 返回 为了 那 额外的 边缘 .

我们接受风险，以换取额外的优势。

" [mɛdɑːrt] ['tʃʌkl] .
" Medart chuckled .
" 美达特 轻笑 .

梅达特轻笑了一声。

" [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [aɪ'd] [ɪk'spekt] .
" Exactly the reaction I'd expect .
" 确切地 这 反应 ID 预计 .

“这正是我预料中的反应。”

[sɪns] [ai] [niːd] [ðæt] [edʒ] [tuː] , [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['deindʒəz] [æz; əz] [wel] .
Since I need that edge too , I have to accept the dangers as well .
自从 我 需要 那 边缘 也 , 我 有 到 接受 这 危险 作为 出色地 .

既然我也需要这种优势，我就必须接受相应的风险。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['djuːəl] ?
How long will it take for me to learn enough to fight a duel ?
如何 长的 将要 它 拿 为了 我 到 学习 足够的 到 斗争 一个 决斗 ?

我需要多久才能学会足够的决斗技巧?

" ['raɪən] [ʃrʌg] .
" Ryan shrugged .
" 瑞安 耸了耸肩 .

瑞恩耸了耸肩。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['treɪnɪŋ] ['ædʌlts] , [nʌn] [ɒn] ['treɪnɪŋ] ['terən] ,
" We have very little information on training adults , none on training Terrans ,
" 我们 有 非常 小的 信息 在 训练 成年人 , 没有任何 在 训练 泰伦人 ,

“我们对训练成年人知之甚少，对训练地球人则完全没有了解。”

[səʊ][ai][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
so I have no way to give you an estimate .
所以 我 有 不 方式 到 给 你 一个 估计 .

所以我无法给你一个估价。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [end] [ðɪs] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [end] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
" I want to end this war , and end it as soon as possible .
" 我 想 到 结尾 这 战争 , 和 结尾 它 作为 很快 作为 可能的 .

“我想结束这场战争，而且越快越好。”

[ɪts] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] . "
It's as simple as that . "
它是 作为 简单的 作为 那 . "

就这么简单。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ'd] [sə'dʒest] [juː; jʊ] ['ɪʃuː] ['tʃælɪndʒ] [raɪt] [ə'weɪ] .
" In that case , I'd suggest you issue challenge right away .
" 在 那 案件 , ID 建议 你 问题 挑战 正确的 离开 .

“既然如此，我建议你立即提出质疑。”

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [truːs] , [wɪtʃ] [wɪl] [lɑːst] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['djuːəl] .
That will bring an immediate truce , which will last until after the duel .
那 将要 带来 一个 即时 休战 , 哪个 将要 最后的 直到 后 这 决斗 .

这将立即带来休战，休战将持续到决斗结束后。

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːəl] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [klæn]['veɪdər][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɪts] [laɪf] - [det] ,
And the duel cannot be fought until Clan Vader has finished discharging its life - debt ,
和 这 决斗 不能 是 战斗 直到 氏族 维达 有 完成的 出院 它是 生活 - 债务 ,

只有在维达氏族还清其生命债之后，决斗才能进行。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [bɪ'gʌn] . "
now that we've begun . "
现在 那 我们已经 开始 . "

既然已经开始了。

" [haʊ] [duː; də][ai][duː; də] [ðæt] ? "
" How do I do that ? "
" 如何 做 我 做 那 ? "

“我该怎么做？ ”

" [sɪns] [jʊr; jər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə'pəʊnənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [ɪn'fɔːm] [ə; eɪ] [wɔrliːdɚ] [ɔː(r)][klæn] - [tʃiːf] .
" Since you're leaving the choice of opponent to us , you inform a Warleader or clan - chief .
" 自从 你是 离开 这 选择 的 对手 到 我们 , 你 通知 一个 战争领袖 或者 氏族 - 首席 .

“既然你们把选择对手的权利留给了我们，那就请告知一位战争领袖或氏族首领。”

[juːv] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌem 'iː] ,
You've already told me ,
你已经 已经 讲述 我 ,

你已经告诉我了,

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['tʃælɪndʒ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] . "
and I'm willing to pass it along as a formal challenge if you want me to . "
和 我是 愿意的 到 经过 它 沿着 作为 一个 正式的 挑战 如果 你 想 我 到 . "

如果你需要,我很乐意将其作为正式挑战转达给你。

" [aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] .
" I'd appreciate that .
" ID 欣赏 那 .

"我会很感激的。"

[juː; jʊ][duː; də]['riːəlaɪz] [ðə; ði] - [juːz][ðə; ði] [truːs] [tuː; tə] [ˌriː'gruːp] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] ? "
You do realize the Empire'll use the truce to regroup and rebuild ? "
你 做 意识到 这 - 使用 这 休战 到 重新集结 和 重建 ? "

你难道没意识到帝国会利用停战协议重整旗鼓、重建家园吗?

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [səʊ] ; [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː] [wel] [ðə; ði] [lɑːst] ['sevrəl] [wiːks] .
" I certainly hope so ; they haven't been doing too well the last several weeks .
" 我 当然 希望 所以 ; 他们 还没有 到过 正在做 也 出色地 这 最后的 一些 周 .

"我当然希望如此;他们最近几周表现不太好。"

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] , [mɛdɑːrt] [wəʊk] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [hiː; hi]['hædnt] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
" As he had for the last month , Medart woke feeling like he hadn't slept for a year .
" 作为 他 有 为了 这 最后的 月 , 美达特 觉醒 感觉 喜欢 他 之前没有 睡着了 为了 一个 年 .

"和过去一个月一样,梅达特醒来时感觉自己好像一年没睡过觉了。"

[ɪf] ['eniθɪŋ] , ['raɪən][hæd; həd] [ˌʌndə'steɪtɪd] [wɒt] [id] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [θruː] , ['stɑrtɪŋ] ['sændɪmən] - [staɪl] ['mædʒɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [səʊ] [leɪt] .
If anything , Ryan had understated what he'd be going through , starting Sandeman - style magical training so late .
如果 任何事物 , 瑞安 有 低调 什么 他会 是 去 通过 , 开始 桑德曼 - 风格 神奇 训练 所以 晚的 .

如果说有什么不足的话,那就是瑞恩低估了自己将要经历的事情,毕竟他开始接受桑德曼式魔法训练的时间太晚了。

[hiː; hi] [hɜːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['nɔːziə] ,
He hurt all the time , and was usually on the edge of nausea ,
他 伤害 全部 这 时间 , 和 曾是 通常 在 这 边缘 的 恶心 ,

他一直感到疼痛,而且经常感到恶心反胃。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [iːt] .
making it difficult to eat .
制作 它 难的 到 吃 .

导致进食困难。

[ðæt] , [ɪn] [tɜːn] , [ment] [id] [lɒst] [weɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːd] .
That , in turn , meant he'd lost weight he could ill afford .
那 , 在 转动 , 意思是 他会 丢失的 重量 他 可以 患病的 买得起 .

反过来,这意味着他减掉了他根本承受不起的体重。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [hiː; hi] [njuː] ,
On the whole , he knew ,
在 这 所有的 , 他 知道 ,

总的来说,他知道,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['laʊzi] [ʃeɪp] — ['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he was in lousy shape — probably his worst since the early part of his
他 曾是 在 糟糕 形状 — 大概 他的 最差 自从 这 早期的 部分 的 他的
[rɪˌkuːpə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðæt] - ['ɔːlməʊst] ['teərɪŋ] [hɪm][ɪn][hɑːf] .
recuperation from that Traiti almost tearing him in half .
恢复 从 那 - 几乎 撕裂 他 在 一半 .

他的身体状况很糟糕——可能是自他从特拉伊提几乎把他撕成两半的伤势中恢复初期以来最糟糕的状态。

[id] [biːn] ['hævɪŋ] [daut] , [ðə; ði][lɑːst] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,
He'd been having doubts , the last couple of days ,
他会 到过 拥有 疑虑 , 这 最后的 夫妻 的 天 ,

过去几天他一直心存疑虑。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [id] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ,
whether or not he'd be able to make it through the training ,
无论 或者 不是 他会 是 有能力的 到 制作 它 通过 这 训练 ,

他能否顺利完成训练，

[mʌtʃ] [les] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][wɪn][ə; eɪ]['djuːəl] [wɪð] ['sʌmwʌn] [huːd] [biːn] ['juːzɪŋ]
much less be able to fight and win a duel with someone who'd been using
很多 较少的 是 有能力的 到 斗争 和 赢 一个 决斗 和 某人 谁会 到过 使用
['mædʒɪk][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
magic all his life .
魔法 全部 他的 生活 .

更别提能够与一个毕生都在使用魔法的人决斗并取得胜利了。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt][kwɪt] [naʊ] , [ðəʊ] ; [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði]
He couldn't quit now , though ; at the very worst , he was buying the
他 不能 辞职 现在 , 尽管 ; 在 这 非常 最差 , 他 曾是 购买 这
['empaɪə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
Empire some time .
帝国 一些 时间 .

但他现在不能辞职；最坏的情况是，他正在为帝国争取一些时间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [id] [wɪn][ðə; ði]['djuːəl] ;
And there was always a chance he'd win the duel ;
和 那里 曾是 总是 一个 机会 他会 赢 这 决斗 ;

而且他总有机会赢得决斗；

[pjʊə(r)] [dʌm] [lʌk] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][bɪ'fɔː(r)] .
pure dumb luck had been known to come to the rescue before .
纯的 哑的 运气 有 到过 已知 到 来 到 这 救援 前 .

纯粹的运气也曾帮过忙。

[hiː; hi] [saɪd] , [ðen] [fɔːst] [hɪm'self][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [beɪð] , [ænd; ənd] [dres] .
He sighed , then forced himself to get out of bed , bathe , and dress .
他 叹了口气 , 然后 强制 他自己 到 得到 出去 的 床 , 洗澡 , 和 裙子 .

他叹了口气，然后强迫自己起床、洗澡、穿衣。

[id] [biːn] [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɒriə(r)] - [dræb] ['kʌvərɔːlz] ,
He'd been supplied with warrior - drab coveralls ,
他会 到过 供应 和 战士 - 单调 连体工作服 ,

他被提供了一套灰褐色的战士连体工作服。

[kəm'pliːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] [brest] — [nɒt] [tuː] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] ,
complete with his arms on the breast — not too different from his uniform ,
完全的 和 他的 武器 在 这 胸部 — 不是 也 不同的 从 他的 制服 ,

他双臂叉腰抱胸——与他的制服姿势并无太大不同。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['præktɪkl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪviz] [id] [wɔːn] [æt; ət][fɜːst] .
and more practical than the civvies he'd worn at first .
和 更多的 实际的 比 这 便服 他会 磨损 在 第一的 .

而且比他一开始穿的便服更实用。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,
And after the first couple of days ,
和 后 这 第一的 夫妻 的 天 ,

头两天过后，

['raɪən][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['wɒriə(r)] [kɑːst]
Ryan had ordered him exempted from the chores the entire warrior caste
瑞安 有 订购 他 豁免 从 这 家务 这 全部的 战士 种姓
[ʃeəd] — ['kʊkɪŋ] ,
shared — cooking ,
共享 — 烹饪 ,

瑞恩下令免除他所有武士阶层共同承担的杂务——烹饪、

[kliːn] - [ʌp] , ['lɔːndri] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][təʊl][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɪg'zæktɪd]
clean - up , laundry and the like — because of the toll his training exacted
干净的 - 向上 , 洗衣店 和 这 喜欢 — 因为 的 这 收费 他的 训练 索取
['iːv(ə)n] [ðæt] ['ɜːli] .
even that early .
甚至 那 早期的 .

清洁、洗衣等等——因为他早期的训练就给他带来了巨大的负担。

[mɛdɑːrt][wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l] , [ðəʊ] [id] [felt] ['gɪlti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɜːst] ; [baɪ] [naʊ] ,
Medart was grateful , though he'd felt guilty about it at first ; by now ,
美达特 曾是 感激的 , 尽管 他会 毛毡 有罪的 关于 它 在 第一的 ; 经过 现在 ,

梅达特心存感激，尽管起初他对此感到内疚；但现在，

[gɪlt] [hæd; həd] [biːn] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['krɒnɪk] [peɪn] .
guilt had been swallowed by the chronic pain .
有罪 有 到过 吞咽 经过 这 慢性的 疼痛 .

慢性疼痛早已吞噬了内疚感。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [hɪm] [ðæt] [id] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi] ['kelɪ] [ænd; ənd]
It amused him that he'd been more or less adopted by the lady Kelly and
它 觉得好笑 他 那 他会 到过 更多的 或者 较少的 已采用 经过 这 女士 凯莉 和
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['heɪli] ,
her son Haley ,
她 儿子 海莉 ,

他觉得很有趣，自己差不多算是被凯莉夫人和她的儿子哈利收养了。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] .
one of the young warriors in training .
一 的 这 年轻的 战士 在 训练 .

其中一位正在接受训练的年轻战士。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] ,
Like the rest of the clan ,
喜欢 这 休息 的 这 氏族 ,

和家族中的其他人一样，

['heɪli] [hæd; həd] [biːn] [ə'luːfli] [suː'pɪəriə(r)] [æt; ət] [fɜːst] — [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] ['sændɪmən] [ri'ækʃn] [mɛdɑːrt]
Haley had been aloofly superior at first — the typical Sandeman reaction Medart
海莉 有 到过 冷漠的 优越的 在 第一的 — 这 典型的 桑德曼 反应 美达特
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] ['hædnt] [biːn] [ə'raʊnd] [ɪm'pɪəriəlz] [mʌtʃ] — [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['stʌbən]
expected from those who hadn't been around Imperials much — but his stubborn
预期的 从 那些 WHO 之前没有 到过 大约 帝国 很多 — 但 他的 固执的
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['lesnz] [dɪd] [tuː; tə] [hɪm] [hæd; həd] ['brəʊkən]
determination to learn in spite of what the lessons did to him had broken
决心 到 学习 在 尽管如此 的 什么 这 课程 做过 到 他 有 破碎的
[daʊn] [ðæt] [rɪ'zɜːv] .
down that reserve .
向下 那 预订 .

起初，海利表现得冷漠高傲——这是桑德曼人典型的反应，梅达特认为，那些不常与帝国人接触的人都会有这种反应——但他不顾一切地学习的决心，最终打破了这种矜持。

[ðə; ði] [klæn] [ək'septɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [hæd; həd] ['præktɪkli] [bɪ'kʌm] ['mʌðə(r)] [henz] .
The clan accepted him , and those two had practically become mother hens .
这 氏族 公认 他 , 和 那些 二 有 几乎 变得 母亲 母鸡 .

部落接纳了他，而那两个人简直成了他们的老妈子。

[æz; əz] ['juːʒuəl] [wʌn] — ['kelɪ] , [ðɪs] [taɪm] — [met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [dɔː(r)] ,
As usual one — Kelly , this time — met him at the dining hall door ,
作为 通常 一 — 凯莉 , 这 时间 — 遇见 他 在 这 用餐 大厅 门 ,

像往常一样，其中一个人——这次是凯莉——在餐厅门口迎接了他。

[ðen] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [treɪ] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
then brought him a tray and joined him .
然后 带来 他 一个 托盘 和 加入 他 .

然后他端来一个托盘，和他坐在一起。

" [θæŋks] , ['kelɪ] .
" Thanks , Kelly .
" 谢谢 , 凯莉 .

谢谢你，凯莉。

" [mɛdɑːrt] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɔːk] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
" Medart picked up his fork and stared at the food for several
" 美达特 挑选 向上 他的 叉 和 凝视 在 这 食物 为了 一些
['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
seconds ,
秒 ,

梅达特拿起叉子，盯着食物看了几秒钟。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
trying to ignore his stomach .
尝试 到 忽略 他的 胃 .

他努力忽略肚子的咕噜声。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ;
That didn't work any better than usual ;
那 没有 工作 任何 更好的 比 通常 ;

结果和往常一样，并没有好转；

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['efət] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['iːtɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwiːzinəs] .
at last he gave up the effort and started eating in spite of the queasiness .
在 最后的 他 给予 向上 这 努力 和 开始 吃 在 尽管如此 的 这 恶心 .

最后他放弃了抵抗，忍着恶心开始吃东西。

" [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] ?
" No improvement ?
" 不 改进 ?

没有改善吗？

" ['kelɪ] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - ['saɪləns] .

" Kelly asked , after a few minutes ' silence .

" 凯莉 问 , 后 一个 很少 分钟 - 沉默 .

几分钟的沉默后，凯莉问道。

" [nəʊ] . [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪk'spektɪŋ] ['eni] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [help] ['həʊpɪŋ] .

" No . I've given up expecting any , but I can't help hoping .

" 不 . 我已经 给定 向上 期待 任何 , 但 我 不能 帮助 希望 .

“不，我已经放弃期待了，但我还是忍不住抱有一丝希望。”

" [mɛdɑːrt] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [baɪts] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [fɔːk] [daʊn] .

" Medart took a few more bites , then shook his head and put the fork down .

" 美达特 采取 一个 很少 更多的 咬 , 然后 摇晃 他的 头 和 放 这 叉 向下 .

“梅达特又吃了两口，然后摇了摇头，放下了叉子。

" [-] [ai] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [tə'deɪ] ?

" Who'm I going up against today ?

" 我是谁 我 去 向上 反对 今天 ?

我今天要和谁对战?

" [id] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [spelz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['djuːəl] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] , [bəʊθ] [ə'fensɪv]

" He'd learned the necessary spells for a duel the first week , both offensive

" 他会 学习 这 必要的 咒语 为了 一个 决斗 这 第一的 星期 , 两个都 进攻

[ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ;

and defensive ;

和 防守 ;

“他第一周就学会了决斗所需的各种咒语，包括进攻咒语和防御咒语；

[id] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['evə(r)] [sɪns] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [kən'trəʊl] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]

he'd been practicing them ever since , trying to learn control , but that was

他会 到过 练习 他们 曾经 自从 , 尝试 到 学习 控制 , 但 那 曾是

[frʌ'streɪtɪŋli] [ɪ'luːsɪv] .

frustratingly elusive .

令人沮丧地 难以捉摸的 .

从那以后，他一直在练习这些动作，试图学会控制，但这却令人沮丧地难以实现。

[wʌn] [deɪ] [id] ['beəli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ɔː(r)] [prə'tekt]

One day he'd barely be able to make his opponent feel his efforts or protect

一 天 他会 仅仅 是 有能力的 到 制作 他的 对手 感觉 他的 努力 或者 保护

[hɪm'self] ,

himself ,

他自己 ,

有一天，他甚至几乎无法让对手感受到他的努力，也无法保护自己。

[ðə; ði] [nekst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['mɑːnɪtərz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [fɑːst] ['bæriəz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]

the next it would take the monitors to erect fast barriers to keep him

这 下一个 它 会 拿 这 显示器 到 直立 快速地 障碍 到 保持 他

[frɒm; frəm] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

from injuring the other ,

从 受伤 这 其他 ,

接下来，监控人员需要迅速设置屏障，防止他伤害其他人。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fɛnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [piːk] .

while his own defenses were at peak .

尽管 他的 自己的 防御 是 在 顶峰 .

而他自己的防守却处于最佳状态。

" [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['lɔːrən] [ɒv; əv] [klæn] ['reɪnər] , " ['kelɪ] [təʊld] [hɪm] .

" The warrior Loren of Clan Raynor , " Kelly told him .

" 这 战士 洛伦 的 氏族 雷诺 , " 凯莉 讲述 他 .

“他是雷诺氏族的战士洛伦，”凯利告诉他。

" [ai] [θɪŋk] [tʃiːf] ['raɪən][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] ['breɪkθruː] ,
" I think Chief Ryan is trying to force a breakthrough ,
" 我 思考 首席 瑞安 是 尝试 到 力量 一个 突破 ,

我认为瑞安局长是想强行取得突破，

['faɪndɪŋ][juː; jʊ] [strɒŋ] [ə'pəʊnənts] [huː] [woʊnt] [pʊl] [ðeə(r)] ['pʌntʃɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪv] ['stɑːtɪd] ['duːɪŋ]
finding you strong opponents who won't pull their punches the way we've started doing
寻找 你 强的 对手 WHO 惯于 拉 他们的 拳击 这 方式 我们已经 开始 正在做
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['prɔːbləmz] . "
because we don't want to add to your problems . "
因为 我们 不 想 到 添加 到 你的 问题 . "

我们会找到实力强劲的对手，他们不会像我们现在这样手下留情，因为我们不想给你们添麻烦。

" [ʌm; əm] .
" Um .
" 嗯 .

嗯。

" [mɛdɑːrt] [fraʊnd] [æt; ət] [ðæt] .
" Medart frowned at that .
" 美达特 皱眉 在 那 .

梅达特对此皱起了眉头。

" [ai]['hædnt] ['nəʊtɪst] — [bʌt; bət] [ðen] [maɪ][kən'troʊlz][səʊ] [ɪ'rætɪk] [ai] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] .
" I hadn't noticed — but then my control's so erratic I probably couldn't .
" 我 之前没有 注意到 — 但 然后 我的 控制的 所以 不稳定的 我 大概 不能 .

“我没注意到——不过我的控制力太不稳定了，可能根本就没注意到。”

[huː'evə(r)] [ai] [faɪt] [ðə; ði]['djuːəl] [wɪð] - [woʊnt] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['pʌntʃɪz] , [ðəʊ] ,
Whoever I fight the duel with damnsure won't pull his punches , though ,
谁 我 斗争 这 决斗 和 - 惯于 拉 他的 拳击 , 尽管 ,

无论跟我决斗的是谁，他肯定都不会手下留情。

[səʊ][ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['raɪən] — [best][ai][treɪn] [wɪð] ['sʌmwʌn] [huz] ['gəʊɪŋ][ɔːl] -
so I have to go along with Ryan — best I train with someone who's going all -
所以 我 有 到 去 沿着 和 瑞安 — 最好的 我 火车 和 某人 谁是 去 全部 -
[aʊt] , [tuː] . "
out , too . "
出去 , 也 . "

所以我必须跟着瑞恩——最好是跟一个同样全力以赴的人一起训练。

" [ðæt] [pɑːt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən]['ɑːgjuː] , " ['kelɪ] [sed] .
" That part no one can argue , " Kelly said .
" 那 部分 不 一 能 争论 , " 凯莉 说 .

“这一点没人能反驳，”凯利说。

" [bʌt; bət] ... [dʒeɪmz] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] ['ædɪd] [stres] ?
" But ... James , can you tolerate the added stress ?
" 但 ... 詹姆斯 , 能 你 容忍 这 额外 压力 ?

但是……詹姆斯，你能承受额外的压力吗？

['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɪz][laɪk] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɪn]['kɒnstənt] [niːd] ,
Watching you is like watching a warrior in constant need ,
观看 你 是 喜欢 观看 一个 战士 在 持续的 需要 ,

看着你就像看着一个时刻处于战斗状态的战士。

[wɪð] [nəʊ][həʊp][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [rɪ'liːs] .
with no hope of being able to give you release .
和 不 希望 的 存在 有能力的 到 给 你 发布 .

没有任何希望让你获得解脱。

" [mɛdɑːrt] [wins] , [ə'weə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [dɪ'stres] ['eni] ['wɒrɪəz] - - ['wʊmən] .
" Medart winced , aware of how much that would distress any warriors ' - woman .
" 美达特 畏缩 , 意识到的 的 如何 很多 那 会 痛苦 任何 战士 - - 女士 .

“梅达特畏缩了一下，她知道这会让任何女战士都感到非常难过。

" [aɪm][nɒt][ɪn] [ðæt] [bæd][ə; eɪ] [ʃeɪp] — [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [rɪ'membə(r)] ?
" I'm not in that bad a shape — I've seen some who were , remember ?
" 我是 不是 在 那 坏的 一个 形状 — 我已经 已见 一些 WHO 是 , 记住 ?

“我的情况还不算太糟——我见过一些人的情况更糟，你还记得吗？”

[wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ] [θruː] [ɪz][nəʊ][fʌn] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][həʊld][aʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . "
What I'm going through is no fun , but I think I can hold out long enough . "
什么 我是 去 通过 是 不 乐趣 , 但 我 思考 我 能 抓住 出去 长的 足够的 . "

我现在的处境很糟糕，但我认为我能坚持足够长的时间。

" [ai] [preɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][jʊr; jər] [raɪt] .
" I pray to all the gods you're right .
" 我 祈祷 到 全部 这 神 你是 正确的 .

我向诸神祈祷你是对的。

" [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [wiːk] , [mɛdɑːrt][wɒz; wəz] [preŋ] [tuː] ,
" By the end of the next week , Medart was praying too ,
" 经过 这 结尾 的 这 下一个 星期 , 美达特 曾是 祈祷 也 ,

“到下周末，梅达特也开始祈祷了。”

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
to all the gods he could recall from his childhood .
到 全部 这 神 他 可以 记起 从 他的 童年 .

献给他童年记忆中所有他能想起的神明。

[id] [biːn] [brɔːt] [ʌp] ['ɑːmnɪst] , [səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
He'd been brought up Omnist , so there were quite a number of them ,
他会 到过 带来 向上 全能主义者 , 所以 那里 是 相当 一个 数字 的 他们 ,

他从小接受的是全能论的教育，所以全能论者人数相当多。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ðə; ði] - [ɪn] ['ælfə] [praɪm] [sed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['feivərəbli]
and he added a pair the Sandemans in Alpha Prime said should be favorably
和 他 额外 一个 一对 这 - 在 阿尔法 主要的 说 应该 是 有利
[ɪn'klaɪnd][tuː; tə][hɪm] :
inclined to him :
倾斜 到 他 :

他还补充说，Alpha Prime 中的 Sandemans 认为这两人应该对他有好感：

[ðə; ði] [tuː] ['wɒrɪəz] [id] ['gɪv(ə)n][lɑːst][gɪft][tuː; tə] , [liː] - [ænd; ənd] [kiːθ] - .
the two warriors he'd given Last Gift to , Leigh DarVader and Keith DarLewies .
这 二 战士 他会 给定 最后的 礼物 到 , 莉 - 和 基思 - .

他将最后的礼物赠予了两位战士，Leigh DarVader 和 Keith DarLewies。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][help] .
It didn't seem to help .
它 没有 似乎 到 帮助 .

似乎没什么用。

[dɪ'spaɪt] ['raɪənz] [ɪn'strʌkʃənz] , [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] - [best] ['efəts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'kriːsɪŋli]
Despite Ryan's instructions , his opponents ' best efforts , and his own increasingly
尽管 瑞恩的 指示 , 他的 对手 - 最好的 努力 , 和 他的 自己的 日益
['ɜːdʒənt] [ə'tempts] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] ,
urgent attempts over the next month ,
紧迫的 尝试 超过 这 下一个 月 ,

尽管瑞安下达了指示，他的对手也竭尽全力，而且在接下来的一个月里，他自己也做出了越来越紧迫的尝试，

[hɪz; ɪz][kən'trəʊl] [rɪ'meɪnd] [ɪ'rætɪk] .
his control remained erratic .
他的 控制 剩余 不稳定的 .

他的控球能力仍然不稳定。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'meɪn] [æz; əz]['steɪb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] ['wəsən] ['stedəli]
Unfortunately his physical condition didn't remain as stable ; it worsened steadily
很遗憾 他的 身体的 状况 没有 保持 作为 稳定的 ; 它 恶化 稳步

.
.
.

不幸的是，他的身体状况并没有保持稳定，而是持续恶化。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [mɛdɑːrt][hæd; həd] [lɒst] [kləʊz][tuː; tə] ['twenti] [ki'ləus] ,
By the end of that time , Medart had lost close to twenty kilos ,
经过 这 结尾 的 那 时间 , 美达特 有 丢失的 关闭 到 二十 公斤 ,

到那时，梅达特已经减掉了近20公斤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] [peɪn] [ə'laʊd] [hɪm]['əʊnli][ðə; ði] [sliːp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['æbsəluːtli] [hæd; həd]
and the constant pain allowed him only the sleep his body absolutely had
和 这 持续的 疼痛 允许 他 仅有的 这 睡觉 他的 身体 绝对地 有

[tuː; tə][hæv; həv] .
to have .
到 有 .

持续不断的疼痛让他只能获得身体绝对必需的睡眠。

[id] ['gɪv(ə)n][ʌp]['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] ,
He'd given up even trying to eat breakfast ,
他会 给定 向上 甚至 尝试 到 吃 早餐 ,

他甚至放弃了吃早餐的尝试。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hɒt] ['tʃɒklət] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['kæfiːn] [hiː; hi] ['niːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələnt] ;
beyond the hot chocolate that contained the caffeine he needed as a stimulant ;
超过 这 热的 巧克力 那 包含 这 咖啡因 他 需要 作为 一个 兴奋剂 ;

除了含有他所需的咖啡因的热巧克力之外；

[hiː; hi][et; eɪt]['əʊnli]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɑːftə'nuːn] ['præktɪs] ['seʃ(ə)nz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd]
he ate only after his afternoon practice sessions , when he was too tired
他 吃 仅有的 后 他的 下午 实践 会议 , 什么时候 他 曾是 也 疲劳的

[tuː; tə] [gæg] .
to gag .
到 插科打诨 .

他只在下午训练结束后才吃东西，那时他太累了，吃不下东西了。

[ænd; ənd] [id] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] ['raɪən] [wʊd] [kiːp] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] ,
And he'd wondered how long Ryan would keep supporting him ,
和 他会 想知道 如何 长的 瑞安 会 保持 支持 他 ,

他一直在想，瑞恩会一直支持他多久。

[səʊ][hiː; hi] ['wʌznt] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði][klæn] - [tʃiːf] [dʒɔɪnd][hɪm] , ['kelɪ] ,
so he wasn't surprised when the clan - chief joined him , Kelly ,
所以 他 不是 惊讶 什么时候 这 氏族 - 首席 加入 他 , 凯莉 ,

所以当族长加入他时，凯利并不感到惊讶。

[ænd; ənd] ['heɪli] — [bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [kləʊz] [ɪk'sept] [wen] ['heɪli]
and Haley — both of whom had taken to remaining close except when Haley
和 海莉 — 两个都 的 谁 有 已采取 到 其余的 关闭 除了 什么时候 海莉

[wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['treɪnɪŋ] ['seʃ(ə)nz] — [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
was at his own training sessions — at the evening meal .
曾是 在 他的 自己的 训练 会议 — 在 这 晚上 一顿饭 .

两人除了哈利参加自己的训练课程外，平时都形影不离——他们一起吃了晚饭。

[mɛdɑːrt] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði][klæn] - [tʃiːfs] ['skruːtəni] , ['sɜːt(ə)n][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Medart endured the clan - chief's scrutiny , certain he knew what was coming ,
美达特 忍受 这 氏族 - 酋长的 审查 , 肯定 他 知道 什么 曾是 未来 ,

梅达特忍受着族长的审视，他确信自己知道接下来会发生什么。

[səʊ][hiː; hi] ['wʌznt] [sə'praɪzd] [wen] ['raɪən] [spəʊk] .
so he wasn't surprised when Ryan spoke .
所以 他 不是 惊讶 什么时候 瑞安 辐 .

所以当瑞恩开口说话时，他并不感到惊讶。

" [prɪns] [dʒeɪmz] , [wɪl] [juː; jʊ][əd'mɪt][ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [ɑːskt] ? "
" Prince James , will you admit I have done my best to teach you as you asked ? "
" 王子 詹姆斯 , 将要 你 承认 我 有 完毕 我的 最好的 到 教 你 作为 你 问 ? "

“詹姆斯王子，你是否承认我已经尽力按照你的要求教导你了？”

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [klæn] - [tʃiːf] , " [mɛdɑːrt] [rɪ'plaɪd] .
" You have , Clan - chief , " Medart replied .
" 你 有 , 氏族 - 首席 , " 美达特 回复 .

“您有这个权利，族长，”梅达特回答道。

" [maɪ][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi][leɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['efət] .
" My inability to benefit by more than the most basic instruction cannot be laid to your lack of effort .
" 我的 无力 到 益处 经过 更多的 比 这 最多 基本的 操作说明 不能 是 铺设 到 你的 缺少 的 努力 .

“我无法从最基本的指导中获益，这不能归咎于你不够努力。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [aɪz] .
" He took a deep breath , rubbed his aching eyes .
" 他 采取 一个 深的 气息 , 摩擦 他的 疼痛 眼睛 .

他深吸一口气，揉了揉酸痛的眼睛。

" [juːv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [best] ; [ai] [kænt] [həʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'peɪmənt] [aɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] .
" You've done your best ; I can't hold you to a repayment I'm incapable of absorbing .
" 你已经 完毕 你的 最好的 ; 我 不能 抓住 你 到 一个 还款 我是 无法 的 吸收 .

“你已经尽力了；我不能要求你偿还我无法承担的债务。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] , [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][klæn] ['veɪdərz] [laɪf] - [det] [hæz; həz] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] . "
As far as I'm concerned , that part of Clan Vader's life - debt has been discharged . "
作为 远的 作为 我是 担心的 , 那 部分 的 氏族 维达的 生活 - 债务 有 到过 出院 . "

在我看来，维达家族欠下的生命债已经偿清了。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] , [dʒeɪmz] .
" I thank you for your generosity , James .
" 我 感谢 你 为了 你的 慷慨 , 詹姆斯 .

“詹姆斯，感谢你的慷慨。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] ; [pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [hiːl] [juː; jʊ] [weə(r)]
I will have you returned to the Empire ; perhaps they can heal you where
我 将要 有 你 返回 到 这 帝国 ; 也许 他们 能 愈合 你 在哪里
[wiː; wi] ['kænɒt] . "
we cannot . "
我们 不能 . "

我会让你回到帝国；或许他们能治好你，而我们却治不好你。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[maɪ][dʒɑːbz][nɒt] [dʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [əʊ] [ˌem 'iː][wʌn] [θɪŋ] — [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːəl][tuː; tə]
My job's not done , and you still owe me one thing — I have a duel to
我的 工作的 不是 完毕 , 和 你 仍然 欠 我 一 事物 — 我 有 一个 决斗 到
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

我的任务还没完成，你还欠我一件事——我还有一场决斗要打。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] . "
as soon as you can arrange a meeting . "
作为 很快 作为 你 能 安排 一个 会议 . "

请尽快安排会面。

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] , [ai] ['kænɒt] [pə'mɪt] [ðæt] . "
" In your condition , I cannot permit that . "
" 在 你的 状况 , 我 不能 允许 那 . "

“以你目前的情况，我不能允许你这样做。”

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [tʃɔɪs] , [klæn] - [tʃiːf] .
" You don't have any choice , Clan - chief .
" 你 不 有 任何 选择 , 氏族 - 首席 .

“你别无选择，族长。”

" [mɛdɑːrt] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
" Medart pulled himself together as well as he could ,
" 美达特 拉 他自己 一起 作为 出色地 作为 他 可以 ,

“梅达特尽力让自己镇定下来，

[rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðiːz] ['piːplz] - ['ɒrɪdʒɪn] [meɪd] [ðem; ðəm][ɪm'pɪəriəl] ['sɪtəznz] ['weðə(r)] [ðeɪ]
reminding himself that these peoples ' origin made them Imperial citizens whether they
提醒 他自己 那 这些 人民 - 起源 制成 他们 帝国 公民 无论 他们
[njuː] — [ɔː(r)] [laɪkt] — [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] .
knew — or liked — it or not .
知道 — 或者 喜欢 — 它 或者 不是 .

他不断提醒自己，无论这些民族是否知道或喜欢，他们的出身都使他们成为帝国公民。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [ɪn'fɔːsəbl] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [truː] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz]
He didn't have any enforceable authority over them , true , but sometimes
他 没有 有 任何 可强制执行 权威 超过 他们 , 真的 , 但 有时
[ðæt] ['wʌznt] [ɪ'senʃ(ə)l] .
that wasn't essential .
那 不是 基本的 .

没错，他对他们没有任何强制执行的权力，但有时候这并不重要。

" [juː; jʊ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒn][maɪ][bɪ'hɑːf][ænd; ənd] [ɪm'plɪsɪtli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]
" You issued the challenge on my behalf and implicitly agreed to arrange the
" 你 发布 这 挑战 在 我的 代表 和 隐式地 同意 到 安排 这
['djuːəl] ,
duel ,
决斗 ,

"你代表我发出挑战，并且默认同意安排决斗。"

[wɪ'ðaʊt] ['spesɪfaɪɪŋ] [maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .
without specifying my physical condition .
没有 指定 我的 身体的 状况 .

没有具体说明我的身体状况。

[ðə; ði]['əʊnli][kraɪ'tɪəriən][wɒz; wəz] [ðæt] [ai][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][juːz] ['sændɪmən] ['mædʒɪk][æz; əz] [wel]
The only criterion was that I be trained to use Sandeman magic as well
这 仅有的 标准 曾是 那 我 是 受过训练 到 使用 桑德曼 魔法 作为 出色地
[æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
as I could ,
作为 我 可以 ,

唯一的条件就是我必须接受训练，尽可能熟练地运用桑德曼魔法。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] . "
which has been done . "
哪个 有 到过 完毕 . "

已经完成了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
" It has ,
" 它 有 ,

确实如此，

[ænd; ənd][ai][dɪd] ['ɪʃuː] ['tʃælɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][send][juː; jʊ]
and I did issue challenge for you — but I did not agree to send you
和 我 做过 问题 挑战 为了 你 — 但 我 做过 不是 同意 到 发送 你
[tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [deθ] . "
to certain death . "
到 肯定 死亡 . "

我确实为你发出了挑战——但我并没有同意送你去送死。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] — [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] - ['fɪfti] ['mɪnɪməm] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['mæksɪməm] .
" It isn't — I'm running about fifty - fifty minimum power and maximum .
" 它 不是 — 我是 跑步 关于 五十 - 五十 最低限度 力量 和 最大限度 .

"不是这样的——我的功率大概是最低功率和最高功率各占一半。"

[ðæt] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['riːznəbl] [tʃɑːns] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - [hæv; həv] [ɪf] [ai][doʊnt]
That gives me a reasonable chance , better than the Empire'd have if I don't
那 给予 我 一个 合理的 机会 , 更好的 比 这 - 有 如果 我 不
['iːv(ə)n][traɪ] .
even try .
甚至 尝试 .

这给了我一个比较合理的胜算，比帝国如果我连尝试都不尝试的话，胜算要大得多。

" [mɛdɑːrt] [felt] [hɪm'self] ['wiːkənɪŋ] , ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [rɪ'sɔːsɪz] .
" Medart felt himself weakening , summoned his remaining resources .
" 美达特 毛毡 他自己 减弱 , 被召唤 他的 其余的 资源 .

"梅达特感到自己越来越虚弱，于是调动了剩余的力量。

" [jʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sændɪmən] [reɪs] [æt; ət][rɪsk] ;
" You'd do the same if it were the Sandeman race at risk ;
" 你会 做 这 相同的 如果 它 是 这 桑德曼 种族 在 风险 ;

"如果桑德曼的比赛面临风险，你也会这样做；

[ai] [nəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
I know that from personal experience .
我 知道 那 从 个人的 经验 .

这是我亲身经历的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] ['itəd] [kɒst] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . "
Even if you knew it'd cost you your life . "
甚至 如果 你 知道 它会 成本 你 你的 生活 . "

即使你知道这会要了你的命。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " ['raɪən] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] .
" That is true , " Ryan replied slowly .
" 那 是 真的 , " 瑞安 回复 缓慢地 .

"没错，"瑞恩缓缓回答道。

" ['veri] [wel] , ['haɪnəs] , [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] .
" Very well , Highness , I will make the arrangements .
" 非常 出色地 , 高度 , 我 将要 制作 这 安排 .

"好的，殿下，我会安排的。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ʌn'tɪl] [ðen] , ['duːɪŋ] [nəʊ] ['mædʒɪk] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [iːt] .
But you should rest until then , doing no magic — and you must try to eat .
但 你 应该 休息 直到 然后 , 正在做 不 魔法 — 和 你 必须 尝试 到 吃 .

但在此之前你应该休息，不要施展任何魔法——而且你必须尽量吃东西。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , ['iːv(ə)n] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['djuːəl] [wʊd] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] ; [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] ,
In your present condition , even winning a duel would be fatal ; to have a chance of surviving ,
在 你的 展示 状况 , 甚至 获胜 一个 决斗 会 是 致命的 ; 到 有 一个 机会 的 幸存 ,

以你现在的状况，即使赢得决斗也是致命的；要想有活命的机会，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [jɔː'self] [bæk] [ʌp] . "
you need to build yourself back up . "
你 需要 到 建造 你自己 后退 向上 . "

你需要重新振作起来。

" [ai] [wɪl] , " [mɛdɑːrt] ['prɒmɪst] .
" I will , " Medart promised .
" 我 将要 , " 美达特 承诺 .

"我会的，"梅达特承诺道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪ] ; [aɪv] [gɒt] [tuː] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [fɜːst] .
" I don't want to die ; I've got too many interesting things to do first .
" 我 不 想 到 死 ; 我已经 得到 也 许多 有趣的 事物 到 做 第一的 .

"我不想死；我还有太多有趣的事情要做。"

[ænd; ənd] — " [hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm] ['kelɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] — " [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑːrdiənz] [huː] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [ˌəʊvə'duː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
And — " he looked from Kelly to her son — " I have a couple of guardians who wouldn't let me overdo even if I wanted to .
和 — " 他 看起来 从 凯莉 到 她 儿子 — " 我 有 一个 夫妻 的 守护者 WHO 不会 让 我 过度 甚至 如果 我 通缉 到 .

"而且——"他看了看凯莉，又看了看她的儿子——"我有几个监护人，即使我想做得太过火，他们也不会让我做得太过火的。"

" [mɛdɑːrt] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
" Medart kept his promise .
" 美达特 保留 他的 承诺 .

“梅达特信守了他的承诺。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['raɪən] [sɪks] [deɪz] [tuː; tə] ['faɪnəlaɪz] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['djuːəl] ,
It took Ryan six days to finalize arrangements for the duel ,
它 采取 瑞安 六 天 到 最终确定 安排 为了 这 决斗 ,

瑞恩花了六天时间才最终敲定决斗的安排。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wɒt] [klæn] ['mɪklɒs] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['brɔːdkɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['empaɪə(r)]
including what Clan Miklos needed to broadcast it to Sandemans and Empire
包括 什么 氏族 米克洛斯 需要 到 播送 它 到 - 和 帝国
[ə'laɪk] ;
alike ;
同样 ;

包括米克洛斯氏族需要向桑德曼人和帝国广播的内容；

[mɛdɑːrt] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['restɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
Medart spent the time resting as well as he could ,
美达特 花费 这 时间 休息 作为 出色地 作为 他 可以 ,

梅达特尽可能地好好休息了一段时间。

['nɪb(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fuːd] ['aɪðə(r)] ['kelɪ] [ɔː(r)] ['heɪli] [kept] [hɪm] [sə'plaɪd] [wɪð] ,
nibbling on the food either Kelly or Haley kept him supplied with ,
轻咬 在 这 食物 任何一个 凯莉 或者 海莉 保留 他 供应 和 ,

他一边吃着凯莉或海莉给他准备的食物，一边……

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and talking to the two of them .
和 说 到 这 二 的 他们 .

并与他们两人交谈。

[hiː; hi] [ri'gein, riː-] [sʌm; səm] [streŋθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪn] ['dɪd(ə)nt] [iːz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['kɛliz]
He regained some strength , but the pain didn't ease in spite of Kelly's
他 恢复 一些 力量 , 但 这 疼痛 没有 舒适 在 尽管如此 的 凯利的
['hiːlɪŋ] [spelz] ,
healing spells ,
康复 咒语 ,

他恢复了一些体力，但尽管凯莉施展了治疗魔法，疼痛仍然没有减轻。

[səʊ] ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['djuːəl] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
so finally , the evening before the duel , he decided to ask her for
所以 最后 , 这 晚上 前 这 决斗 , 他 决定 到 问 她 为了
[ə; eɪ] [prɒg'nəʊsɪs] .
a prognosis .
一个 预后 .

所以，最终，在决斗前一晚，他决定向她询问病情预后。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] .
When he did , she frowned .
什么时候 他 做过 , 她 皱眉 .

他这么做时，她皱起了眉头。

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [nəʊ] [rɪ'liːf] [æt; ət] [ɔːl] ? "
" There's been no relief at all ? "
" 有 到过 不 宽慰 在 全部 ? "

“一点缓解措施都没有吗？”

" [nʌn] [ðæt] [aɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] . "
" None that I've been able to notice . "
" 没有任何 那 我已经 到过 有能力的 到 注意 . "

“我没注意到有什么。”

" [ðæt] [ɪz][bæd] .
" That is bad .
" 那 是 坏的 .

“那很糟糕。”

" ['kelɪ] [pɔːzd] .
" Kelly paused .
" 凯莉 暂停 .

凯利停顿了一下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Zeta 交换：一个地球帝国的故事(Zeta Exchange A Terran Empire story)

第3/3页

" [æz; əz]['raɪən][təʊld][juː; jʊ] , [wɪv] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['treɪnɪŋ] ['ædʌlts][tuː; tə][juːz]
" As Ryan told you , we've had little experience with training adults to use
" 作为 瑞安 讲述 你 , 我们已经 有 小的 经验 和 训练 成年人 到 使用
['mædʒɪk] ,
magic ,
魔法 ,

正如瑞恩告诉你的那样，我们在训练成年人使用魔法方面几乎没有经验。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['əʊnli] [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['terən] .
and you are our only experience teaching our system to a Terran .
和 你 是 我们的 仅有的 经验 教学 我们的 系统 到 一个 泰伦 .

而您是我们唯一一位向地球人传授我们系统经验的人。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ækjərət] [ɪˌvælju'eɪʃn] ;
This makes it difficult for me to give you an accurate evaluation ;
这 制作 它 难的 为了 我 到 给 你 一个 准确的 评估 ;

这让我很难给你做出准确的评价;

[ai][hæv; həv]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] . "
I have almost nothing to base it on . "
我 有 几乎 没有什么 到 根据 它 在 . "

我几乎没有任何依据。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] . "
" I understand that . "
" 我 理解 那 . "

我明白。

" [wɪð] [ðæt] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðen] , " ['kelɪ] [sed] ['sləʊli] ,
" With that caution , then , " Kelly said slowly ,
" 和 那 警告 , 然后 , " 凯莉 说 缓慢地 ,

"那么，带着这种谨慎的态度，"凯利缓缓说道。

" [aɪm][ə'freɪd]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] ['pɜːmənənt] ['dæmɪdʒ] .
" I'm afraid our efforts to teach you have caused permanent damage .
" 我是 害怕的 我们的 努力 到 教 你 有 导致 永恒的 损害 .

恐怕我们教导你的努力已经造成了永久性的伤害。

['aɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['terən] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] — [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [jɔː(r); jə(r)]
Either your age or your Terran physical characteristics — or possibly your
任何一个 你的 年龄 或者 你的 泰伦 身体的 特征 — 或者 可能 你的
['ekstrə] - ['juːnɪvɜːs] ['brɪdʒɪn] — [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)] [wɒt] ['raɪən] [kɔːld]
extra - universe origin — have made it impossible to clear what Ryan called
额外的 - 宇宙 起源 — 有 制成 它 不可能的 到 清除 什么 瑞安 称为
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk(ə)l] - ['enədʒi] ['tʃæn(ə)lz] .
your magical - energy channels .
你的 神奇 - 活力 频道 .

可能是你的年龄，也可能是你的地球人身体特征，或者可能是你的宇宙外起源，导致你无法清除瑞安所说的你的魔法能量通道。

[sɪns] [maɪ] ['hiːlɪŋ] [spelz] [hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] ,
Since my healing spells have no effect ,
自从 我的 康复 咒语 有 不 影响 ,

由于我的治疗法术无效，

[ai] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [treɪn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ... [ðə; ði] [best] [ə'nælədʒi] [ai] [kæn; kən]
I would say the attempts to train you have been ... the best analogy I can
我 会 说 这 尝试 到 火车 你 有 到过 ... 这 最好的 类比 我 能
[θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] ... [ðem; ðəm] [aʊt] .
think of is burning ... them out .
思考 的 是 燃烧 ... 他们 出去 .

我认为对你的训练尝试……我能想到的最好的比喻就是把他们榨干。

" [mɛdɑːrt] [liːnd] [bæk] , ['saɪɪŋ] .
" Medart leaned back , sighing .
" 美达特 倾斜 后退 , 叹息 .

梅达特向后靠去，叹了口气。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .
" That's what I was afraid of .
" 那就是 什么 我 曾是 害怕的 的 .

“这就是我所担心的。”

[ɪz] [maɪ] [ə'pəʊnənt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] - ? "
Is my opponent going to be battleprepped ? "
是 我的 对手 去 到 是 - ? "

我的对手会做好战斗准备吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [wɪl] [ai] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ? "
" Will I be allowed a similar form of preparation ? "
" 将要 我 是 允许 一个 相似的 形式 的 准备 ? "

“我是否可以采用类似的备考方式？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Of course , if you have it . "
" 的 课程 , 如果 你 有 它 . "

“当然，如果你有的话。”

" [ai] [duː; də] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[nɒt] [bɪlt] [ɪn] , [ðə; ði] [wei] [jɔːz] [ɪz] ,
Not built in , the way yours is ,
不是 建造 在 , 这 方式 你的 是 ,

不是内置的，不像你的那样。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [set] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] ;
but I had a special medikit set up just in case ;
但 我 有 一个 特别的 医疗包 放 向上 只是 在 案件 ;

但我准备了一个专门的急救包以防万一；

[ai] [hæv; həv] [drʌgz] ['ðætḷ] [buːst] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [spiːd] .
I have drugs that'll boost my strength and speed .
我 有 药物 那将 促进 我的 力量 和 速度 .

我有一些药物可以增强我的力量和速度。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [peɪn] ,
And to block the pain ,
和 到 堵塞 这 疼痛 ,

为了阻断疼痛，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [kləʊz] — [ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] - [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [wɒt] ['lɪt(ə)l]
now that the duel's close — unless you think the painkiller'd interfere with what little
现在 那 这 - 关闭 — 除非 你 思考 这 - 干扰 和 什么 小的
[kən'trəʊl][ai][duː; də][hæv; həv] . "
control I do have . "
控制 我 做 有 . "

既然决斗已近在眼前——除非你认为止痛药会影响我仅存的一点控制力。”

" [ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , " ['kelɪ] [sed] .
" I can see no reason it should , " Kelly said .
" 我 能 看 不 原因 它 应该 , " 凯莉 说 .

“我看不出有什么理由应该这样做，”凯利说。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [help] , [ɪn][fækt] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] ['betə(r)] .
" It should help , in fact , by allowing you to concentrate better .
" 它 应该 帮助 , 在 事实 , 经过 允许 你 到 集中 更好的 .

“事实上，它应该会有所帮助，因为它能让你更好地集中注意力。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ? "
Why didn't you mention it before ? "
为什么 没有 你 提到 它 前 ? "

你为什么之前没提过？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪ'd]
" Because I don't have much , and wanted to save it for when I'd
" 因为 我 不 有 很多 , 和 通缉 到 节省 它 为了 什么时候 ID
[niːd] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] .
need it most .
需要 它 最多 .

“因为我拥有的不多，我想把钱留到最需要的时候用。”

" [mɛdɑːrt] ['əʊpənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl]
" Medart opened one of the pouches on his belt and took out a small
" 美达特 打开 一 的 这 小袋 在 他的 腰带 和 采取 出去 一个 小的
[ɪn'dʒektə(r)] .
injector .
注射器 .

“梅达特打开腰带上的一个小包，取出一个小型注射器。

" [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [maɪ] - [nɒt] [ðæt] [bɪg] ,
" As you can see , my medikit's not that big ,
" 作为 你 能 看 , 我的 - 不是 那 大的 ,

“如你所见，我的医疗包并不大。”

[ænd; ənd][ai] - ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ'd] [niːd] [ɪ'nʌf] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [plʌs] .
and I damnsure didn't think I'd need enough quidine for two months plus .
和 我 - 没有 思考 ID 需要 足够的 - 为了 二 几个月 加 .

我绝对没想到我需要服用足够多的喹啉，而且要服用两个多月。

[aɪv] [gɒt][fɔː(r)]['dəʊsɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] ['θɜːti] ['aʊəz] .
I've got four doses , which is enough for about thirty hours .
我已经 得到 四 剂量 , 哪个 是 足够的 为了 关于 三十 小时 .

我手头有四剂，足够用大约三十个小时。

" [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kə'rɒtɪd] , ['trɪgəd] [ðə; ði]['peɪnkɪlə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːtəri] , [ænd; ənd]
" He felt for his carotid , triggered the painkiller into the artery , and
" 他 毛毡 为了 他的 颈动脉 , 触发 这 止痛药 进入 这 动脉 , 和
['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [saɪd] [ɪn] [rɪ'liːf] .
seconds later sighed in relief .
秒 之后 叹了口气 在 宽慰 .

“他摸到了自己的颈动脉，将止痛药注入动脉，几秒钟后，他如释重负地叹了口气。

" [hwjuː] — [ðæts] [ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] . "
" Whew — that's a lot better . "
" 呼！ — 那就是 一个 很多 更好的 . "

“呼——好多了。”

" [juː; jʊ] [lʊk] ['betə(r)] , ['iːv(ə)n][səʊ] [suːn] , " ['kelɪ] [ə'griːd] .
" You look better , even so soon , " Kelly agreed .
" 你 看 更好的 , 甚至 所以 很快 , " 凯莉 同意 .

“你看起来气色好多了，虽然才过了这么短的时间，”凯莉赞同道。

" [ðæt] - [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [strɒŋ] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['deɪndʒərəs] ? "
" That quidine appears to be extremely strong — is it dangerous ? "
" 那 - 出现 到 是 极其 强的 — 是 它 危险的 ? "

“这种喹啉似乎效力极强——它危险吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [mɛdɑːrt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][peɪn] [æz; əz][æt; ət]
" Medart shook his head , smiling as much at the relief from pain as at
" 美达特 摇晃 他的 头 , 微笑 作为 很多 在 这 宽慰 从 疼痛 作为 在
[ðə; ði] ['kwestʃən] .
the question .
这 问题 .

“梅达特摇了摇头，脸上既带着从疼痛中解脱的笑容，也带着对这个问题的欣慰。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɒŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði]['seɪfɪst][ˌænəl'dʒiːzɪk]['evə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
" It is strong , but it's the safest analgesic ever discovered .
" 它 是 强的 , 但 它是 这 最安全 镇痛药 曾经 发现 .

“它药效很强，但却是迄今为止发现的最安全的镇痛药。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)]['riːˌfleksiz][ɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] ,
It doesn't affect your reflexes or thinking ,
它 不 影响 你的 反射 或者 思维 ,

它不会影响你的反应能力或思维能力。

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [ə'dɪktɪv] — [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [kɪl] [peɪn][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [eɪt] ['aʊəz] .
and it's not addictive — all it does is kill pain for about eight hours .
和 它是 不是 令人上瘾 — 全部 它 做 是 杀 疼痛 为了 关于 八 小时 .

而且它不会上瘾——它的作用只是缓解疼痛约八小时。

[ðə; ði] [wɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [nʌm] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən]['əʊvədəʊs] . "
The worst it does is numb you if you take an overdose . "
这 最差 它 做 是 麻木的 你 如果 你 拿 一个 过量 . "

最糟糕的情况是，如果你服用过量，它会让你麻木。

" ['duːɪŋ] [ðæt] [tə'naɪt] [mait] [biː; bi][waɪz] .
" Doing that tonight might be wise .
" 正在做 那 今晚 可能 是 明智的 .

“今晚这样做或许是明智之举。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [slept] ['prɒpəli] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [tuː] [mʌnθs] [plʌs] ,
You haven't slept properly in that same two months plus ,
你 还没有 睡着了 适当地 在 那 相同的 二 几个月 加 ,

这两个多月以来，你都没睡好觉。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪd] [tə'mɒrəʊ] . "
and you will need to be rested tomorrow . "
和 你 将要 需要 到 是 休息 明天 . "

你明天需要好好休息。

" [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [əkˈseptɪd] , " [mɛdɑːrt] [sed] [ˈprɒmptli] .
" Recommendation accepted , " Medart said promptly .
" 推荐 公认 , " 美达特 说 及时 .

"建议已采纳,"梅达特立即说道。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

" [ˈkelɪ] [smaɪld] .
" Kelly smiled .
" 凯莉 微笑 .

凯莉笑了。

" [ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈdjuːəl] ,
" I believe it would also help if you think of something besides the duel ,
" 我 相信 它 会 还 帮助 如果 你 思考 的 某物 除了 这 决斗 ,

"我认为，如果你能想想决斗之外的其他事情，也会有所帮助。"

[səʊ] [meɪ] [ai] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrespaɪt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ? "
so may I take advantage of your respite to ask you some things ? "
所以 可能 我 拿 优势 的 你的 喘息 到 问 你 一些 事物 ? "

我能借您空余时间问您几个问题吗?

" [biː; bi] [maɪ] [gest] . "
" Be my guest . "
" 是 我的 客人 . "

请便。

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈvəʊltɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [frendz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈterən] ,
" I found it revolting at first to think of being friends with a Terran ,
" 我 成立 它 令人作呕的 在 第一的 到 思考 的 存在 朋友们 和 一个 泰伦 ,

"起初我觉得和地球人做朋友很恶心。"

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] , [ðæt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [əˈtræktɪv]
but after being around you for a brief time , that became a more attractive
但 后 存在 大约 你 为了 一个 简短的 时间 , 那 成为 一个 更多的 吸引人的
[aɪˈdɪə] [ðæn; ðən] [ˈʌðəwaɪz] .
idea than otherwise .
主意 比 否则 .

但与你相处一段时间后，这个想法就比其他想法更有吸引力了。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ɪn] [ˈkɒmən] [ðæn; ðən] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ˈpɒsəb(ə)l] —
We seem to have more in common than I would have believed possible —
我们 似乎 到 有 更多的 在 常见的 比 我 会 有 相信 可能的 —
[duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [waɪ] ? "
do you have any idea why ? "
做 你 有 任何 主意 为什么 ? "

我们之间的共同点似乎比我想象的还要多——你知道为什么吗?

" [ai] [nəʊ] [ɪɡˈzæktli] [waɪ] ,
" I know exactly why ,
" 我 知道 确切地 为什么 ,

"我完全知道为什么，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈfɪɡə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] — [bʌt; bət] [jʊr; jər] [laɪk] [ðə; ði]
and I think you could figure it out for yourselves — but you're like the
和 我 思考 你 可以 数字 它 出去 为了 你们自己 — 但 你是 喜欢 这
[wʌnz] [æt; ət] [həʊm] .
ones at home .
一个 在 家 .

我认为你们自己就能想明白——但你们就像那些待在家里的人一样。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You don't want to think about it .
你 不 想 到 思考 关于 它 .

你不想去想这件事。

" ['kelɪ] [fraʊnd] .
" Kelly frowned .
" 凯莉 皱眉 .

凯莉皱起了眉头。

" [ai][mʌst; məst] [læk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [sɪns]
" I must lack information , because I've been trying to figure it out since
" 我 必须 缺少 信息 , 因为 我已经 到过 尝试 到 数字 它 出去 自从
[juː; jʊ][bɪ'gæn] ['treɪnɪŋ] .
you began training .
你 开始 训练 .

“我一定是信息不足，因为自从你开始训练以来，我一直在努力弄清楚这件事。”

" [mɛdɑːrt] [grɪnd] .
" Medart grinned .
" 美达特 咧嘴一笑 .

梅达特咧嘴一笑。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" You have the necessary information .
" 你 有 这 必要的 信息 .

你已经掌握了必要的信息。

[wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] ['aʊtraɪt] ? "
Want me to prove it , or just tell you outright ? "
想 我 到 证明 它 , 或者 只是 告诉 你 直接 ? "

你想让我证明给我看，还是直接告诉我?

" [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['kelɪ] ['tʃælɪndʒd] .
" Prove it , " Kelly challenged .
" 证明 它 , " 凯莉 挑战 .

“拿出证据来,”凯利挑衅道。

" [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][traɪ][nɒt][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] .
" Remember you asked for it , and try not to attack me .
" 记住 你 问 为了 它 , 和 尝试 不是 到 攻击 我 .

“记住，这是你自找的，别攻击我。”

[ai] [trʌst] [juː; jʊ][bəuθ] ,
I trust you both ,
我 相信 你 两个都 ,

我相信你们俩。

[bʌt; bət][ai]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['strɒŋli] [ðə; ði][wʌnz][æt; ət][həʊm] [ri'æktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
but I also remember how strongly the ones at home reacted to the same
但 我 还 记住 如何 强烈 这 一个 在 家 反应 到 这 相同的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
information . "
信息 . "

但我也记得，那些待在家里的人们对同样的信息反应有多么强烈。

" [ai] [wɪl] [kən'trəʊl][maɪ'self] .
" I will control myself .
" 我 将要 控制 我 .

我会控制自己。

['heɪli] ? "
Haley ? "
海莉 ? "

海莉?

" [ðə; ði] [seɪm] . "
" The same . "
" 这 相同的 . "

"相同。"

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

"好的。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ai][təʊld]['raɪən][ai]['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][klæn] ['veɪdərz] [ɑːmz] [frɒm; frəm]
You remember I told Ryan I recognized the design of Clan Vader's arms from
你 记住 我 讲述 瑞安 我 认可 这 设计 的 氏族 维达的 武器 从
['siːɪŋ] [ðə; ði]['sɑːgə][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ? "
seeing the Saga as a child ? "
看到 这 传奇 作为 一个 孩子 ? "

你还记得我跟瑞恩说过，我小时候看《星球大战》的时候就认出了达斯·维达家族的手臂图案吗?

" [ai][rɪ'membə(r)] , " ['kelɪ] [sed] .
" I remember , " Kelly said .
" 我 记住 , " 凯莉 说 .

"我记得,"凯利说。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['stændəd] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪm'pɪəriəl] ['ɪŋglɪʃ] , [raɪt] ? "
" And your Standard is almost the same as Imperial English , right ? "
" 和 你的 标准 是 几乎 这 相同的 作为 帝国 英语 , 正确的 ? "

"你们的标准英语和英式英语几乎一样，对吧? "

" [raɪt] . "
" Right . "
" 正确的 . "

"正确的。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃ'eɪpəz] [bɪ'gæn] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sændɪmən] [reɪs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
" And you know the Shapers began creating the Sandeman race from their own
" 和 你 知道 这 成型者 开始 创建 这 桑德曼 种族 从 他们的 自己的
[dʒə'netɪk][mə'tɪəriəl][ɪn] - ,
genetic material in 2130 ,
基因 材料 在 - ,

"你知道，塑形者们从2130年开始用他们自己的基因材料创造沙人种族，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kælɪndə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)] [ʃeə(r)] . "
according to the calendar you and the Empire share . "
根据 到 这 日历 你 和 这 帝国 分享 . "

根据你和帝国共同使用的历法。

" ['evri] [tʃaɪld] [nəʊz] [ðæt] . "
" Every child knows that . "
" 每一个 孩子 知道 那 . "

每个孩子都知道这一点。

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] .
" Uh - huh .
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

['gɪv(ə)n][ɔːl] [ðæt] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
Given all that , tell me where the Shaqers originated .
鉴于 全部 那 , 告诉 我 在哪里 这 - 起源于 .

鉴于以上种种，请告诉我沙克家族的起源。

" ['kelɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪn'tent] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːf] [tuː; tə] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] .
" Kelly thought about his statements , her expression going from intent to disbelief to revulsion .
" 凯莉 想法 关于 他的 声明 , 她 表达 去 从 意图 到 怀疑 到 厌恶 .

凯莉思考着他的话，她的表情从专注到难以置信，再到厌恶。

" [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['terə] ! "
" They came from Terra ! "
" 他们 来了 从 泰拉 ! "

“他们来自地球！”

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][dɪd] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" They sure did , " Medart said .
" 他们 当然 做过 , " 美达特 说 .

“他们确实做到了,”梅达特说。

" [wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ] ['terən] , [tuː] .
" Which makes you Terrans , too .
" 哪个 制作 你 泰伦人 , 也 .

“这样一来，你们也都是泰拉人了。”

[æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['vɜːʃ(ə)n] , [səʊ] [tʃeɪndʒd] [maɪ]['empaɪə(r)] ['klɑːsɪz] [juː; jʊ][æz; əz]['hjuːmən]['veəriənt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['stændəd] ['hjuːmən] — [bʌt; bət] ['terən] .
An improved version , so changed my Empire classes you as human variant rather than standard human — but Terrans .
一个 改进 版本 , 所以 已更改 我的 帝国 课程 你 作为 人类 变体 相当 比 标准 人类 — 但 泰伦人 .

这是一个改进版本，因此我的帝国将你归类为人类变体而不是标准人类——但你是泰伦人。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][ɪm'pɪəriəl] ['sɪtəznz] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [bɜːθ] . "
And that makes you Imperial citizens by right of birth . "
和 那 制作 你 帝国 公民 经过 正确的 的 出生 . "

因此，你们生来就是帝国公民。

" [ðæts] [əb'siːn] !
" That's obscene !
" 那就是 猥亵 !

“这太猥亵了！”

" ['heɪli] [bɜːst] [aʊt] .
" Haley burst out .
" 海莉 爆裂 出去 .

海莉突然爆发了。

" ['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , " [mɛdɑːrt] [sed] ['kɑːmli] .
" Matter of opinion , " Medart said calmly .
" 事情 的 观点 , " 美达特 说 平静地 .

“这是个人意见的问题,”梅达特平静地说。

" [bəuθ] ['pɜːsənəli] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
" Both personally and as a Prince of the Empire ,
" 两个都 亲自 和 作为 一个 王子 的 这 帝国 ,

“无论是以个人身份还是作为帝国王子的身份，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [greɪt] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [nɒt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [jʊr; jər] ['raɪtfəli] [pɑːt]
I think it's great — as long as you're not fighting the Empire you're rightfully part
我 思考 它是 伟大的 — 作为 长的 作为 你是 不是 斗争 这 帝国 你是 理所当然地 部分
[ɒv; əv] . "
of . "
的 . "

我觉得这很棒——只要你不去对抗你理应属于的帝国。

" ['raɪən] [hæz; həz] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " ['kelɪ] [sed] .
" Ryan has to know about this , " Kelly said .
" 瑞安 有 到 知道 关于 这 , " 凯莉 说 .

"瑞恩必须知道这件事,"凯利说。

" ['heɪli] , [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] ? "
" Haley , would you please inform him and ask him to join us ? "
" 海莉 , 会 你 请 通知 他 和 问 他 到 加入 我们 ? "

"海莉，你能否通知他并邀请他加入我们？"

" [jes] , ['leɪdi] .
" Yes , lady .
" 是的 , 女士 .

"是的，女士。"

" ['heɪli] [stʊd] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [left] .
" Haley stood and bowed to her , then left .
" 海莉 站立 和 鞠躬 到 她 , 然后 左边 .

海莉站起身向她鞠了一躬，然后离开了。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðæt] [bæd] ?
" Is it really that bad ?
" 是 它 真的 那 坏的 ?

真的有那么糟糕吗?

" [mɛdɑːrt] [ɑːskt] [ðə; ði] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]
" Medart asked the w'woman as soon as the young warrior was out of
" 美达特 问 这 - 作为 很快 作为 这 年轻的 战士 曾是 出去 的
['hɪərɪŋ] .
hearing .
听力 .

"年轻的战士走远后，梅达特立刻问了那个女人。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] , [ɔː(r)] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] [bæd]
" It doesn't change what you are , how you live , or have any other bad
" 它 不 改变 什么 你 是 , 如何 你 居住 , 或者 有 任何 其他 坏的
[ɪ'fekts] ;
effects ;
效果 ;

"它不会改变你的本质、你的生活方式，也不会产生任何其他不良影响；

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [gɪv] [juː; jʊ] [njuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
what it does is give you new opportunities .
什么 它 做 是 给 你 新的 机会 .

它能为你带来新的机会。

" [hiː; hi] [grɪnd] .
" He grinned .
" 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [aɪm] ['baɪəst] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [hæv; həv] [biːn] [sɪns] [ai] [fɜːst] [met] - .
" I'm biased , of course — have been since I first met Sandemans .
" 我是 有偏见的 , 的 课程 — 有 到过 自从 我 第一的 遇见 - .

"我当然有偏见——自从我第一次见到桑德曼斯以来就一直有偏见。"

[aɪv] [laɪkt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [wen] [ai] ['kʊd(ə)nt] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðæt] [gruː] [wen] [ai] [kʊd; kəd] .
I've liked you even when I couldn't identify the reasons , and that grew when I could .
我已经 喜欢 你 甚至 什么时候 我 不能 确认 这 原因 , 和 那 生长 什么时候 我 可以 .

即使在我无法确定原因的时候，我也喜欢你；而当我能够确定原因时，这种喜欢就与日俱增。

[jɔː(r); jə(r)] ['æbsəluːt] [ɪn'tegrəti] [ɪz][wʌn] ,
Your absolute integrity is one ,
你的 绝对 正直 是 一 ,

你的绝对正直是其中之一，

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [juːv] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['empaɪə(r)] . "
and it's also one of the most valuable things you've brought to our Empire . "
和 它是 还 一 的 这 最多 有价值的 事物 你已经 带来 到 我们的 帝国 . "

这也是你为我们帝国带来的最宝贵的财富之一。

" [pʊt] [ðæt] [wei] , " ['kelɪ] [sed] ['sləʊli] , " [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['ɔːlməʊst] ['riːznəbl] .
" Put that way , " Kelly said slowly , " it sounds almost reasonable .
" 放 那 方式 , " 凯莉 说 缓慢地 , " 它 声音 几乎 合理的 .

“这么说吧，”凯利缓缓说道，“听起来似乎还挺有道理的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [grəʊ] [ʌp] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃ'eɪpəz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
But you didn't grow up hating the Shapers and everything about them . "
但 你 没有 生长 向上 憎恨 这 成型者 和 一切 关于 他们 . "

但你从小并不是憎恨塑造者们以及他们的一切。

" [juː; jʊ] [kænt] [heɪt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [mɛdɑːrt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" You can't hate everything about them , " Medart pointed out .
" 你 不能 恨 一切 关于 他们 , " 美达特 尖 出去 .

“你不能讨厌他们的一切，”梅达特指出。

" [ðeɪ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ˌendʒɪ'nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
" They did manage to engineer your race , after all .
" 他们 做过 管理 到 工程师 你的 种族 , 后 全部 .

“他们最终还是成功地塑造了你们的种族。”

[ai] ['pɜːsənəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːt] ,
I personally think they were absolute ,
我 亲自 思考 他们 是 绝对 ,

我个人认为他们是绝对的。

[ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['idiəts] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [ðen] [kən'trəʊl][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dedli] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [nəʊn] ['juːnivəːs] — [bʌt; bət][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] - ,
unmitigated idiots for thinking they could create and then control a race of the most deadly warriors in the known universes — but from my own experiences with Sandemans ,
未加缓解的 白痴 为了 思维 他们 可以 创造 和 然后 控制 一个 种族 的 这 最多 致命 战士 在 这 已知 宇宙 — 但 从 我的 自己的 经历 和 - ,

他们简直是彻头彻尾的白痴，竟然妄想创造并控制已知宇宙中最致命的战士种族——但就我与桑德曼人的接触经验而言，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
I can't help but be grateful to them at the same time . "
我 不能 帮助 但 是 感激的 到 他们 在 这 相同的 时间 . "

与此同时，我忍不住对他们心存感激。

" ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [huːm] ?
" Grateful to whom ?
" 感激的 到 谁 ?

“感谢谁？”

" ['raɪən] [ɑːskt] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
" Ryan asked as he entered the room .
" 瑞安 问 作为 他 进入 这 房间 .

瑞恩走进房间时问道。

" [ðə; ði] [ʃeɪpəz] , [ɪf] [ai] [ɪn'tɜːprət] [wɒt] [ai] [hɜːd] [kə'rektli] . "
" The Shapers , if I interpret what I heard correctly . "
" 这 成型者 , 如果 我 解释 什么 我 听到 正确 . "

“如果我理解没错的话，他们就是塑造者。”

" [juː; jʊ] [dɪd] , " [mɛdɑːrt] [təʊld] [hɪm] .
" You did , " Medart told him .
" 你 做过 , " 美达特 讲述 他 .

“你做到了，”梅达特告诉他。

" [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [kraɪmz] [ɪn] [ɪm'pɪəriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" They committed one of the worst crimes in Imperial history ,
" 他们 坚定的 一 的 这 最差 犯罪 在 帝国 历史 ,

“他们犯下了帝国历史上最严重的罪行之一，

['medlɪŋ] [wɪð] ['hjuːmən] [dʒə'netɪks] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
meddling with human genetics just for the fun of it — but the results
干预 和 人类 遗传学 只是 为了 这 乐趣 的 它 — 但 这 结果
[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [gʊd] [ai] [kænt] [fɔːlt] [ðem; ðəm] ['təʊtəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ærəgəns] .
were so good I can't fault them totally for their arrogance .
是 所以 好的 我 不能 过错 他们 完全 为了 他们的 傲慢 .

他们为了好玩而随意干预人类遗传学——但结果却非常好，所以我不能完全责怪他们的傲慢。

" ['raɪən] [smaɪld] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːt] ['heɪli] [hæd; həd] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] .
" Ryan smiled , taking the seat Haley had vacated .
" 瑞安 微笑 , 采取 这 座位 海莉 有 空置 .

瑞恩笑着坐到了海莉空出的座位上。

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [wel] [ə'gen] , [prɪns] , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɜːs] .
" It's good to see you feeling well again , Prince , and able to converse .
" 它是 好的 到 看 你 感觉 出色地 再次 , 王子 , 和 有能力的 到 交谈 .

“很高兴看到你身体康复了，王子，也能和人交谈了。”

[səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['terən] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?
So we are Terrans , are we ?
所以 我们 是 泰伦人 , 是 我们 ?

所以我们是地球人，对吗？

" [mɛdɑːrt] [n'ɒdɪd] , [pliːzd] [baɪ] [ðə; ði] [klæn] - [tʃiːfs] [kɑːm] [ri'ækʃn] .
" Medart nodded , pleased by the clan - chief's calm reaction .
" 美达特 点头 , 高兴 经过 这 氏族 - 酋长的 冷静的 反应 .

梅达特点了点头，对族长的冷静反应感到满意。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] , ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [njuː] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?
" Then he raised an eyebrow , grinning , and said , " You knew , didn't you ?
" 然后 他 提高 一个 眉 , 咧嘴笑 , 和 说 , " 你 知道 , 没有 你 ?

然后他扬起眉毛，咧嘴一笑，说道：“你知道，对吧？”

[ðæt] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] - [ɑː(r); ə(r)] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɪvəweɪ] . "
That emphasis on the first ' are ' was a giveaway . "
那 强调 在 这 第一的 - 是 - 曾是 一个 送 . "

对第一个"are"的强调是一个明显的暗示。

" [wiː; wi] — [ðə; ði][klæn] - [tʃiːfs] — [hæv; həv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
" We — the clan - chiefs — have known for centuries .
" 我们 — 这 氏族 - 酋长们 — 有 已知 为了 几个世纪 .

"我们——氏族首领们——几个世纪以来都知道这件事。"

" ['raɪən] ['səubəd] .
" Ryan sobered .
" 瑞安 清醒 .

瑞恩清醒了。

" [ɔː(r)] ['strɒŋli] [sə'spektɪd] , [æt; ət] [liːst] ; [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] . "
" Or strongly suspected , at least ; all the evidence pointed in that direction . "
" 或者 强烈 怀疑 , 在 至少 ; 全部 这 证据 尖 在 那 方向 . "

"或者至少强烈怀疑如此；所有证据都指向那个方向。"

" [səʊ] [waɪ] [ɪn] ['keɪɒs] ['hævnt] [juː; jʊ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" So why in Chaos haven't you done anything about it ?
" 所以 为什么 在 混乱 还没有 你 完毕 任何事物 关于 它 ?

"那么，为什么你们在混乱中什么也没做呢？"

" [mɛdɑːrt][di'mɑːnd, -'mænd] .
" Medart demanded .
" 美达特 要求 .

"Medart 要求道。

['raɪən] [ʃrʌg] .
Ryan shrugged .
瑞安 耸了耸肩 .

瑞恩耸了耸肩。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ɑːrnt] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['nəublz] , [prɪns] .
" You know we aren't as powerful as your nobles , Prince .
" 你 知道 我们 不是 作为 强大的 作为 你的 贵族 , 王子 .

"王子殿下，您知道我们不如您的贵族们强大。"

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [liːd] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] — [ænd; ənd] [ðæt] ['hæznt]
We can only lead our people where they want to go — and that hasn't
我们 能 仅有的 带领 我们的 人们 在哪里 他们 想 到 去 — 和 那 还没有
[biːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['empaɪə(r)] . "
been into the Empire . "
到过 进入 这 帝国 . "

我们只能带领我们的人民去他们想去的地方——而他们想去的地方并非帝国。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] ! "
" But you could have told them , at least ! "
" 但 你 可以 有 讲述 他们 , 在 至少 ! "

"但你至少可以告诉他们啊！"

" [nɒt] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] , " ['raɪən] [ri'tɔːt] .
" Not and lived , " Ryan retorted .
" 不是 和 居住地 , " 瑞安 反驳 .

"没有，而且活了下来，"瑞安反驳道。

" [juː; jʊ] , [ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] , [mʌst; məst] [naʊ] [haʊ] ['diːpli] [ˌʌnək'septəbl] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [truːθ] [ɪz]
" You , of all people , must know how deeply unacceptable that particular truth is
" 你 , 的 全部 人们 , 必须 知道 如何 深 不可接受 那 特别的 真相 是
[tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
to most of us .
到 最多 的 我们 .

"你最应该明白，对我们大多数人来说，这个事实是多么令人无法接受。"

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] ; ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
Coming from you it's bad enough ; coming from us ,
未来 从 你 它是 坏的 足够的 ; 未来 从 我们 ,

如果这话出自你口中已经够糟糕了；如果出自我们口中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trɪgə(r)] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ai][prɪ'fɜː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
it would trigger a reaction I prefer not to think about .
它 会 扳机 一个 反应 我 更喜欢 不是 到 思考 关于 .

这会引发我宁愿不去想的反应。

" [mɛdɑːrt] [n'ɒdɪd] , [rɪ'lʌktəntli] .
" Medart nodded , reluctantly .
" 美达特 点头 , 勉强 .

梅达特不情愿地点了点头。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .
" I think I can understand that .
" 我 思考 我 能 理解 那 .

"我想我能理解。"

[wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [spɪld] [ðə; ði] [biːnz] ? "
What's going to happen now that I've spilled the beans ? "
是什么 去 到 发生 现在 那 我已经 洒了 这 豆子 ? "

既然我已经把秘密说漏嘴了，接下来会发生什么呢？

" [ðə; ði] ['wɒrɪəz] - [hɔːl] [wɒz; wəz] [fʊl] [wen] ['heɪli] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [njuːz] ;
" The warriors ' hall was full when Haley gave me the news ;
" 这 战士 - 大厅 曾是 满的 什么时候 海莉 给予 我 这 消息 ;

"当海莉告诉我这个消息时，战士大厅里挤满了人；

[aɪ'd][ɪ'mædʒɪn] [ɪts] ['spredɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['piːp(ə)l][kæn; kən][get][tuː; tə] - [ɔː(r)][kɑːst]
I'd imagine it's spreading as quickly as people can get to commsets or cast
ID 想象 它是 传播 作为 迅速地 作为 人们 能 得到 到 - 或者 投掷
[ðə; ði] ['nesəsəri] [spelz] .
the necessary spells .
这 必要的 咒语 .

我估计它的传播速度和人们到达通讯器或施放必要法术的速度一样快。

" ['raɪən] [lʊkt] ['sɪəriəs] .
" Ryan looked serious .
" 瑞安 看起来 严肃的 .

瑞恩神情严肃。

" [ai][ʃʊd; ʃəd]['kɒntækt][ðə; ði][klæn] - [tʃiːfs] [æz; əz] [wel] .
" I should contact the clan - chiefs as well .
" 我 应该 接触 这 氏族 - 酋长们 作为 出色地 .

"我也应该联系一下各氏族的首领。"

[prɪns] [dʒeɪmz] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌp'set][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [θruː] [ˌem 'iː] ? "
Prince James , would it upset you to speak to all the chiefs through me ? "
王子 詹姆斯 , 会 它 沮丧的 你 到 说话 到 全部 这 酋长们 通过 我 ? "

詹姆斯王子，如果我通过我向各位酋长传达您的意愿，您会不高兴吗？

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] — [aɪ'd][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
" Not a bit — I'd jump at the opportunity . "
" 不是 一个 少量 — ID 跳 在 这 机会 . "

“一点也不——我会毫不犹豫地抓住这个机会。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] , [waɪl] [ai][kɑːst][ðə; ði] [spel] .
" A moment , then , while I cast the spell .
" 一个 片刻 , 然后 , 尽管 我 投掷 这 拼写 .

“那么，请稍等片刻，让我施个咒语。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['momənts] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] . "
And some will need a few more moments to wake up . "
和 一些 将要 需要 一个 很少 更多的 时刻 到 唤醒 向上 . "

有些人还需要一点时间才能清醒过来。

" [gəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

" [ðɪs] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] ,
" This wasn't anything he could have expected , Medart thought ,
" 这 不是 任何事物 他 可以 有 预期的 , 美达特 想法 ,

“这完全出乎我的意料，”梅达特心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] .
and he had no idea what effect it would have .
和 他 有 不 主意 什么 影响 它 会 有 .

他完全不知道这会造成什么后果。

[ə; eɪ]['dræstɪk][wʌn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ; - [wɜːrnt] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɪn]
A drastic one , he was sure ; Sandemans weren't known for moderation in
一个 剧烈 一 , 他 曾是 当然 ; - 不是 已知 为了 适度 在
[ðeə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] ,
their reactions ,
他们的 反应 ,

他确信这将是一场激烈的行动；桑德曼家族向来以反应迅速著称，从不温和。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [strɒŋ] ['stɪmjəlaɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['pɒsəb(ə)l] .
especially to strong stimuli , and this was one of the strongest possible .
尤其 到 强的 刺激 , 和 这 曾是 一 的 这 最强 可能的 .

尤其对强烈刺激敏感，而这正是最强烈的刺激之一。

[ɪf] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði]['djuːəl] ,
If he lost the duel ,
如果 他 丢失的 这 决斗 ,

如果他输掉了决斗，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [send] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː]['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
it could easily send them back into combat with the determination to
它 可以 容易地 发送 他们 后退 进入 战斗 和 这 决心 到
[ɪ'lɪmɪneɪt] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃ'eɪpəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][kɪn] .
eliminate every trace of the Shapers and their kin .
排除 每一个 痕迹 的 这 成型者 和 他们的 亲属 .

这很容易让他们重返战场，决心彻底消灭塑形者及其同族。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌn] , [ðeə(r)] [ri'ækʃn] [wɒz; wəz] [les] [prɪ'dɪktəb(ə)l] .
If he won , their reaction was less predictable .
如果 他 韩元 , 他们的 反应 曾是 较少的 可预测的 .

如果他赢了，他们的反应就难以预料了。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɔː(r)] ; ['ɒnə(r)] [ˌwʊdnt] [pə'mɪt] [ðæt] .
They wouldn't continue the war ; honor wouldn't permit that .
他们 不会 继续 这 战争 ; 荣誉 不会 允许 那 .

他们不会继续战争；荣誉不允许他们这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [stɪl] [left] [tuː] [ˌpɔsə'bilitiz] .
But that still left two possibilities .
但 那 仍然 左边 二 可能性 .

但这仍然留下了两种可能性。

[ðeɪ] [mait] [pʊl] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['kɒntækt] ,
They might pull back and refuse all further contact ,
他们 可能 拉 后退 和 拒绝 全部 更远 接触 ,

他们可能会退缩，拒绝一切进一步的联系。

[ɔː(r)] — - ['ɜːnɪst] [həʊp] — [ðeɪ] [mait] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt]
or — Medart's earnest hope — they might decide to give the Empire the benefit
或者 — - 认真 希望 — 他们 可能 决定 到 给 这 帝国 这 益处
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'prʊvmənt] , [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
of their improvements , and join it .
的 他们的 改进 , 和 加入 它 .

或者——梅达特真心希望——他们可能会决定将他们的改进成果贡献给帝国，并加入帝国。

[hɪə(r)] , [ðeid] [biː; bi] [ə; eɪ] [fʊl] ['sektə(r)] — ['prɒbəbli] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] , [ænd; ənd]
Here , they'd be a full Sector — probably the biggest one , Medart thought , and
这里 , 他们会 是 一个 满的 行业 — 大概 这 最大 一 , 美达特 想法 , 和
['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [strɒgɪst] .
certainly the strongest .
当然 这 最强 .

在这里，他们将组成一个完整的星区——梅达特心想，这可能是最大的星区，而且肯定是最强大的星区。

" ['redi] , " ['raɪən] [sed] .
" Ready , " Ryan said .
" 准备好 , " 瑞安 说 .

“准备好了，”瑞恩说。

" [aɪm] [lɪŋkt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [klæn] - [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ə'veɪləb(ə)l] , [prɪns] [dʒeɪmz] .
" I'm linked to all the clan - chiefs and Warleaders available , Prince James .
" 我是 链接 到 全部 这 氏族 - 酋长们 和 战争领袖 可用的 , 王子 詹姆斯 .

“我与所有能联系到的氏族首领和战争领袖都有联系，詹姆斯王子。”

[ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒt] [ai] [duː; də] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [spiːk] [θruː] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [pə'mɪt] .
They see and hear what I do , and can speak through me if I permit .
他们 看 和 听到 什么 我 做 , 和 能 说话 通过 我 如果 我 允许 .

他们能看到和听到我所做的一切，如果我允许，他们还可以通过我说话。

[wʊd] [juː; jʊ] ['sʌməraɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [təʊld] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kelɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] ['wɒriə(r)]
Would you summarize what you told the lady Kelly and the student warrior
会 你 总结 什么 你 讲述 这 女士 凯莉 和 这 学生 战士
['heɪli] ? "
Haley ? "
海莉 ? "

请你总结一下你跟凯莉女士和学生战士海莉说了些什么？

" ['glædli] .
" Gladly .
" 乐意 .

“乐意。

" [mɛdɑːrt] [dɪd] [səʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['mjɔːlnɪər] ['kɒnfərəns] ,
" Medart did so , thinking that he preferred something like the Mjolnir Conference ,
" 美达特 做过 所以 , 思维 那 他 首选 某物 喜欢 这 雷神之锤 会议 ,

“梅达特照做了，他觉得他更喜欢类似雷神之锤会议那样的会议。”

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] .
where he could see that he was talking to a group .
在哪里 他 可以 看 那 他 曾是 说 到 一个 团体 .

他可以看到自己正在和一群人说话。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [felt]
This was like talking to a camera , he supposed — but it felt
这 曾是 喜欢 说 到 一个 相机 , 他 据称 — 但 它 毛毡
[dɪ'saɪdɪdli] [pɪ'kjuːliə(r)] ,
decidedly peculiar ,
绝对地 奇特 ,

他觉得这就像对着镜头说话一样——但感觉却十分奇怪。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ]
speaking to one person and knowing hundreds of others were watching
请讲 到 一 人 和 会心 数百 的 其他的 是 观看
[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [θruː] [ðæt] ['pɜːrsənz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .
and listening through that person's eyes and ears .
和 聆听 通过 那 人的 眼睛 和 耳朵 .

对着一个人说话，却知道有数百人正通过这个人的眼睛和耳朵观看和聆听。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" That's it , " he said at last .
" 那就是 它 , " 他 说 在 最后的 .

"就是这样了,"他最后说道。

" [naʊ] [wɒt] ? "
" Now what ? "
" 现在 什么 ? "

"现在怎么办？"

" [naʊ] [wɒt] , [ɪn'diːd] , " ['raɪən] [sed] .
" Now what , indeed , " Ryan said .
" 现在 什么 , 的确 , " 瑞安 说 .

"那么，接下来该怎么办呢？"瑞安说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][praɪ'merəli][ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['haɪnəs] .
" I think that determination will be primarily up to you , Highness .
" 我 思考 那 决心 将要 是 主要 向上 到 你 , 高度 .

"我认为，最终的决定权主要在于您，殿下。"

['braɪən][ɒv; əv] [ə'lɑːnə] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Bryan of Alanna wishes to speak to you .
布莱恩 的 阿兰娜 愿望 到 说话 到 你 .

来自阿拉纳的布莱恩想和你谈谈。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɒst] ['fəʊkəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ; [wen] [ðeɪ] [ri'gein, riː-][ˌaɪ 'tiː] ,
" His eyes lost focus for a second ; when they regained it ,
" 他的 眼睛 丢失的 重点 为了 一个 第二 ; 什么时候 他们 恢复 它 ,

"他的目光短暂地失去了焦点；当焦点恢复后，

[mɛdɑːrt] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'lɑːnə] [ə'dresɪŋ] [hɪm] .
Medart knew it was the Alanna addressing him .
美达特 知道 它 曾是 这 阿兰娜 解决 他 .

梅达特知道那是阿兰娜在跟他说话。

" [ai][ˌeɪ 'em]['braɪən][ɒv; əv] [ə'lɑːnə] , " ['raɪən] [sed] , [kən'fəːmɪŋ] [ðæt] .
" I am Bryan of Alanna , " Ryan said , confirming that .
" 我 是 布莱恩 的 阿兰娜 , " 瑞安 说 , 确认 那 .

"我是阿兰娜的布莱恩,"瑞恩证实道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['treɪnɪŋ] , ['haɪnəs] ,
" Are you aware that we have been following your training , Highness ,
" 是 你 意识到的 那 我们 有 到过 下列的 你的 训练 , 高度 ,

"殿下，您是否知道我们一直在关注您的训练？"

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] [sfɪə(r)] ? "
as one of the most important events in this sphere ? "
作为 一 的 这 最多 重要的 活动 在 这 领域 ? "

作为该领域最重要的事件之一？

" [aɪv] [biːn] [tuː] [pri'ɒkjupaɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [njuːz] ['væljuː] , " [mɛdɑːrt]
" I've been too preoccupied to give any consideration to my news value , " Medart
" 我已经 到过 也 心事重重 到 给 任何 考虑 到 我的 消息 价值 , " 美达特
[sed] .
said .
说 .

"我一直忙于其他事情，根本没考虑过我的新闻价值，"梅达特说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [pə'tɪkjələli] [ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [ɒn]['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] ,
He didn't particularly enjoy being on public display ,
他 没有 特别 享受 存在 在 民众 展示 ,

他并不喜欢被公开展示。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːst] .
even after a lifetime of it — especially when he was at his worst .
甚至 后 一个 寿命 的 它 — 尤其 什么时候 他 曾是 在 他的 最差 .

即使经历了一生的苦难——尤其是在他最艰难的时候。

[bʌt; bət] [id] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sə'vaivd] [id] [biː; bi][ðeə(r)] [ə'gen] ; [hiː; hi]
But he'd been there before , and if he survived he'd be there again ; he
但 他会 到过 那里 前 , 和 如果 他 幸存下来 他会 是 那里 再次 ; 他
[kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
could handle it .
可以 处理 它 .

但他以前去过那里，如果他能活下来，他还会再去；他能应付。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [sens] , [ðəʊ] .
" I suppose it does make sense , though .
" 我 认为 它 做 制作 感觉 , 尽管 .

"我想这确实有道理。"

[wɒt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "
What about it ? "
什么 关于 它 ? "

那又怎样？

" [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [greɪt] ['ɒnə(r)] ,
" Your efforts have done you great honor ,
" 你的 努力 有 完毕 你 伟大的 荣誉 ,

"你的努力为你赢得了极大的荣誉"，

[ænd; ənd] [ɜːnd] [juː; jʊ][mɔː(r)] [rɪ'gɑːd] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['eni] ['ʌðə(r)] ['terən] .
and earned you more regard than I can recall being given any other Terran .
和 获得 你 更多的 看待 比 我 能 记起 存在 给定 任何 其他 泰伦 .

你赢得的尊重比我记忆中任何其他泰伦人都多。

[wiː; wi] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈməʊtɪv] [ɪz] [tuː; tə] [wɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ɔː(r)] [əˈlaɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
We understand your motive is to win our friendship or alliance as well as
我们 理解 你的 动机 是 到 赢 我们的 友谊 或者 联盟 作为 出色地 作为
[piːs] — [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [kæn; kən] [əˈtʃiːv] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [θriː]
peace — but do you really believe one person can achieve that after three
和平 — 但 做 你 真的 相信 一 人 能 达到 那 后 三
[jˈiəz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ? "
years of war ? "
年 的 战争 ? "

我们理解您的动机是赢得我们的友谊或联盟以及和平——但您真的相信一个人能在三年战争后实现这一点吗?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [mɛdɑːrt] [ədˈmɪtɪd] .
" I don't know , " Medart admitted .
" 我 不 知道 , " 美达特 承认 .

"我不知道,"梅达特承认道。

" [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [traɪ] [maɪ] [best] [ænd; ənd] [həʊp] .
" All I can do is try my best and hope .
" 全部 我 能 做 是 尝试 我的 最好的 和 希望 .

我所能做的就是尽力而为，并抱有希望。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈjuːnɪvɜːs] , [rɪˈmembə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [əˈtʃiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] ,
I know you from my universe , remember , and I achieved it once ,
我 知道 你 从 我的 宇宙 , 记住 , 和 我 已达成 它 一次 ,

我知道你来自我的宇宙，记得吗？而且我曾经做到过。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdræstɪkli; ˈdrɑːstɪkli] [ˈdɪfrənt] . "
even though the circumstances were drastically different . "
甚至 尽管 这 情况 是 急剧地 不同的 . "

尽管情况截然不同。

" [del] , [ɒv; əv] [ˈreɪnər] , " [ˈraɪən] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] [tʃiːf] [spəʊk] .
" Dell , of Raynor , " Ryan said , his voice changing as another chief spoke .
" 戴尔 , 的 雷诺 , " 瑞安 说 , 他的 嗓音 变化 作为 其他 首席 辐 .

"雷诺的戴尔,"瑞安说道，这时另一位警长开口说话，他的声音也随之改变。

" [waɪ] [dɪd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈjuːnɪˌvɜːrsɪz] [ˈterən] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈefət] ? "
" Why did none of this universe's Terrans make such an effort ? "
" 为什么 做过 没有任何 的 这 宇宙的 泰伦人 制作 这样的 一个 努力 ? "

"为什么这个宇宙中的地球人没有一个人做出这样的努力？"

" [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
" You didn't give them a chance .
" 你 没有 给 他们 一个 机会 .

你根本没给他们机会。

[ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] - — [æz; əz] [fəˈrəʊʃəs] , [ˈblʌdθɜːsti] [ˈkɪləz] .
They know you the way we knew the Traiti — as ferocious , bloodthirsty killers .
他们 知道 你 这 方式 我们 知道 这 - — 作为 凶猛 , 嗜血 杀手 .

他们对你的看法，就像我们了解特雷蒂人一样——凶残嗜血的杀手。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] - [ˈɑːskɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈkɒliːgz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ɔːˈdiːl] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)]
It took the Traiti asking one of my colleagues to take their Ordeal of Honor
它 采取 这 - 问 一 的 我的 同事 到 拿 他们的 考验 的 荣誉
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [ænd; ənd] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] — [tuː; tə] [lɜːn] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz]
for him — and later the rest of us — to learn about them as
为了 他 — 和 之后 这 休息 的 我们 — 到 学习 关于 他们 作为
[ðeɪ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)] .
they really are .
他们 真的 是 .

直到特雷蒂人请我的一位同事替他（后来又替我们其他人）接受他们的荣誉考验，我们才真正了解了他们。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
I know that about you from home ,
我 知道 那 关于 你 从 家 ，

我知道你家里的情况，

[səʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
so naturally I'm willing to take the same sort of chance to give you and
所以 自然 我是 愿意的 到 拿 这 相同的 种类 的 机会 到 给 你 和
[ðɪs] ['empaɪə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [frendz] . "
this Empire the opportunity to become friends . "
这 帝国 这 机会 到 变得 朋友们 . "

所以，我自然也愿意承担同样的风险，给你和这个帝国一个成为朋友的机会。

" ['^æreθ] , [ɒv; əv] - , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
" Gareth , of Levva , " was the next introduction .
" 加雷斯 , 的 - , " 曾是 这 下一个 介绍 .

接下来的介绍是："来自莱瓦的加雷斯。"

" [ai] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə]
" I believe your acceptance of such a risk , and your willingness to
" 我 相信 你的 验收 的 这样的 一个 风险 , 和 你的 意愿 到
[ɪn'djʊə(r)] [sʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,
endure such painful training ,
忍受 这样的 痛苦 训练 ,

"我相信你愿意承担这样的风险，并且愿意忍受这样的痛苦训练，

[hæv; həv] [ɜːnd] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] ; [wɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːəl] ,
have earned that opportunity ; win your duel ,
有 获得 那 机会 ; 赢 你的 决斗 ,

你已经赢得了这个机会；赢得你的决斗吧。

[ænd; ənd] [klæn] - [wɪl] [send] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [dɪˌzaɪərə'bɪləti] [ɒv; əv]
and Clan Levva will send a delegation to investigate the desirability of
和 氏族 - 将要 发送 一个 代表团 到 调查 这 理想性 的
[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['aʊəz] [baɪ] [raɪt] .
acknowledging the citizenship you say is ours by right .
承认 这 国籍 你 说 是 我们的 经过 正确的 .

莱瓦氏族将派代表团调查承认你们所说的我们理应拥有的公民身份是否可取。

" [mɛdɑːrt] [let] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ʃəʊ] .
" Medart let his relief show .
" 美达特 让 他的 宽慰 展示 .

"梅达特如释重负。"

" [ðæts] [ɔːl] [ai] [ɑːsk] , [klæn] - [tʃiːf] .
" That's all I ask , Clan - chief .
" 那就是 全部 我 问 , 氏族 - 首席 .

"我只求这一点，族长。"

" - [θɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ə'laɪk] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['stændəd] - ['hjuːmən] ['kʌz(ə)nz] ;
" Sandemans thought a lot more alike than their standard - human cousins ;
" - 想法 一个 很多 更多的 同样 比 他们的 标准 - 人类 表兄弟姐妹 ;

"桑德曼人的思维方式比他们的普通人类表亲要相似得多；

[ɪf] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] , [məʊst] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [tuː] .
if one was willing to make such a concession , most others would too .
如果 一 曾是 愿意的 到 制作 这样的 一个 让步 , 最多 其他的 会 也 .

如果有人愿意做出这样的让步，那么大多数人也会愿意。

[ænd; ənd][ðə; ði][fjuː] [ðæt] [ˌwʊdnt] [ɪ'miːdiətli] [wʊd] ['prɒbəbli] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz][æz; əz] [suːn]
And the few that wouldn't immediately would probably change their minds as soon
和 这 很少 那 不会 立即地 会 大概 改变 他们的 思想 作为 很快
[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] ['sɪtɪzənʃɪp] .
as they saw the benefits of Imperial citizenship .
作为 他们 锯 这 好处 的 帝国 国籍 .

而那些一开始不这么想的人，一旦看到帝国公民身份的好处，很可能会改变主意。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [stɪl] [left] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['djuːəl] ...
Of course , that still left him with the problem of winning the duel ...
的 课程 , 那 仍然 左边 他 和 这 问题 的 获胜 这 决斗 ...

当然，这仍然给他留下了如何赢得决斗的问题……

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['djuːəl] , [mɛdɑːrt] [θɔːt] ,
If he had to fight a duel , Medart thought ,
如果 他 有 到 斗争 一个 决斗 , 美达特 想法 ,

梅达特心想，如果他必须决斗的话……

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
at least he had a good day for it .
在 至少 他 有 一个 好的 天 为了 它 .

至少他那天过得还不错。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [æt; ət]['veɪdər] - [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌni] ,
The weather at Vader clanhome was clear and sunny ,
这 天气 在 维达 - 曾是 清除 和 阳光明媚 ,

维达家族的家园天气晴朗，阳光明媚。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['twenti] [dɪ'griːz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
the temperature a comfortable twenty degrees as he stood waiting for his
这 温度 一个 舒服的 二十 学位 作为 他 站立 等待 为了 他的
[ə'pəʊnənt] [ɪn][ðə; ði]['aʊtdɔː(r)] ['præktɪs] [ə'riːnə] .
opponent in the outdoor practice arena .
对手 在 这 户外的 实践 竞技场 .

他站在室外训练场上等待对手，气温舒适宜人，大约二十度。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['juːnɪfɔːm] ;
And he was in uniform ;
和 他 曾是 在 制服 ;

他身穿制服；

['raɪən][hæd; həd] [brɔːt] [wʌn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kʊriə(r)] [ʃɪp] — ['iːv(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['teɪləd]
Ryan had brought one from his courier ship — even had it tailored
瑞安 有 带来 一 从 他的 导游 船 — 甚至 有 它 量身定制
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] [lɒs] — [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz][ˌserə'məʊniːəlz] .
for his weight loss — in case he needed it as his ceremonials .
为了 他的 重量 损失 — 在 案件 他 需要 它 作为 他的 仪式 .

瑞恩从他的信使船上带来了一件——甚至还根据他的减肥情况进行了定制——以防他需要在仪式中使用。

[id] ['teɪkən][ðə; ði] [drʌgz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He'd taken the drugs that would bring him as close as possible for a
他会 已采取 这 药物 那 会 带来 他 作为 关闭 作为 可能的 为了 一个
['stændəd] ['hjuːmən][tuː; tə][ðə; ði] ['sændɪmən] - [steɪt] .
standard human to the Sandeman battleprepped state .
标准 人类 到 这 桑德曼 - 状态 .

他服用了能让他尽可能接近沙人战斗准备状态的药物，这对于一个普通人来说是不可能达到的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kiːd] [ʌp] , [ʌn'nætʃrəli] [ə'lɜːt] , ['sensətɪv] [tuː; tə] ['evri] ['muːvmənt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
He was keyed up , unnaturally alert , sensitive to every movement around him ,
他 曾是 按键 向上 , 不自然地 警报 , 敏感的 到 每一个 移动 大约 他 ,

他精神高度紧张，异常警觉，对周围的一举一动都非常敏感。

[ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə][get][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['djuːəl] .
and eager to get on with the duel .
和 渴望的 到 得到 在 和 这 决斗 .

并急于开始决斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['maɪldli][ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːʃəs]
It was mildly amusing to see that the Sandemans gave him the same cautious
它 曾是 轻微地 有趣 到 看 那 这 - 给予 他 这 相同的 谨慎
[rɪ'spekt] [id] [gɪv] [ə; eɪ] - ['wɒriə(r)] ;
respect he'd give a battleprepped warrior ;
尊重 他会 给 一个 - 战士 ;

看到桑德曼一家对他表现出的那种谨慎的尊重，就像他对待一位身经百战的战士一样，这多少有点滑稽；

['meɪbi] [ðə; ði] [drʌgz] [brɔːt] [hɪm]['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [ðæn; ðən] [id] [θɔːt] .
maybe the drugs brought him closer to that state than he'd thought .
或许 这 药物 带来 他 更近 到 那 状态 比 他会 想法 .

或许毒品让他比他想象中更接近那种状态。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] , [ðen] [sɔː] , [ðə; ði] ['bɒksi] ['trænspɔːt] [nʌl] - [græv]
It seemed like hours before he heard , then saw , the boxy transport null - grav
它 似乎 喜欢 小时 前 他 听到 , 然后 锯 , 这 方方正正的 运输 无效的 - 重力
[krɑːft] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
craft bringing his opponent .
工艺 带来 他的 对手 .

过了好几个小时，他才听到声音，然后看到，那艘方方正正的零重力运输飞船正载着他的对手而来。

[ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['edʒi] [kən'dɪʃn] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θret] [id]
That , in his edgy condition , was more of a relief than the threat he'd
那 , 在 他的 前卫 状况 , 曾是 更多的 的 一个 宽慰 比 这 威胁 他会
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] .
expected to feel .
预期的 到 感觉 .

在他焦躁不安的状态下，这比他预想中的威胁感更像是一种解脱。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] ['lændɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ə'riːnə] , [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]
The transport landed outside the arena , too far away for him to recognize
这 运输 登陆 外部 这 竞技场 , 也 远的 离开 为了 他 到 认出
[ðə; ði][klæn] - [ɑːmz] ,
the clan - arms ,
这 氏族 - 武器 ,

运输船降落在竞技场外，距离太远，他无法辨认出氏族徽章。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['briːfli] [rɪ'gretɪd] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['faɪtɪŋ] .
and he briefly regretted not asking who he was going to be fighting .
和 他 简要地 后悔 不是 问 WHO 他 曾是 去 到 是 斗争 .

他短暂地后悔没有问问自己要和谁对战。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [help] , [hiː; hi] [θɔːt] ;
Not that the information would have been much help , he thought ;
不是 那 这 信息 会 有 到过 很多 帮助 , 他 想法 ;

他心想，就算有这些信息，也帮不上什么忙；

[id] [prɪ'peəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
he'd prepared as much as he could , whoever it was .
他会 准备 作为 很多 作为 他 可以 , 谁 它 曾是 .

无论对方是谁，他都做好了万全准备。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ['entəd] [ðə; ði][ə'riːnə] [θruː] [ðə; ði] [geɪt]
The group of warriors escorting his opponent entered the arena through the gate
这 团体 的 战士 护送 他的 对手 进入 这 竞技场 通过 这 门
[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][frɒm; frəm] [weə(r)] [mɛdɑːrt] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [frɒm; frəm]['veɪdər] ,
at the far end from where Medart stood with a group from Vader ,
在 这 远的 结尾 从 在哪里 美达特 站立 和 一个 团体 从 维达 ,

押送他对手的那群战士从竞技场远端的大门进入，而梅达特和维达一行人就站在那里。

[ænd; ənd] [stɒpt] .
and stopped .
和 停止 .

然后停了下来。

" [naʊ] , " [mɛdɑːrt] [hɜːd] ['raɪən] [seɪ] .
" Now , " Medart heard Ryan say .
" 现在 , " 美达特 听到 瑞安 说 .

“现在，”梅达特听到瑞安说。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['raɪən][ænd; ənd] ['kelɪ] ,
He stepped forward , accompanied by Ryan and Kelly ,
他 步 向前 , 伴随 经过 瑞安 和 凯莉 ,

他走上前去，瑞安和凯莉陪同在他身边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['triːəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
at the same time a trio of the newcomers did the same .
在 这 相同的 时间 一个 三人组 的 这 新来者 做过 这 相同的 .

与此同时，三名新队员也做了同样的事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːnə][fɔː(r); fə(r)]['fɔːm(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] ,
They were to meet in the center of the arena for formal introductions ,
他们 是 到 见面 在 这 中心 的 这 竞技场 为了 正式的 介绍 ,

他们将在竞技场中央见面进行正式介绍。

[ðen] ['seprət] [tuː; tə][ə'baʊt] [θriː] ['miːtə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['djuːəl][ɪt'self] — [bʌt; bət][mɛdɑːrt] [keɪm]
then separate to about three meters for the duel itself — but Medart came
然后 分离 到 关于 三 米 为了 这 决斗 本身 — 但 美达特 来了
[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɒkt] [hɔːlt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
to a shocked halt as soon as he was close enough to recognize the
到 一个 震惊 停止 作为 很快 作为 他 曾是 关闭 足够的 到 认出 这
['sentrəl] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] .
central member of the other party .
中央 成员 的 这 其他 派对 .

然后两人分开大约三米进行决斗——但当梅达尔足够接近，认出对方的中锋时，他却震惊地停了下来。

[ðə; ði] [sændmænz] [fə'mɪliə(r)] [tə'tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] - [bɑːd] ['vaɪələt]['flaʊə(r)][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ]
The Sandeman's familiar tattoo of a black - barred violet flower was missing
这 桑德曼的 熟悉的 纹身 的 一个 黑色的 - 禁止 紫色 花 曾是 丢失的
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
from his cheek ,
从 他的 脸颊 ,

桑德曼脸颊上标志性的黑底紫罗兰花纹身不见了。

[bʌt; bət][mɛdɑːrt] [njuː] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ['iːzəli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but Medart knew him well enough to recognize him easily without it .
但 美达特 知道 他 出色地 足够的 到 认出 他 容易地 没有 它 .

但梅达特对他非常了解，即使没有这个也能轻易认出他。

" [əʊ] , [ʃɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn'vɒləntrəli] .
" Oh , shit , " he said , involuntarily .
" 哦 , 拉屎 , " 他 说 , 不由自主 .

“哦，该死，”他不由自主地说。

" - ! "
" Nevan ! "
" - ! "

“内文！”

" [kiːp] ['gəʊɪŋ] , " ['raɪən] [ɜːrdʒd] .
" Keep going , " Ryan urged .
" 保持 去 , " 瑞安 敦促 .

“继续前进,”瑞安鼓励道。

[æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwaɪətli] , " [wʌts] [rɒŋ] ?
As the three began moving again , he asked quietly , " What's wrong ?
作为 这 三 开始 移动 再次 , 他 问 悄悄 , " 是什么 错误的 ?

三人再次开始移动时，他轻声问道：“怎么了？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
You know him ? "
你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [tuː] [dæm] [wel] , " [mɛdɑːrt] [sed] .
" Too damn well , " Medart said .
" 也 该死 出色地 , " 美达特 说 .

“太好了,”梅达特说。

" - - [kɔː'raɪnə] - [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['bæt(ə)l] - [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] ,
" Nevan - Corina DarLeras and I have been battle - companions for the last century ,
" - - 科琳娜 - 和 我 有 到过 战斗 - 同伴 为了 这 最后的 世纪 ,

“在过去的一个世纪里，我和内文-科琳娜·达莱拉斯一直是并肩作战的战友。”

[sɪns] [wiː; wi] [fɔːt] [tə'geðə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['ɔːdə(r)] [rɪ'vəʊlt] .
since we fought together defending the Palace in the last battle of the White Order revolt .
自从 我们 战斗 一起 防守 这 宫殿 在 这 最后的 战斗 的 这 白色的 命令 反叛 .

因为我们曾并肩作战，在白衣教团叛乱的最后一战中保卫皇宫。

[ai] [nəʊ] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ðæt] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət] ['dæmɪt] ,
I know intellectually that this isn't the same person , but dammit ,
我 知道 智力方面 那 这 不是 这 相同的 人 , 但 该死 ,

我理智上知道这不是同一个人，但该死的，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ə; eɪ] [frend] .
it's going to feel like I'm trying to hurt a friend .
它是 去 到 感觉 喜欢 我是 尝试 到 伤害 一个 朋友 .

感觉就像我在故意伤害朋友一样。

" [θæŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] , ['sændɪmən] ['djuːəl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪs'eɪblmənt] [ɔː(r)] [kən'kluːsɪv] [əd'vɑːntɪdʒ] ;
" Thank all the gods , Sandeman duels were to disablement or conclusive advantage ;
" 感谢 全部 这 神 , 桑德曼 决斗 是 到 残疾 或者 确凿 优势 ;

“感谢诸神，桑德曼的决斗要么以一方丧失战斗力为结果，要么以一方取得决定性胜利为结果；

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [id] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] — [ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] — [ə; eɪ][mæn][hiː; hi]
he didn't think he'd be capable of killing — or trying to kill — a man he
他 没有 思考 他会 是 有能力的 的 杀 — 或者 尝试 到 杀 — 一个 男人 他
[njuː] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpaɪrz] [best] [dɪf'ɛndəz] .
knew as one of the Empire's best defenders .
知道 作为 一 的 这 帝国的 最好的 后卫 .

他不认为自己有能力杀死——或者试图杀死——一个他知道是帝国最优秀的防御者之一的人。

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] - ['əʊnli] , " ['raɪən] [ə'griːd] .
" This one is Nevan only , " Ryan agreed .
" 这 一 是 - 仅有的 , " 瑞安 同意 .

"这一个只有内文,"瑞恩同意道。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊz] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [swɔːn] ['pɜːsən(ə)l] ['fiːəlti] [ɔː(r)] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][juːz]
" His face shows he has never sworn personal fealty or won the right to use
" 他的 脸 演出 他 有 绝不 宣誓 个人的 忠诚 或者 韩元 这 正确的 到 使用
[hɪz; ɪz] ['θɑːkərz] [neɪm] .
his thakur's name .
他的 塔库尔的 姓名 .

"他的表情表明他从未宣誓效忠，也没有赢得使用他酋长名字的权利。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'ɑːnərəbl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [kəm'pænjən] ,
While it would be dishonorable for you to fight a battle - companion ,
尽管 它 会 是 不光彩的 为了 你 到 斗争 一个 战斗 - 伴侣 ,

虽然与战友交战是不光彩的，

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['truːli] [sʌtʃ] — [ðəʊ] [ai] [ə'griː] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['djuːəl][mɔː(r)]
he is not truly such — though I agree the resemblance will make this duel more
他 是 不是 真的 这样的 — 尽管 我 同意 这 相似 将要 制作 这 决斗 更多的
['dɪfɪkəlt] . "
difficult . "
难的 . "

他其实并非如此——尽管我同意，这种相似之处会让这场决斗更加困难。

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

"是的。

[doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ðəʊ] , [əʊ'keɪ] ?
Don't say anything , though , okay ?
不 说 任何事物 , 尽管 , 好的 ?

不过，你什么都别说，好吗?

[æt; ət] [liːst] [tɪl] [ɪts] ['əʊvə(r)] . "
At least till it's over . "
在 至少 直到 它是 超过 . "

至少在一切结束之前是这样。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [dʒeɪmz] .
" As you wish , James .
" 作为 你 希望 , 詹姆斯 .

"如你所愿，詹姆斯。"

" [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .
" The last few steps to introduction distance were silent .
" 这 最后的 很少 步骤 到 介绍 距离 是 沉默的 .

"最后几步到介绍距离的路程是静悄悄的。

[mɛdɑːrt] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] , [ˌæprɪ'henʃn] ['grəʊɪŋ] .
Medart used them to study his opponent , apprehension growing .
美达特 用过的 他们 到 学习 他的 对手 , 忧虑 生长 .

梅达特利用它们来研究他的对手，心中的担忧与日俱增。

[hiː; hi] [njuː] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [gʊd] - [wɒz; wəz][æt; ət][bəʊθ] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][saɪ'ɒnɪk] ['kɒmbæt] ;
He knew precisely how good Nevan was at both conventional and psionic combat ;
他 知道 恰恰 如何 好的 - 曾是 在 两个都 传统的 和 心灵异能 战斗 ;

他非常清楚内文在常规战斗和心灵异能战斗方面都非常出色；

[sɪns] [id] [biːn] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði] ['sændɪmən] ['tʃæmpiən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['djuːəl] ,
since he'd been chosen as the Sandeman champion for this duel ,
自从 他会 到过 选定 作为 这 桑德曼 冠军 为了 这 决斗 ,

因为他被选为这场决斗的沙人冠军，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æt; ət]['mædʒɪk(ə)l] ['kɒmbæt] .
there was every reason to believe he was just as good at magical combat .
那里 曾是 每一个 原因 到 相信 他 曾是 只是 作为 好的 在 神奇 战斗 .

完全有理由相信他在魔法战斗方面也同样出色。

[ænd; ənd][mɛdɑːrt][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] - - ,
And Medart could remember thinking , the first time he saw Nevan battleprepped ,
和 美达特 可以 记住 思维 , 这 第一的 时间 他 锯 - - ,

梅达特还记得，他第一次看到内文做好战斗准备时，心里是这么想的。

[haʊ] [mʌtʃ] [id] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mænz] ['skɪlz] .
how much he'd hate to be on the receiving end of the younger man's skills .
如何 很多 他会 恨 到 是 在 这 接收 结尾 的 这 年轻 男人的 技能 .

他多么不想尝尝那个年轻人的厉害。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][strɒŋgə(r)] .
Now that he was about to be , that opinion was even stronger .
现在 那 他 曾是 关于 到 是 , 那 观点 曾是 甚至 更强 .

既然他即将成为那样的人，这种想法就更加强烈了。

[bʌt; bət][mɛdɑːrt][hæd; həd][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
But Medart had motivation of his own ,
但 美达特 有 动机 的 他的 自己的 ,

但梅达特也有自己的动机。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd] ['wiːknəs] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːskt] [baɪ][ðə; ði] [mˌɛdɪk'eɪʃənz] [id] ['teɪkən] .
and his pain and weakness were masked by the medications he'd taken .
和 他的 疼痛 和 弱点 是 戴面具 经过 这 药物 他会 已采取 .

他服用的药物掩盖了他的疼痛和虚弱。

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,
He exchanged bows and introductions with his opponent ,
他 交换 弓 和 介绍 和 他的 对手 ,

他与对手互相鞠躬并做了自我介绍。

[ðen] [stept] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [spelz] [id] [biːn] [tɔːt] .
then stepped back and began working the spells he'd been taught .
然后 步 后退 和 开始 在职的 这 咒语 他会 到过 教授 .

然后他后退一步，开始施展他所学到的法术。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [deɪz] .
He could feel immediately that this was one of his strong days .
他 可以 感觉 立即地 那 这 曾是 一 的 他的 强的 天 .

他立刻感觉到今天是他状态很好的日子。

[ðə; ði]['paʊə(r)] [fləʊd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [hɪm] , [pɑːt] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvəri] [gləʊ] ,
The power flowed into and through him , part surrounding him in a silvery glow ,
这 力量 流动 进入 和 通过 他 ， 部分 周围 他 在 一个 银色 辉光 ，

那股力量流入他的体内，流经他全身，一部分力量在他周围散发出银色的光芒。

[pɑːt] [i'rʌpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][laɪk] ['emərəld]['blɑːstə(r)][bəʊlts] .
part erupting from his hands like emerald blaster bolts .
部分 爆发 从 他的 双手 喜欢 翠 爆能枪 螺栓 .

一部分像翡翠光束一样从他手中喷涌而出。

[ðə; ði][bəʊlts] [fleəd] [ɒf] - [ʃiːld] , ['blendɪŋ] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kaʊntərəˌtæk] .
The bolts flared off Nevan's shield , blending in with his counterattack .
这 螺栓 喇叭口 离开 - 盾 ， 混合 在 和 他的 反击 .

闪电从内文的盾牌上迸发而出，与他的反击融为一体。

- [ʃiːld] [bleiz] ['skɑːlət] , [held] — [bʌt; bət][hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz][ɔːl] - [tuː] - [fə'mɪliə(r)][peɪn]
Medart's shield blazed scarlet , held — but he gasped as all - too - familiar pain
- 盾 燃烧的 猩红 ， 握住 — 但 他 倒吸一口气 作为 全部 - 也 - 熟悉的 疼痛
[ʃɒt] [θruː] [hɪm] .
shot through him .
射击 通过 他 .

梅达特的盾牌燃起猩红色的火焰，他举了起来——但一阵熟悉的剧痛袭来，他倒吸了一口凉气。

[ðə; ði] - ['kʊd(ə)nt] [wɪð'stænd] ['æktɪv] ['mædʒɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ;
The quidine couldn't withstand active magic , it seemed ;
这 - 不能 经受 积极的 魔法 ， 它 似乎 ；

奎丁似乎无法抵挡积极的魔法；

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][həʊp][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][medz] [wʊd] .
he could only hope the rest of his meds would .
他 可以 仅有的 希望 这 休息 的 他的 药物 会 .

他只能寄希望于其他药物也能起作用。

[səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [id] [hæd; həd] [tuː] [mʌnθs] - ['præktɪs] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [spaɪt]
So far they were , and he'd had two months ' practice working in spite
所以 远的 他们 是 ， 和 他会 有 二 几个月 - 实践 在职的 在 尽管如此
[ɒv; əv][peɪn] ;
of pain ;
的 疼痛 ；

到目前为止，情况确实如此，而且他已经练习了两个月忍痛工作；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] ['gəʊɪŋ] .
he could keep going .
他 可以 保持 去 .

他还能继续下去。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [ðəʊ] .
He couldn't do it for long , though .
他 不能 做 它 为了 长的 ， 尽管 .

但他没能坚持太久。

[hiː; hi][felt][ɔːl] [raɪt] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][medz] ,
He felt all right thanks to the meds ,
他 毛毡 全部 正确的 谢谢 到 这 药物 ，

多亏了药物，他感觉还不错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['stæmɪnə][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;
but he knew his stamina was only a fraction of what it should be ;
但 他 知道 他的 耐力 曾是 仅有的 一个 分数 的 什么 它 应该 是 ；

但他知道自己的体力只比应有的水平少了一小部分；

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [id] [luːz] [baɪ] ['sɪmp(ə)l] [ə'trɪʃ(ə)n] .
a few more exchanges , and he'd lose by simple attrition .
一个 很少 更多的 交易所 ， 和 他会 失去 经过 简单的 损耗 .

再过几回合，他就会因为消耗战而输掉比赛。

[hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] , [glæd] [ðæt] ['sændɪmən] ['mædʒɪk] [wɒz; wəz] ['sɪmplə] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] - [geɪm] ;
He struck again , glad that Sandeman magic was simpler than in the books and TreasureTunnel game ;
他 击 再次 ， 高兴的 那 桑德曼 魔法 曾是 更简单 比 在 这 图书 和 - 游戏 ；

他再次出手，很高兴桑德曼的魔法比书里和《宝藏隧道》游戏里描述的要简单得多；

[id] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , [mʌtʃ] [les] [juːz] , [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [spelz] [ɪn] [ðəʊz] .
he'd never have been able to remember , much less use , the complicated spells in those .
他会 绝不 有 到过 有能力的 到 记住 ， 很多 较少的 使用 ， 这 复杂的 咒语 在 那些 .

他根本不可能记住，更别说使用那些复杂的咒语了。

[hɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ægəni] .
Hit and defend was about all he could manage through the growing agony .
打 和 保卫 曾是 关于 全部 他 可以 管理 通过 这 生长 痛苦 .

在越来越剧烈的疼痛中，他几乎只能做到进攻和防守。

[hiː; hi] [lɒst] [ə'weənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,
He lost awareness of his surroundings , even of his opponent ,
他 丢失的 意识 的 他的 周围环境 ， 甚至 的 他的 对手 ，

他失去了对周围环境的感知，甚至连对手都看不见了。

[ɪn] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] ['tʃæn(ə)l] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ['ɪntuː] [dɪ'fens] [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ɪm'pɔːtntli] , [ə'tæk] .
in the effort to channel all his power into defense and , more importantly , attack .
在 这 努力 到 渠道 全部 他的 力量 进入 防御 和 ， 更多的 重要 ， 攻击 .

为了将他的所有力量集中到防御和更重要的进攻上。

[wɒt] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
What broke his concentration was the insistent repetition of his name .
什么 打破 他的 专注 曾是 这 坚持 重复 的 他的 姓名 .

打断他注意力的，是人们不断重复他的名字。

" [dʒeɪmz] ! [dʒeɪmz] !
" James ! James !
" 詹姆斯 ！ 詹姆斯 ！

“詹姆斯！詹姆斯！”

[ɪts] ['əʊvə(r)] — [stɒp] !
It's over — stop !
它是 超过 — 停止 ！

结束了——住手！

[dʒeɪmz] , [dʒɪm] — [nəʊ] [mɔː(r)] !
James , Jim — no more !
詹姆斯 ， 吉姆 — 不 更多的 ！

詹姆斯，吉姆——都到此为止了！

[juːv] [wʌn] ! "
You've won ! "
你已经 韩元 ！ "

你赢了！

" [hʌ] ?
" Huh ?
" 嗯 ?

“嗯？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['raɪənz] [vɔɪs] ,
" It was Ryan's voice ,
" 它 曾是 瑞恩的 嗓音 ,

“那是瑞恩的声音，

[mɛdɑːrt] ['riːəlaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['paʊə(r)] [eb] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [slʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Medart realized as the power ebbed from him and he slumped to his
美达特 已实现 作为 这 力量 退潮 从 他 和 他 瘫倒 到 他的
[niːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [druːp] ,
knees with his head drooped ,
膝盖 和 他的 头 下垂 ,

梅达特意识到自己的力量正在消退，他双膝跪地，头垂了下来。

[ˌəʊvə'welmd] [baɪ][peɪn][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] .
overwhelmed by pain and exhaustion .
不堪重负 经过 疼痛 和 疲惫 .

疼痛和疲惫不堪。

" [wʌn] — [ai]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] , [dɪd][ai] ? "
" Won — I didn't kill him , did I ? "
" 韩元 — 我 没有 杀 他 , 做过 我 ? "

“赢了——我没杀他，对吧？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)] ; [wʌn][ɒv; əv] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [mɛdɑːrt]
" The voice this time was unfamiliar ; one of Nevan's seconds , Medart
" 这 嗓音 这 时间 曾是 陌生 ; 一 的 - 秒 , 美达特
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“这次的声音很陌生；梅达特心想，应该是内文的某个助手。”

" [hiː; hi][ɪz] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] . "
" He is injured and unconscious , but he will recover . "
" 他 是 受伤 和 无意识 , 但 他 将要 恢复 . "

“他受伤昏迷不醒，但会康复的。”

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [dʒeɪmz] ? " [ðæt] [wɒz; wəz] ['kelɪ] , ['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm]
" With your permission , James ? " That was Kelly , kneeling in front of him
" 和 你的 允许 , 詹姆斯 ? " 那 曾是 凯莉 , 跪着 在 正面 的 他
[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
and extending her hands .
和 扩展 她 双手 .

“詹姆斯，请允许我问你吗？”凯莉跪在他面前，伸出了双手。

" [jeə] , [wɒt'evə(r)] .
" Yeah , whatever .
" 是的 , 任何 .

“是啊，随便吧。”

" [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪm] , [m'ɜːməd] ['briːfli] [wɪð] [nəʊ] [ɪ'fekt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nəʊtɪs] .
" She touched him , murmured briefly with no effect he could notice .
" 她 感动 他 , 低声说道 简要地 和 不 影响 他 可以 注意 .

她碰了碰他，低声说了几句，但他没有感觉到任何效果。

['mɔɪstʃə(r)] ['trikl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['taɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ; [hiː; hi]
Moisture trickled down his face and he felt tightness in his throat ; he
水分 涓涓细流 向下 他的 脸 和 他 毛毡 紧绷 在 他的 喉 ; 他
[kɔːf] ,
coughed ,
咳嗽 ,

泪水顺着他的脸颊流了下来，他感到喉咙发紧；他咳嗽了一声。

[ðen] ['vɔmit] , ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] [blʌd] .
then vomited , seeing and tasting blood .
然后 呕吐 , 看到 和 品尝 血 .

然后呕吐，看到了血，尝到了血。

['meɪdʒə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ['dæmɪdʒ] , ['ɒbviəsli] ,
Major internal damage , obviously ,
主要的 内部的 损害 , 明显地 ,

显然，内部遭受了严重的损伤。

[ænd; ənd] ['sændɪmən] ['medsn; 'medɪsn][hɪə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɪm'pɪəriəl] [fɜːst] [eɪd] ... [hiː; hi]
and Sandeman medicine here not much better than Imperial first aid ... He
和 桑德曼 药品 这里 不是 很多 更好的 比 帝国 第一的 援助 ... 他
[fɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .
fought to raise his head .
战斗 到 增加 他的 头 .

桑德曼的医术也好不到哪里去，跟帝国的急救措施差不多......他挣扎着抬起头来。

" ['eni] [tʃɑːns] ?
" Any chance ?
" 任何 机会 ?

有机会吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['kelɪ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Kelly shook her head .
凯莉 摇晃 她 头 .

凯莉摇了摇头。

" [aɪm] ['sɒri] , [dʒeɪmz] .
" I'm sorry , James .
" 我是 对不起 , 詹姆斯 .

"对不起，詹姆斯。"

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [tuː] [ɪk'stensɪv] .
The damage is too extensive .
这 损害 是 也 广泛的 .

损失过于严重。

[ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [iːz] [wɒt] [fjuː] ['aʊəz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [left] .
I cannot even ease what few hours you may have left .
我 不能 甚至 舒适 什么 很少 小时 你 可能 有 左边 .

我甚至无法减轻你可能剩下的几个小时的痛苦。

" [mɛdɑːrt] [kɔːf] [ə'gen] , [ðen] [saɪd] .
" Medart coughed again , then sighed .
" 美达特 咳嗽 再次 , 然后 叹了口气 .

梅达特又咳嗽了一声，然后叹了口气。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ... [ai][ɑːsk][lɑːst] [gɪft] . "
" In that case ... I ask Last Gift . "
" 在 那 案件 ... 我 问 最后的 礼物 . "

“既然如此……我请求最后的礼物。”

" ['grɑːntɪd] , " ['raɪən] [sed] .
" Granted , " Ryan said .
" 的确 , " 瑞安 说 .

“当然，”瑞安说。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ək'sept] [juː; jʊ] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
" And may the gods accept you as one of themselves .
" 和 可能 这 神 接受 你 作为 一 的 他们自己 .

愿众神接纳你成为他们的一员。

" ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [mɛdɑːrt] [felt] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" Almost immediately Medart felt the tip of a blade at the angle of his
" 几乎 立即地 美达特 毛毡 这 提示 的 一个 刀刃 在 这 角度 的 他的
[dʒɔː] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
jaw behind his ear .
颚 在后面 他的 耳朵 .

“几乎就在同时，梅达特就感觉到刀尖抵在了他耳朵后面的下颌角处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
There was an instant of pressure , and the pain was over .
那里 曾是 一个 立即的 的 压力 , 和 这 疼痛 曾是 超过 .

一瞬间感到一阵压迫感，疼痛就消失了。

['raɪən] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [klɒθ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [bleɪd] ,
Ryan accepted a cloth from one of his warriors to wipe his blade ,
瑞安 公认 一个 布 从 一 的 他的 战士 到 擦拭 他的 刀刃 ,

瑞恩从一名战士手中接过一块布，用来擦拭刀刃。

[ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ʃiːðd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [klɒθ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ]
then re - sheathed the knife and dropped the cloth without looking away
然后 关于 - 鞘 这 刀 和 掉落 这 布 没有 寻找 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bɒdi] .
from the Prince's body .
从 这 王子的 身体 .

然后他把刀重新插回刀鞘，扔掉布，眼睛始终没有离开王子的尸体。

[id] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['terən] , [bʌt; bət] [id] [biːn] [rɒŋ] ;
He'd thought it would be easy to kill any Terran , but he'd been wrong ;
他会 想法 它 会 是 简单的 到 杀 任何 泰伦 , 但 他会 到过 错误的 ;

他原以为杀死任何一个地球人都很容易，但他错了；

['gɪvɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [lɑːst] [gɪft] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['peɪnf(ə)l] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
giving this one Last Gift had been as painful as giving it to one of his
给予 这 一 最后的 礼物 有 到过 作为 痛苦 作为 给予 它 到 一 的 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

送出这最后一份礼物，对他来说，就像把它送给自己的亲人一样痛苦。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [rəʊz] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
At last he rose , still looking down .
在 最后的 他 玫瑰 , 仍然 寻找 向下 .

他终于站了起来，但仍然低着头。

" [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['empaɪə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz]
" His body should be returned to his Empire , but we haven't the facilities
" 他的 身体 应该 是 返回 到 他的 帝国 , 但 我们 还没有 这 设施
.
:
.

"他的遗体应该被送回他的帝国，但我们没有这样的条件。"

['kelɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] ? "
Kelly , would you see to preparing him for burial ? "
凯莉 , 会 你 看 到 准备 他 为了 葬礼 ? "

凯莉，你能帮忙安排一下他的葬礼事宜吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [tʃiːf] .
" Of course , Chief .
" 的 课程 , 首席 .

"当然，长官。"

[ɪn] ['aʊə(r)] [mə'mɔːriəl] ['gɑːd(ə)n] ? "
In our memorial garden ? "
在 我们的 纪念馆 花园 ? "

在我们的纪念花园里?

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] , [jes] — [wɪð] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [kɑːst] .
" He deserves it , yes — with the warrior caste .
" 他 值得 它 , 是的 — 和 这 战士 种姓 .

"是的，他配得上——作为武士阶层的一员。"

[bʌt; bət] [kiːp] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['seɪbə(r)] [ænd; ənd] [bædʒ] ;
But keep out his saber and badge ;
但 保持 出去 他的 军刀 和 徽章 ;

但要把他的佩剑和徽章带进来;

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['empaɪə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [brɔːt]
I'm going to take them to this Empire and ask that the one who brought
我是 去 到 拿 他们 到 这 帝国 和 问 那 这 一 WHO 带来
[hɪm] [hɪə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] ,
him here return them ,
他 这里 返回 他们 ,

我要把他们带到这个帝国去，请求把这个人带到这里来的人把他们还回来。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːəl] .
along with a copy of the tape of this duel .
沿着 和 一个 复制 的 这 磁带 的 这 决斗 .

以及这场决斗的录像带副本。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [daɪd] . "
His people should know how and why he died . "
他的 人们 应该 知道 如何 和 为什么 他 死亡 . "

他的人民应该知道他是如何以及为何去世的。

" [jes] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
" Yes , they should .
" 是的 , 他们 应该 .

是的，他们应该这样做。

" ['raɪən] [tɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [vɔɪs] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] - .
" Ryan turned at the unfamiliar voice , to see the warrior Nevan .
" 瑞安 转向 在 这 陌生 嗓音 , 到 看 这 战士 - .

瑞恩循着陌生的声音转过身，看到了战士内文。

[id] [bi:n] [hi:ld] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [stɪl] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
He'd been healed , though his clothing still showed the effects of battle .
他会 到过 已治愈 , 尽管 他的 衣服 仍然 显示 这 效果 的 战斗 .

他已经痊愈了，但衣服上仍然留有战斗的痕迹。

" [aɪm] [pli:zd] [ju:; jʊ] [ə'gri:] , ['wɒriə(r)] .
" I'm pleased you agree , warrior .
" 我是 高兴 你 同意 , 战士 .

“很高兴你同意，勇士。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kɒmbæt][ɪz]['əʊvə(r)] ,
Now that the combat is over ,
现在 那 这 战斗 是 超过 ,

现在战斗已经结束了，

[aɪm] [fri:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [nju:] [jɔ:(r); jə(r)]['ævətɑ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz][həʊm] ['ju:nɪvɜ:s] ,
I'm free to tell you he knew your avatar in his home universe ,
我是 自由的 到 告诉 你 他 知道 你的 头像 在 他的 家 宇宙 ,

我可以告诉你，他在他自己的宇宙里认识你的化身。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [hɪm][æz; əz]['bæt(ə)l] - [kəm'pænjən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɛntʃəriz] ['stændɪŋ] .
and claimed him as battle - companion of a century's standing .
和 声称 他 作为 战斗 - 伴侣 的 一个 世纪的 常设 .

并称他为一位并肩作战了一个世纪的战友。

" - [smaɪld] .
" Nevan smiled .
" - 微笑 .

内文笑了。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][hɪm]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]['dju:əl] , [ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ək'nɒlɪdʒ]
" From what I learned of him during our duel , I would willingly acknowledge
" 从 什么 我 学习 的 他 期间 我们的 决斗 , 我 会 心甘情愿 承认
[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɒnd] .
such a bond .
这样的 一个 纽带 .

“从我与他决斗期间对他的了解来看，我愿意承认我们之间存在这样的联系。”

[ai][ɑ:sk] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz]
I ask permission to accompany you on the mission to return his belongings
我 问 允许 到 陪伴 你 在 这 使命 到 返回 他的 财物
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] . "
to his people . "
到 他的 人们 . "

我请求允许我陪同你们一起执行这项任务，将他的遗物归还给他的族人。

" ['grɑ:ntɪd] , ['wɒriə(r)] .
" Granted , warrior .
" 的确 , 战士 .

“遵命，勇士。”

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['veɪdərz] [gest] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [li:v] ? "
Will you be Vader's guest until we leave ? "
将要 你 是 维达的 客人 直到 我们 离开 ? "

在我们离开之前，你愿意做维达的客人吗？

" [ai] [wʊd] [bi:; bi] ['ɒnəd] , [tʃi:f] .
" I would be honored , Chief .
" 我 会 是 荣幸 , 首席 .

“我将感到荣幸，局长。”

" ['raɪənz] ['bæt(ə)l] ['kruːzə(r)] ['entəd] [ɪm'pɪəriəl] [speɪs] [æz; əz] - ['lɪt(ə)l] ['kʊriə(r)] [hæd; həd] ['entəd]
" Ryan's battle cruiser entered Imperial space as Medart's little courier had entered
" 瑞恩的 战斗 巡洋舰 进入 帝国 空间 作为 - 小的 导游 有 进入
['sændɪmən] :
Sandeman :
桑德曼 :

“瑞恩的战列巡洋舰进入帝国领空，正如梅达特的信使进入桑德曼一样：

[ɔːl] [laɪts] [ɒn] , [ænd; ənd] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [ɪts] [aɪ'dentəti] .
all lights on , and broadcasting its identity .
全部 灯 在 , 和 广播 它是 身份 .

灯火通明，昭示着它的身份。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] ; ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['brɔːdkɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːəl] ,
They were expected ; after the second broadcast of the duel ,
他们 是 预期的 ; 后 这 第二 播送 的 这 决斗 ,

他们如预料般出现；在决斗的第二次直播之后，

['braɪən] [ɒv; əv] [ə'lɑːnə] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [piːs] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [bəʊθ] [klæn] -
Bryan of Alanna had declared peace and announced both Clan Levva's
布莱恩 的 阿兰娜 有 声明 和平 和 宣布 两个都 氏族 -
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [klæn] ['veɪdərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ]
investigation of their Imperial heritage and Clan Vader's intention of returning
调查 的 他们的 帝国 遗产 和 氏族 维达的 意图 的 返回
- [ɪ'fekts] .
Medart's effects .
- 效果 .

来自阿兰娜的布莱恩宣布和平，并宣布了莱瓦氏族对其帝国血统的调查，以及维达氏族归还梅达特遗物的意图。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['welkəm] ,
The reply had been a cautious welcome ,
这 回复 有 到过 一个 谨慎 欢迎 ,

回复是谨慎的欢迎。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ən'les] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪd] [ək'sept] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪtɪzənʃɪp]
along with the information that unless and until they did accept Imperial citizenship
沿着 和 这 信息 那 除非 和 直到 他们 做过 接受 帝国 国籍
[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [met] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] .
they would be met and escorted .
他们 会 是 遇见 和 护送 .

同时告知他们，除非他们接受帝国公民身份，否则将有人迎接并护送他们。

[ðæt] [siːmd] ['riːznəbl] , [səʊ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'griːd] ;
That seemed reasonable , so the Sandemans had agreed ;
那 似乎 合理的 , 所以 这 - 有 同意 ;

这似乎合情合理，所以桑德曼一家同意了；

['raɪən] ['wʌznt] [æt; ət] [ɔːl] [sə'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪ'biː'siː] ['empərə(r)]
Ryan wasn't at all surprised that his ship was met by the IBC Emperor
瑞安 不是 在 全部 惊讶 那 他的 船 曾是 遇见 经过 这 中型散装容器 皇帝
['bɑːtən] ,
Barton ,
巴顿 ,

瑞恩对他的船遇到IBC皇帝巴顿号的到来一点也不感到惊讶。

[ɔː(r)] [ðæt] ['reɪndʒə(r)] ['eəriəl] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] - [ə'bɔːd] .
or that Ranger Ariel invited him and Nevan aboard .
或者 那 游骑兵 爱丽儿 受邀 他 和 - 船上 .

或者说，是护林员艾瑞尔邀请他和内文上船的。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['eskɔːt] [ðæt] ['nɔːməli] [ə'kʌmp(ə)nid] [ə; eɪ] [klæn] - [tʃiːf]
The two went alone , without the escort that normally accompanied a clan - chief
这 二 去 独自的 , 没有 这 护送 那 通常情况下 伴随 一个 氏族 - 首席
['eniweə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [klænz] ['terətri] .
anywhere outside his clan's territory .
任何地方 外部 他的 氏族的 领土 .

两人独自前往，没有像通常部落首领离开部落领地时那样有护卫队陪同。

['raɪən] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['kruːzə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
Ryan had decided to use his cruiser because it seemed proper to return
瑞安 有 决定 到 使用 他的 巡洋舰 因为 它 似乎 恰当的 到 返回
[dʒeɪmz] - ['lɪt(ə)l] ['kʊriə(r)] [ʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] ;
James ' little courier ship as well as his personal belongings ;
詹姆斯 - 小的 导游 船 作为 出色地 作为 他的 个人的 财物 ;

瑞恩决定使用他的巡洋舰，因为将詹姆斯的小型信使船及其个人物品归还给他似乎很合适；

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [ðə; ði] ['taɪni] [ɪm'pɪəriəl] ['ves(ə)l] [ə'bɔːd] [ɪts] [hjuːdʒ] ['sɪstə(r)] [ʃɪp] ,
when they landed the tiny Imperial vessel aboard its huge sister ship ,
什么时候 他们 登陆 这 微小的 帝国 血管 船上 它是 巨大的 姐姐 船 ,

当他们把那艘小小的帝国飞船降落在它巨大的姊妹舰上时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv] [mə'riːnz] [ɪn] [wɒt] [mɛdɑːrt] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd]
they were met by an honor guard of Marines in what Medart had described
他们 是 遇见 经过 一个 荣誉 警卫 的 海军陆战队 在 什么 美达特 有 描述
[æz; əz] [ðeə(r)] " [ˌserə'məʊniːəlz] ,
as their " ceremonials ,
作为 他们的 " 仪式 ,

他们受到了海军陆战队仪仗队的迎接，梅达特将其描述为他们的“仪式”。

" [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [dres] [bluːz] .
" what they called dress blues .
" 什么 他们 称为 裙子 蓝调 .

他们称之为“礼服蓝”。

[ðə; ði] [mə'riːnz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lændə(r)] [beɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð]
The Marines escorted them directly from the lander bay to a room with
这 海军陆战队 护送 他们 直接地 从 这 着陆器 湾 到 一个 房间 和
[ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['teɪb(ə)l] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vjuː.skriːn] ,
a semi - circular table facing a large viewscreen ,
一个 半 - 圆 桌子 面向 一个 大的 显示屏 ,

海军陆战队员直接护送他们从登陆舱来到一个房间，房间里有一张半圆形桌子，桌子对面是一个大型显示屏。

[weə(r)] ['eəriəl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
where Ariel was waiting .
在哪里 爱丽儿 曾是 等待 .

爱丽儿在那里等着。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
She rose to greet them .
她 玫瑰 到 迎接 他们 .

她起身迎接他们。

" ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , ['dʒent(ə)l] .
" Welcome to the Empire , gentles .
" 欢迎 到 这 帝国 , 温柔 .

“欢迎来到帝国，先生们。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['reɪndʒə(r)] - [ɪ'fekts] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ; [ðæt] [wɒz; wəz]
I understand you came to return Ranger Medart's effects in person ; that was
我 理解 你 来了 到 返回 游骑兵 - 效果 在 人 ; 那 曾是
[kən'sɪdərət] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
considerate of you . "
周到 的 你 . "

我知道你是亲自来归还梅达特游骑兵的遗物，你真是体贴周到。

" [wiː; wi][duː; də][səʊ][tuː; tə]['ɒnə(r)] [prɪns] [dʒeɪmz] , " ['raɪən] [sed] .
" We do so to honor Prince James , " Ryan said .
" 我们 做 所以 到 荣誉 王子 詹姆斯 , " 瑞安 说 .

“我们这样做是为了向詹姆斯王子致敬，”瑞安说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [wiː; wi][grɑːnt][hɪm]['greɪtə(r)]['ɒnə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .
" And it would seem we grant him greater honor than you do .
" 和 它 会 似乎 我们 授予 他 更大的 荣誉 比 你 做 .

“看来我们给予他的荣誉比你们给予的要高。”

[hiː; hi] [əud] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] ['nʌθɪŋ] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [frɒm; frəm]
He owed this universe nothing , since he was pulled without consent from
他 欠款 这 宇宙 没有什么 , 自从 他 曾是 拉 没有 同意 从
[hɪz; ɪz] [əʊn] ;
his own ;
他的 自己的 ;

他与这个宇宙没有任何瓜葛，因为他未经同意就被从自己的宇宙中拉了出来；

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] ['eni] ['sɜːvɪs] .
he had every right to refuse you any service .
他 有 每一个 正确的 到 拒绝 你 任何 服务 .

他完全有权拒绝为你提供任何服务。

[jet] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] [peɪn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
Yet he endured much pain and finally lost his life in the effort to preserve
然而 他 忍受 很多 疼痛 和 最后 丢失的 他的 生活 在 这 努力 到 保存
[juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [njuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
you and give us new opportunities .
你 和 给 我们 新的 机会 .

然而，他承受了巨大的痛苦，最终为了保护你，给我们带来新的机会而献出了生命。

" ['eəriəl] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd]['raɪən][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə]
" Ariel nodded , and Ryan was pleased to see she had the grace to
" 爱丽儿 点头 , 和 瑞安 曾是 高兴 到 看 她 有 这 优雅 到
[lʊk] [rɪ'gretfl] .
look regretful .
看 遗憾 .

“艾瑞尔点了点头，瑞安很高兴看到她还算有风度地露出后悔的表情。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][drɑːft] ['eniwʌn] ,
" We didn't want to draft anyone ,
" 我们 没有 想 到 草稿 任何人 ,

“我们不想征召任何人，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ˌjuː 'es][səʊ] [hɑːd] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [ɔːl'tɜːnətɪv] — [jʊd]
but you were pushing us so hard we didn't see any alternative — you'd
但 你 是 推动 我们 所以 难的 我们 没有 看 任何 选择 — 你会
[ɔːl'redi] [kɒst] [ˌjuː 'es][hɑːf]['aʊə(r)]['reɪndʒəz][ænd; ənd] [best] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] . "
already cost us half our Rangers and best magicians . "
已经 成本 我们 一半 我们的 游骑兵队 和 最好的 魔术师 . "

但你们逼得太紧，我们根本看不到任何出路——你们已经让我们损失了一半的游侠和最优秀的魔法师。

" [ðæts] [nəʊ][ɪk'skjuːs] , " - [sed] .
" That's no excuse , " Nevan said .
" 那就是 不 原谅 , " - 说 .

"那不是借口，"内文说。

" [wɒt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['juːnɪvɜːs] ['niːdɪd] [hɪm] , [pə'hæps] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['rævɪdʒərz][hiː; hi][təʊld]
" What if his own universe needed him , perhaps to fight the Ravagers he told
" 什么 如果 他的 自己的 宇宙 需要 他 , 也许 到 斗争 这 掠夺者 他 讲述
[ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ?
us about ?
我们 关于 ?

"如果他自己的宇宙需要他呢？比如说，去对抗他告诉我们的掠夺者？"

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]
What if it needs him in the future , after you brought him here to his death
什么 如果 它 需求 他 在 这 未来 , 后 你 带来 他 这里 到 他的 死亡
? "
? "
? "

如果将来它还需要他呢？在你把他带到这里送死之后呢？

" [ɪf] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['gɪlti] , " ['eəriəl] [sed] , " [jʊr; jər] [tuː] [leɪt] .
" If you're trying to make me feel guilty , " Ariel said , " you're too late .
" 如果 你是 尝试 到 制作 我 感觉 有罪的 , " 爱丽儿 说 , " 你是 也 晚的 .

"如果你想让我感到内疚，"艾瑞尔说，"那太晚了。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['brɔːdkɑːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːsi] [klæn] -
As soon as I saw your broadcast of his duel and the mercy Clan -
作为 很快 作为 我 锯 你的 播送 的 他的 决斗 和 这 怜悯 氏族 -
[tʃiːf] ['raɪən] [geɪv] [hɪm] ,
chief Ryan gave him ,
首席 瑞安 给予 他 ,

我一看到你们直播的他的决斗以及族长瑞恩对他的仁慈，

[ai] ['kɒntæktɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;
I contacted His Majesty ;
我 联系 他的 威严 ;

我联系了陛下；

[aɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['reɪndʒə(r)] - [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [teɪp] ['pɜːsənəli] [tuː; tə]
I'll be delivering Ranger Medart's belongings and your tape personally to
患病的 是 运送 游骑兵 - 财物 和 你的 磁带 亲自 到
[hɪz; ɪz]['empərə(r)] — [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ælfə] [praɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
his Emperor — and I will remain in Alpha Prime to take his place .
他的 皇帝 — 和 我 将要 保持 在 阿尔法 主要的 到 拿 他的 地方 .

我将亲自把游骑兵梅达特的遗物和你的录像带交给他的皇帝——而我将留在阿尔法星接替他的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['fʌŋkʃənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mædʒɪk] , [bʌt; bət][məʊst] ['juːnivəːs] ['mænɪdʒ] ; [aɪl]
It will be difficult functioning without magic , but most universes manage ; I'll
它 将要 是 难的 功能 没有 魔法 , 但 最多 宇宙 管理 ; 患病的
[lɜːn] [tuː; tə] [kəʊp] .
learn to cope .
学习 到 应付 .

没有魔法的生活会很艰难，但大多数宇宙都能适应；我会学会应对的。

" - [baʊd] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ʃægrɪnd] .
" Nevan bowed , his expression chagrined .
" - 鞠躬 , 他的 表达 懊恼地 .

内文鞠了一躬，脸上满是懊恼。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai] [spəʊk] [tuː] ['heɪstɪli] , ['haɪnəs] .
" In that case I spoke too hastily , Highness .
" 在 那 案件 我 辐 也 草草 , 高度 .

"既然如此，殿下，是我说话太草率了。"

[wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [maɪ] [ə'pɒlədʒi] ? "
Will you accept my apology ? "
将要 你 接受 我的 道歉 ? "

你能接受我的道歉吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['wɒriə(r)] .
" Of course , warrior .
" 的 课程 , 战士 .

"当然，勇士。"

" ['eəriəl] [pɔːzd] , [ðen] [lʊkt] ['wɪstf(ə)l] .
" Ariel paused , then looked wistful .
" 爱丽儿 暂停 , 然后 看起来 怅惘 .

爱丽儿停顿了一下，然后露出了惆怅的神情。

" [wʌns] [ai] [get] [ðeə(r)] ,
" Once I get there ,
" 一次 我 得到 那里 ,

"我一旦到达那里，

[ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bæk] [hɪə(r)] — [kæn; kən]
I doubt very much I'll be able to find out what's going on back here — can
我 怀疑 非常 很多 患病的 是 有能力的 到 寻找 出去 是什么 去 在 后退 这里 — 能
[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [aɪ'dɪə] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] - [hɪə(r)] [wɪl] [ək'sept] ['sɪtɪzənʃɪp] ?
you give me any idea whether or not the Sandemans here will accept citizenship ?
你 给 我 任何 主意 无论 或者 不是 这 - 这里 将要 接受 国籍 ?

我非常怀疑我能不能弄清楚这里发生了什么——你能告诉我桑德曼一家是否会接受公民身份吗?

" - [glɑːns, glæns] [æt; ət] ['raɪən] , [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] .
" Nevan glanced at Ryan , then turned back to the Ranger .
" - 瞥了一眼 在 瑞安 , 然后 转向 后退 到 这 游骑兵 .

内文瞥了瑞恩一眼，然后转头看向游骑兵。

" [ai] [kænt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [els] , ['haɪnəs] , [bʌt; bət] [dʒeɪmz] - ['ækʃ(ə)nz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [piːs]
" I can't speak for anyone else , Highness , but James ' actions in bringing peace
" 我 不能 说话 为了 任何人 别的 , 高度 , 但 詹姆斯 - 行动 在 带来 和平
,
,
,

"殿下，我不能代表其他人发言，但詹姆斯为带来和平所做的努力，

[ænd; ənd] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [əʊn] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
and now your willingness to take his place , have made my own decision
和 现在 你的 意愿 到 拿 他的 地方 , 有 制成 我的 自己的 决定
['iːzi] .
easy .
简单的 .

现在你愿意代替他，这让我很容易就做出了决定。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ək'sept] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['segmənt]
I wish to accept citizenship and apply for a position in whatever segment
我 希望 到 接受 国籍 和 申请 为了 一个 位置 在 任何 部分
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪlətri] [ɪz] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] ['kɒmbæt] .
of your military is most likely to see combat .
的 你的 军队 是 最多 可能 到 看 战斗 .

我希望获得公民身份，并申请加入贵国军队中最有可能参与战斗的部门。

" ['raɪən] [n'ɒdɪd] [ə'griːmənt] .
" Ryan nodded agreement .
" 瑞安 点头 协议 .

瑞恩点头表示同意。

" [maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [æz; əz][klæn] - [tʃiːf] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['mɪlətri] , [bʌt; bət]
" My responsibilities as clan - chief prevent me from joining the military , but
" 我的 职责 作为 氏族 - 首席 防止 我 从 加入 这 军队 , 但
[ai][kən'kɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['wɒriə(r)] - :
I concur with the warrior Nevan :
我 同意 和 这 战士 - :

"作为氏族首领，我的职责使我无法参军，但我同意战士内凡的观点：

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ək'sept] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
I also wish to accept citizenship ,
我 还 希望 到 接受 国籍 ,

我也希望接受公民身份。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][maɪ][klæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][səʊ]
and I will recommend to my clan and the other chiefs that they do so
和 我 将要 推荐 到 我的 氏族 和 这 其他 酋长们 那 他们 做 所以
[æz; əz] [wel] . "
as well . "
作为 出色地 . "

我也会建议我的族人和其它酋长们这样做。"

" [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] .
" Thank you both .
" 感谢 你 两个都 .

"谢谢你们俩。"

[ðæts] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'liːf] .
That's a considerable relief .
那就是 一个 大量 宽慰 .

这真是令人如释重负。

" ['eəriəl] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" Ariel smiled at them .
" 爱丽儿 微笑 在 他们 .

爱丽儿对他们笑了笑。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] , [naʊ] , [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntəpɑːts] [ɪn][maɪ] [njuː] [həʊm] .
" I'm looking forward , now , to working with your counterparts in my new home .
" 我是 寻找 向前 , 现在 , 到 在职的 和 你的 对应物 在 我的 新的 家 .

"我现在很期待与你们在新家的同行们一起工作。"

[ai][hæv; həv][ðə; ði][træns'fɜː(r)] [spelz] ['redi] , [ænd; ənd][aɪ'd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]
I have the transfer spells ready , and I'd prefer to get started without delay
我 有 这 转移 咒语 准备好 , 和 ID 更喜欢 到 得到 开始 没有 延迟
,
,
,

我已经准备好了转移咒语，我希望尽快开始。

[səʊ] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][dʒeɪmz] - [ɪ'fekts] , [aɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [wei] .
so if you'll give me James ' effects , I'll be on my way .
所以 如果 你会 给 我 詹姆斯 - 效果 , 患病的 是 在 我的 方式 .

如果你能把詹姆斯的遗物给我，我就可以走了。

" [end]
" END
" 结尾

"结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷